# CARAS Y CARETAS

Año XIV | BUENOS AIRES, 1 DE JULIO DE 1911 | N.º 665




## LOS DERECHOS DEL HOMBRE




—¿Por qué lo traen así?
—Porque ha hecho el cuento de la herencia y se resistía á venir.
—Señor, yo pido que se me haga el juicio político. La ley debe ser pareja para todos.

# GRAN CONCURSO

# TE LIPTON

(EL MEJOR QUE LA TIERRA PRODUCE)

## CON PREMIOS POR VALOR DE

# $ 12.000 c/l

## DOCE MIL PESOS MON/NAC.

## EN DINERO EFECTIVO

Acta fundamental levantada por los escribanos señores Magan y López:

"En la ciudad de Buenos Aires, á veintiseis de Abril de 1911, el Escribano autorizante se constituyó en la casa de comercio de los señores Moss & Cía., sita en la calle Cangallo núm. 824, á requerimiento de los mismos y á objeto de presenciar el cierre de una lata de las de una libra de Te marca LIPTON, dentro de la cual se colocaría una suma de dinero, sin contarse, en billetes de un peso y monedas de níquel y cobre, á efecto de ofrecer al público un concurso con premios para los que acierten la cantidad encerrada en dicho envase; y hecha la operación hasta llenar la lata, se procedió á cerrarla y lacrarla en forma, subscribiendo esta acta los señores Moss & Cía. junto con el autorizante".

## ¿Qué cantidad de dinero contiene la lata de una libra de TE LIPTON?

Se discernirán los siguientes premios en dinero efectivo:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | **Primer Premio** | de . . . . . . | $ 7.000 | A la persona que acierte ó indique la cantidad más aproximada. |
| 1 | **Segundo** | „ „ . . . . . . . „ | 1.000 | A la persona que indique la cantidad más aproximada á la anterior. |
| 2 | **Terceros** | „ „ $ 500 c/u „ | 1.000 | A la persona que indique la cantidad más aproximada á la anterior. |
| 4 | **Cuartos** | „ „ „ 250 „ „ | 1.000 | A la persona que indique la cantidad más aproximada á la anterior. |
| 5 | **Quintos** | „ „ „ 100 „ „ | 500 | A la persona que indique la cantidad más aproximada á la anterior. |
| 10 | **Sextos** | „ „ „ 50 „ „ | 500 | A la persona que indique la cantidad más aproximada á la anterior. |
| y 100 | **Séptimos** | „ „ „ 10 „ „ | 1.000 | A la persona que indique la cantidad más aproximada á la anterior. |
| 123 | **Premios** | Importando | $ 12.000 | mon. nac. de curso legal |

En caso de empate, se dividirán los premios.

Las contestaciones, firmadas con nombre y apellido y munidas de la correspondiente dirección, deberán ser escritas con letra clara y remitidas hasta el día 31 DE JULIO 1911, inclusive, á los señores MOSS & Cía., Cangallo, 824, Buenos Aires, poniendo en el sobre la inscripción "CONCURSO TE LIPTON".

Toda contestación deberá ser acompañada de un CUPÓN de los que se encuentran en el interior de todas las latas de TE LIPTON, sin cuyo requisito no se tomará en cuenta.

Cada persona podrá remitir tantas contestaciones como quiera, siempre que á cada una acompañe el correspondiente cupón.

El día 8 DE AGOSTO 1911, á las 5 p. m., en el Escritorio de los señores MOSS & Cía., Cangallo, 824, Buenos Aires, los escribanos señores Magan y López procederán á la apertura de la lata y á contar el dinero, en presencia de los interesados que quieran asistir al acto, é inmediatamente se practicará el escrutinio y se entregarán los premios á los agraciados.

**FORMULARIO PARA LAS CONTESTACIONES:**

La cantidad de dinero encerrada en la lata de 1 libra de **TE LIPTON**

es de. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Dirección. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . Firma. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

# TEATROS



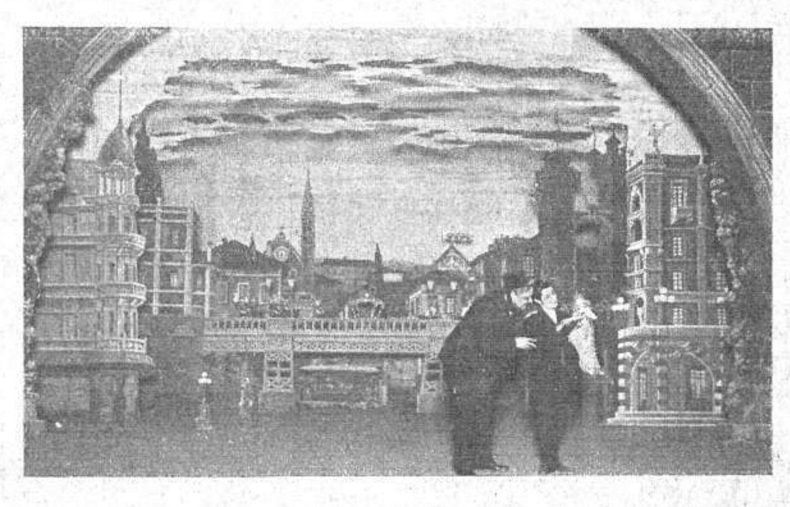
Con "La reine Fiumette" se reabrió el sábado el teatro de la Opera para presentación de los artistas de la Opera Cómica de París.

La sala evocaba el recuerdo de las clásicas noches de otros años, aunque caracterizada esta vez por la presencia de bastantes caras masculinas tipo segundo Imperio y no pocas fisonomías "cachet" francés de todas las épocas.

"La reine Fiamette" es una cosa muy francesa en cuanto al modo de hacer lo dramático-sentimental italiano en el teatro. Porque la acción se desarrolla en Italia, con nombres y apellidos convincentes: Daniello, Sforza, Fiametta.

De bastante tiempo á esta parte, una terrible experiencia ha demostrado que hacer un libreto de ópera es sin duda la cosa más difícil del mundo. Casi no hay ya compositor de música dramática á quien sus amigos no puedan defender y consolar sobre seguro echando la culpa de lo deficiente de la partitura á lo detestable del libreto.

En fin, resulta que Piave, Romani y Scribe, los populares libretistas de ópera de los buenos tiempos viejos eran genios aunque no lo parecían.



Mayo.—Palmada y la tiple Isaura; en la escena en el país de Liliput de «Los viajes de Gulliver», obra estrenada con éxito

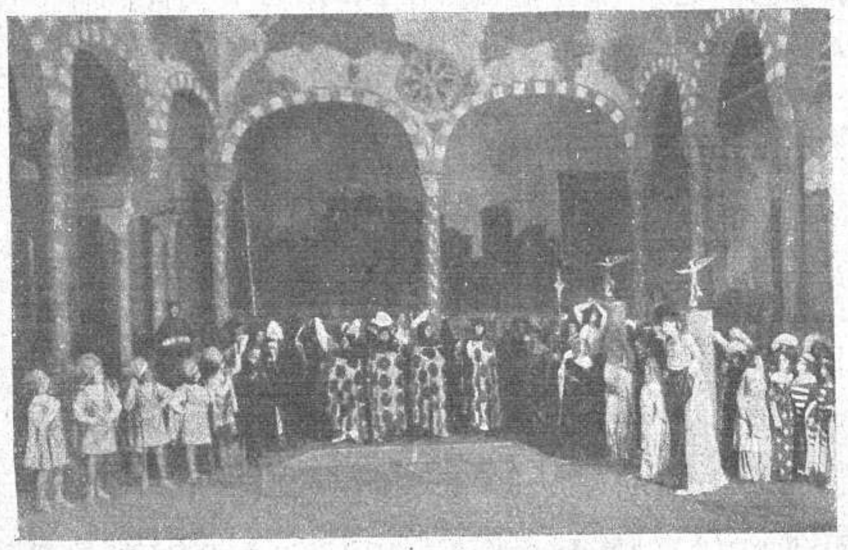


La actriz Giannina Chiantoni, de la compañía Marian'-Calabresi, que debutará en el San Martín

Manipulando con emocionada ingenuidad un par de traidores de oleografía y un par de amantes de reglamento, aquel buen poeta que fuera Cátulo Mendes sacó en "La reine Fiamette" un pobre melodrama de actitudes terribles y novelesco barato al cual M. Lerroux le puso una música tan poco inspirada como bien compuesta y que por huir de la vulgaridad del efectismo cae en la monotonía elegante de la "ficelle" indefinida.

En fin, una de esas cosas "que no convencen", elegida sin duda por lo que propicia la manifestación de un conjunto bien integrado de artistas que subordinan el éxito personal al éxito de la interpretación general, dándole con su acción concurrente una unidad trabajada con "amore" y gusto en todos los momentos.

Pero mejor se

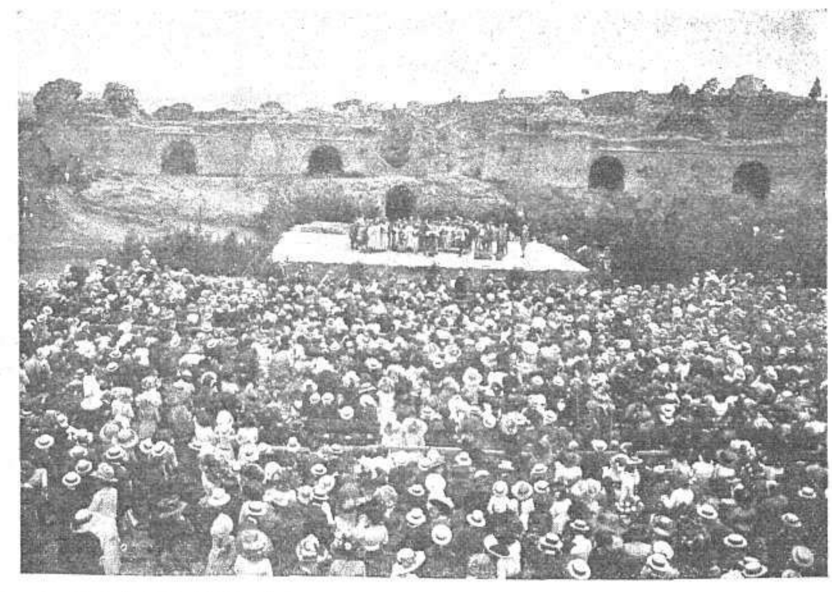


Escena del famoso «San Sebastián» de d'Annunzio y Debussy, estrenado con poca suerte en París.—Acto 1.º, episodio de la Madre dolorosa

mostró ese conjunto cuya característica es la independencia del cumplido dominio escénico y la íntima fusión interpretativa de los elementos dramático y lírico, en "Le mariage de Télemaque", pieza eminentemente francesa en que el espíritu y el arte más propios de la "troupe" encontraron campo propicio para manifestarse agradabilísimamente en un cuadro luminoso de risueño helenismo galo.

Entre los artistas se han destacado la señora Carré, que es una artista muy rica en dones eminentemente franceses, — gracia, elegancia, finura de sensibilidad y de espíritu, — el maestro Wolff, excelente director de orquesta, la señorita Mathieu Lutz, una ingenua con deliciosa vocecilla de ave naciente, y el bajo cantante, señor Vieulle, que es el artista con voz que trae la "troupe"; porque en la Opera Comique evidentemente el elemento voz está sustituído por el elemento arte integral.

—Una curiosa incidencia de nuestra actividad dramática ha promovido el señor Nemesio Trejo, con motivo de las críticas hechas á la obra que en colaboración con el señor Héctor Quesada escribió para la compañía Villagómez. El tono humorístico acerbo de esas críticas dió fundamento al señor Trejo para presentar su renuncia de miembro de la comisión directiva de la Sociedad de Autores, por considerar que ésta no cumplió dignamente sus fines al dejar que la crítica se encarnizara malamente con los autores de una obra desgraciada.



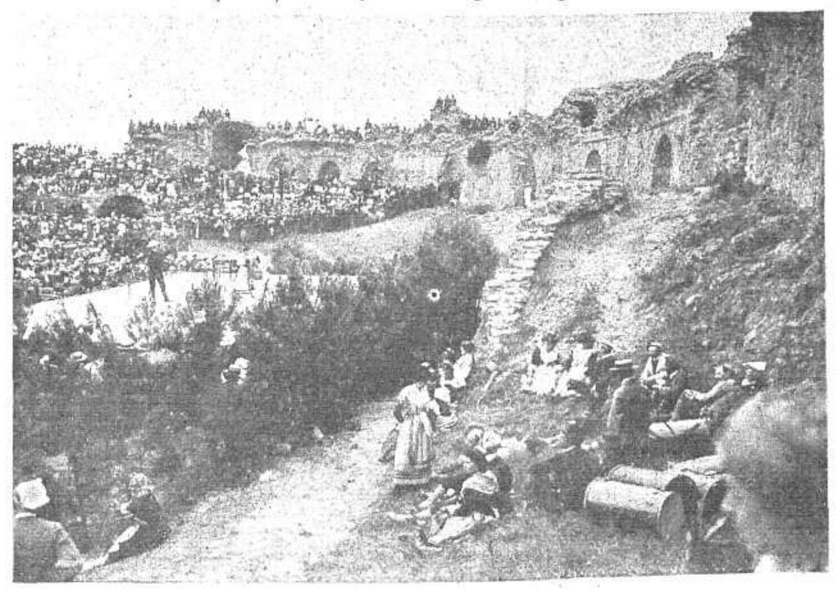
Una representación de «Mireille» en las arenas de Fréjus, en honor de Mistral.—Vista general durante la representación



El escenario

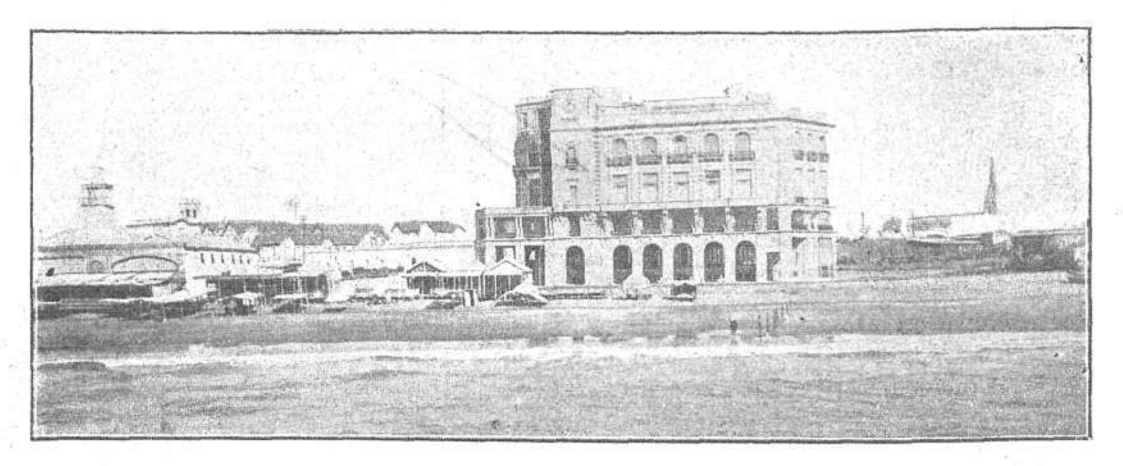
—Los teatros de género chico que luchan desde hace tiempo con la falta de obras, han obtenido un éxito con la representación de "Los viajes de Gulliver". En el Mayo esta obra ha brindado oportunidad para un nuevo triunfo personal de la tiple cómica Amalia de Isaura.

—El último acontecimiento de resonancia "chanteclercsca" ó "chanteclerіana", en París, ha sido el estreno del "San Sebastián", de D'Anunzio, "misterio" con música de Debussy, con poco éxito para el poeta.



Fotografía de «entre bastidores»


1
2
5
3
4
6
8
7
9
10
11
12
BONETERIA
ARTICULOS DE PUNTO DE LANA
ALGUNAS OCASIONES RECOMENDADAS
Figura N.° 1 Pelerina Pyrenées lana, adorno puntilla, crema, rosa y negro, largo 40 ctms. $ 2.90
Figura N.° 2 Pelerina Pyrenées lana doble face, galón lana, beige, negro y blanco, 40 ctms. $ 2.90
Figura N.° 3 Pelerina tricot lana, revés Pyrenées, adorno puntilla, crema, rosa y ciel. $ 2.90
Figura N.° 4 Pelerina Pyrenées lana, adorno puntilla, crema, rosa, ciel y negro. $ 3.75
Figura N.° 5 Burnous Pyrenées lana, rosa, ciel y crema, adorno fleco pompón. $ 1.90
Figura N.° 6 Calcetines lana inglesa, muy abrigada, gris y marrón, para hombre, el par. $ 0.35
Figura N.° 7 Camisetas pura lana, gris natural, medio abiertas, para hombre. $ 2.75
La misma, para Niños de 2 á 14 años. $ 1.70
Figura N.° 7 bis Camisetas pura lana, gris natural, doble pechera, para hombre. $ 3.00
La misma, para Niños de 2 á 14 años. $ 1.95
Figura N.° 8 Calzoncillos pura lana, gris natural, todos tamaños, para hombre. $ 3.00
Los mismos, para Niños de 2 á 12 años. $ 1.95
Figura N.° 9 Medias lana inglesa muy buena clase, gris, beige y marrón, para señoras, el par. $ 0.75
Figura N.° 10 Matinés Pyrenées lana rayada, colores y tamaños surtidos, para señoras, $ 4.00, 3.50 y. $ 2.90
Figura N.° 11 Enaguas Pyrenées lana rayada, colores y tamaños surtidos, para señoras. $ 2.95
Figura N.° 12 Echarpe tricot fantasía, pura lana, blanco, 160×20, pesos. 2.25
A LA CIUDAD DE
MEXICO
FLORIDA Y SARMIENTO - Bs. AIRES.



Vista parcial de la playa del Bristol, tomada desde el muelle

Solamente por pocos días más mantendremos la oferta excepcional de las quintas de 1250 varas cuadradas en Mar del Plata al pie del Hipódromo y de la estación Hipódromo del F. C. S., á cinco minutos de tren y 20 de tranvía de la rambla del Bristol, á $ 30 por mes en 80 mensualidades sin comisión y sin interés, otorgándose las escrituras definitivas y sus correspondientes testimonios gratis al hacerse el pago de las cinco primeras mensualidades. Esta oferta le permite á usted hacer un brillante negocio. Debe apresurarse en hacer su pedido enviando dos mensualidades de $ 30 por cada lote. Adjudicaremos las quintas por orden riguroso de pedido.

Los terrenos pertenecen y son lanzados á la venta por la Sociedad Anónima Mar del Plata Jockey Club, cuyo directorio lo componen las siguientes personas:

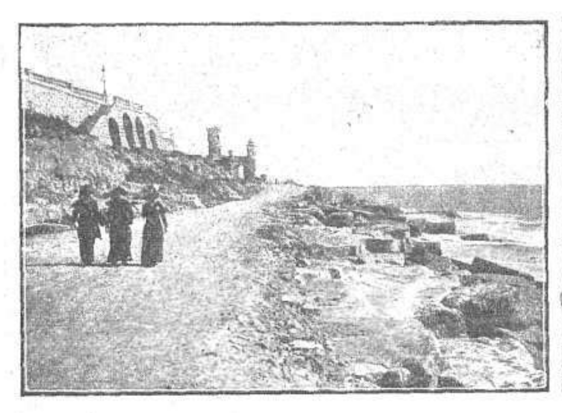
Ingeniero César González Segura, presidente; doctor Alejandro Olivero, vicepresidente; doctor Pedro O. Luro, tesorero; señores Francisco Serantes y Emilio Delpech, directores titulares; R. W. Roberts, síndico; Carlos Seguín, administrador - gerente.

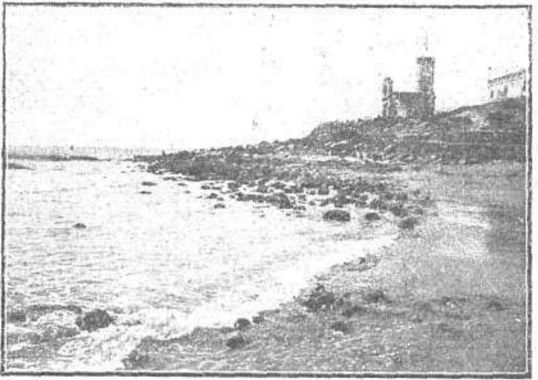
Consúltese el plano de división que figura en estas páginas y elija ahora mismo su quinta si desea hacer una excelente operación. El ahorro de $ 30 por mes, le representará dentro de un año un capital apreciable.

# DENTRO DE POCOS DIAS CESARA LA VENTA

# A ESTE PRECIO EXCEPCIONAL

Envíe el dinero en cheques bancarios ó comerciales ó giros postales en carta certificada á: SOCIEDAD ANONIMA MAR DEL PLATA JOCKEY CLUB.—ESMERALDA, 449.—BUENOS AIRES.





La costa de Mar del Plata es el paisaje marino más hermoso del país. Como sitio de veraneo y de reposo es el preferido por todos los habitantes de la república. En este balneario es donde se le ofrece la oportunidad de comprar por $ 1.— diario en 80 mensualidades, sin comisión y sin interés, una esplé ndida quinta de 1.250 varas cuadradas, que representará para usted dentro de poco tiempo un capital apreciable.

# Ventas realizadas hasta el día 23 de Junio de 1911.

| Comprador | Manzana | Lote | |
|---|---|---|---|
| J. M. Cao | 97 | 1 al 8 | 8 |
| Higinio Fernández y Romeo Valsechi | 98 | 1 y 2 | 2 |
| J. M. Pichot | 98 | 3 y 4 | 2 |
| Luis Pardo | 98 | 5 y 6 | 2 |
| Teodoro Fernández | 98 | 7 y 8 | 2 |
| Bonneu, Ibero, Parodi y Figini | 99 | 1 al 8 | 8 |
| Bonneu, Ibero, Parodi y Figini | 100 | 1 al 8 | 8 |
| Bonneu, Ibero, Parodi y Figini | 101 | 1 al 8 | 8 |
| Parodi y Zapattini | 109 | 1 al 8 | 8 |
| Poch y Trotz | 110 | 1 al 4 | 4 |
| Guillermo de Sallce | 110 | 5 | 1 |
| José Flores | 110 | 7 y 8 | 2 |
| A. de la Vega | 111 | 1 y 2 | 2 |
| R. Radaelli | 111 | 3 y 4 | 2 |
| F. de la Vega | 111 | 5 y 6 | 2 |
| R. Radaelli | 111 | 7 y 8 | 2 |
| Vasena y Gontaretti | 112 | 1 al 8 | 8 |
| C. Boulliers | 113 | 7 y 8 | 2 |
| J. Fernández | 121 | 1 y 2 | 2 |
| J. Turra | 121 | 3 y 4 | 2 |
| J. C. y Felipe Catalá | 121 | 5 y 6 | 2 |
| C. Correa Luna | 121 | 7 y 8 | 2 |
| F. Boschetti | 122 | 3 y 4 | 2 |
| J. R. Orayen | 122 | 5 y 6 | 2 |
| J. C. y F. Catalá | 122 | 7 y 8 | 2 |
| F. A. de Feit | 123 | 3 | 1 |
| J. H. Rosendi | 123 | 6 | 1 |
| J. Monluk y E. Labat | 123 | 7 y 8 | 2 |
| J. M. Sánchez | 124 | 1 y 2 | 2 |
| M. G. Olmedo | 124 | 5 y 6 | 2 |
| Altube y Arostegui | 125 | 1 al 8 | 8 |
| J. Castellanos | 133 | 1 | 1 |
| Z. Castellanos | 133 | 2 | 1 |
| C. C. de Turolo y otros | 133 | 5 y 6 | 2 |
| A. Janka | 133 | 7 | 1 |
| M. E. Berga | 134 | 3 y 4 | 2 |
| L. E. Berga | 134 | 7 y 8 | 2 |
| M. V. Escalada | 135 | 1 al 8 | 8 |
| B. C. Cook | 136 | 6 | 1 |
| V. Domínguez | 136 | 7 | 1 |
| J. Castellanos | 145 | 1 | 1 |
| E. C. St. Hilaire | 145 | 2 | 1 |
| F. Constantino | 145 | 5 | 1 |
| Dolores Gradiz | 145 | 6 | 1 |
| J. Farnes é hijo | 146 | 1 y 2 | 2 |
| Petrona Eyle | 146 | 3 | 1 |
| P. Ralfs | 146 | 7 y 8 | 2 |
| E. Sirvent | 148 | 3 y 4 | 2 |
| Bartolomé Zambonini y Mariano J. Zambonini | 122 | 1 y 2 | 2 |
| Idem, ídem | 157 | 10 y 11 | 2 |
| José Lescano | 133 | 3 y 4 | 2 |
| Vicente Gandini y Agustín Linguido | 134 | 2 | 1 |
| Teresa F. Carrasco | 123 | 1 y 2 | 2 |
| Matilde Jacob | 146 | 5 y 6 | 2 |
| Petrona Eyle | 146 | 4 | 1 |
| Carlos Bertarini | 137 | 3 y 4 | 2 |
| Alfredo Garrillo | 137 | 7 y 8 | 2 |
| Leonor S. de Barreiro | 113 | 2 | 1 |
| Fidel F. Valbuena | 113 | 3 y 4 | 2 |
| C. Puig Coradino | 158 | 1 al 13 | 13 |
| | | | 165 |

TOTAL: 165 lotes á $ 2.400 c/u. $ 396.000 c/legal, hasta el 23 de junio inclusive.

Las quintas restantes se ofrecen en venta por pocos días más. Los que se interesen por ellas deben apresurarse á enviar sus pedidos sin pérdida de tiempo. Actualmente estos excepcionales terrenos han sentido una valorización real debido á los miles de obreros ocupados en las obras del puerto, obras de salubridad y rambla del Bristol, obras que darán á la gran ciudad del atlántico y primer balneario de la América del Sud un impulso considerable y un progreso extraordinario.

MAR DEL PLATA JOCKEY CLUB, SOCIEDAD ANONIMA.— ESMERALDA, 449.—BUENOS AIRES.

Plano de división. — Todo lo marcado en negro son los lotes vendidos

## TRES DE LAS GRANDES OBRAS PUBLICAS QUE SE HAN COMENZADO EN MAR DEL PLATA:

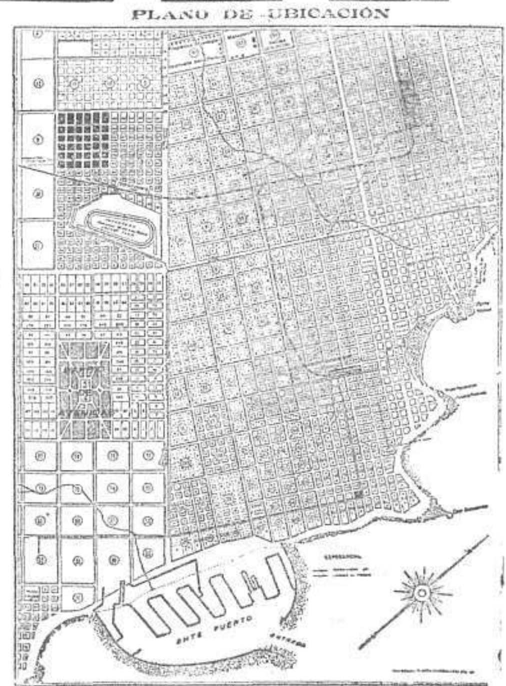
El gran puerto del atlántico presupuestado en. . $ 30.000.000

La Rambla del Bristol presupuestada en. . . „ 26.000.000

Las obras de salubridad presupuestadas en. . . „ 12.000.000

Suman. . . . . $ 68.000.000

Calcule usted el valor que adquirirán estos terrenos cuando estas tres obras estén terminadas.




Plano de ubicación

# Condiciones generales de venta.

Ofrecemos por poco tiempo espléndidas quintas de 1250 varas cuadradas en Mar del Plata, ligadas á la playa por dos líneas de tranvía, por el F. C. S., junto al Hipódromo de Mar del Plata Jockey Club y de la estación Hipódromo del F. C. S., en $ 30 por mes en 80 meses, sin comisión y sin interés. El número de quintas que ofrecemos á este precio excepcional es limitado.

La oferta es liberal. Pueden tomarse uno ó más lotes. Los compradores de dos ó tres quintas de 1250 varas cuadradas, tendrán derecho á una magnífica esquina, cuyo valor será dentro de breve tiempo diez veces mayor al precio de venta.

El comprador de un solo lote tendrá su quinta de 1250 varas cuadradas en el centro de la manzana.

Las manzanas números 162, 161, 160, 159, 158 y 157, comprenden lotes de 1250 y de 1000 varas cuadradas cada uno y se ofrecen en venta en las mismas condiciones que los demás terrenos. Títulos perfectos garantizados.

Se exigen dos mensualidades, ó sean 60 pesos por cada lote, al recibir el título provisorio. Las escrituras matrices y sus correspondientes testimonios se entregarán gratis al ser pagadas las primeras cinco mensualidades, por ante la escribanía pública del señor José Resta, calle Maipú, 462, siendo á cargo de los compradores únicamente los derechos que correspondan abonar al fisco á todo comprador y la inscripción en el registro de la propiedad.

Las quintas se irán entregando por orden de pedido. Los que paguen al contado tendrán un descuento de 15 o|o sobre el importe total de la venta.

Las quintas de 1250 varas cuadradas pueden comprarse personalmente ó por carta, debiendo remitir el importe en valor declarado, en efectivo, giro postal, cheques bancarios ó comerciales. Los envíos de valores deben de hacerse en carta certificada á la siguiente dirección: SOCIEDAD ANONIMA MAR DEL PLATA JOCKEY CLUB, ESMERALDA, 449.—BUENOS AIRES.

Las mensualidades subsiguientes á las abonadas al comprar los terrenos deberán hacerse efectivas en el Banco Español del Río de la Plata ó en cualquiera de sus sucursales de la capital ó del interior, del 1.° al 15 de cada mes.

No olvide que el número de estas quintas excepcionales es limitado y que dentro de poco tiempo su valor se habrá sextuplicado. Si usted se apresura y nos hace hoy mismo su pedido, le adjudicaremos los mejores lotes de los terrenos.

Pídanse folletos explicativos y planos detallados á la SOCIEDAD ANONIMA MAR DEL PLATA JOCKEY CLUB, ESMERALDA, 449. — BUENOS AIRES.

Corte Vd. este Cupón

CUPON DE COMPRA

Señor Administrador-Gerente de la Sociedad Anónima Mar del Plata Jockey Club. — Esmeralda, 449, Buenos Aires.

Adjunto .................... pesos moneda nacional para que me sean acreditados en la compra de .............. quinta .... de 1250 varas cuadradas cada una en Mar del Plata, junto á la estación Hipódromo del F. C. S. y del Hipódromo Mar del Plata Jockey Club, próximos á la playa y que he comprado á $ 30 mensuales cada quinta en 80 mensualidades sin comisión y sin interés, quedando establecido que se me otorgarán gratis las escrituras definitivas al hacer el pago de las cinco primeras mensualidades.

Nombre ..............................................

Dirección ..............................................

Provincia ó F. C. ..............................................

Pídanse folletos y planos detallados á: Sociedad Anónima Mar del Plata Jockey Club, Esmeralda, 449, Buenos Aires.

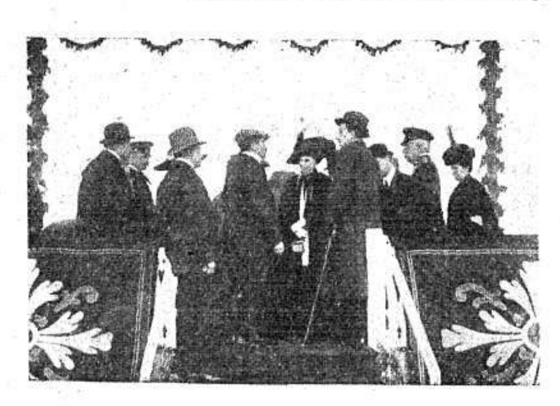
# De España.—El raid de aviación París-Madrid



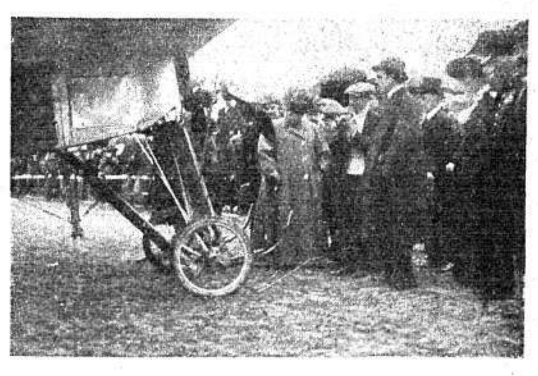
Paso de Vedrines por un valle de la provincia de Alava



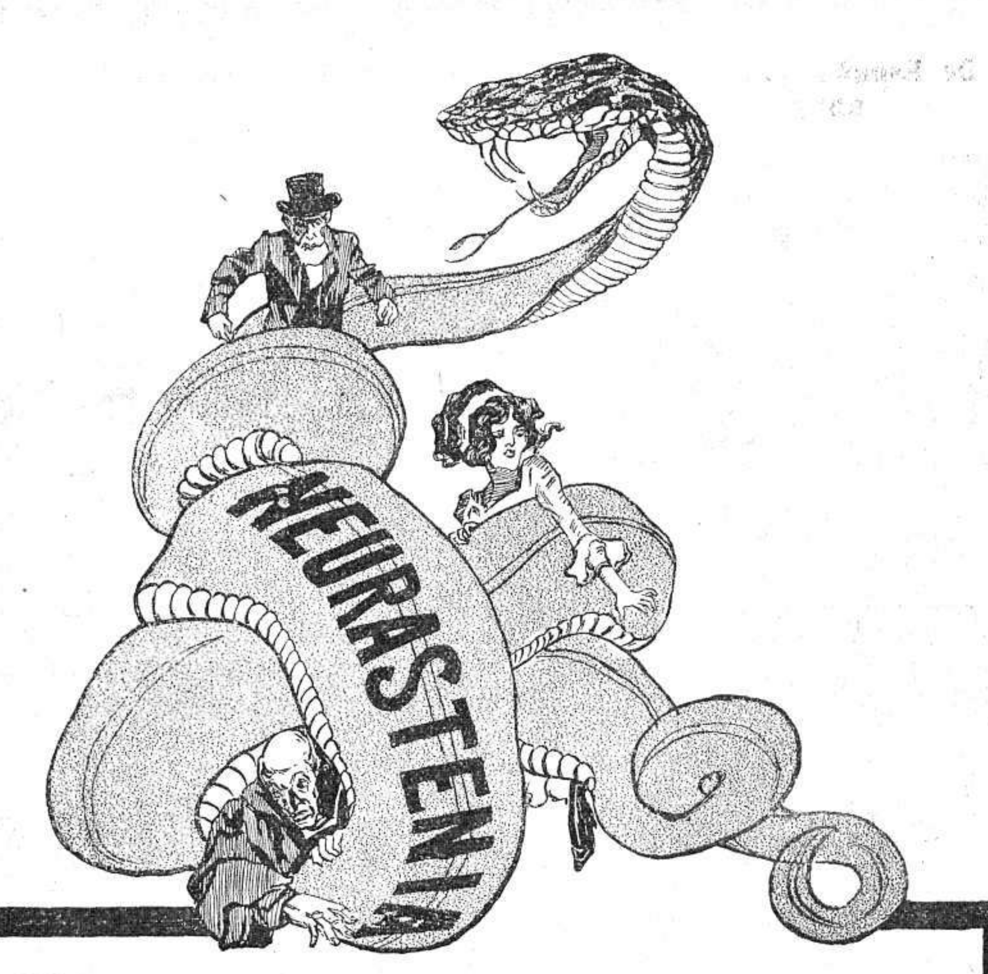
El aviador al llegar á San Sebastián, pasando por encima de la isla Santa Clara



Madrid.—M. Vedrines conversando con la familia real en la tribuna instalada en el aeródromo de Jetafe



El rey y la infanta Isabel contemplando el aeroplano




# El monstruo que oprime

la horrible neurastenia, que no hace distinción entre viejos, ni jóvenes, hombres ni mujeres, era antes un padecimiento incurable. **¡Hoy ya no!**

# IPERBIOTINA
## MALESCI

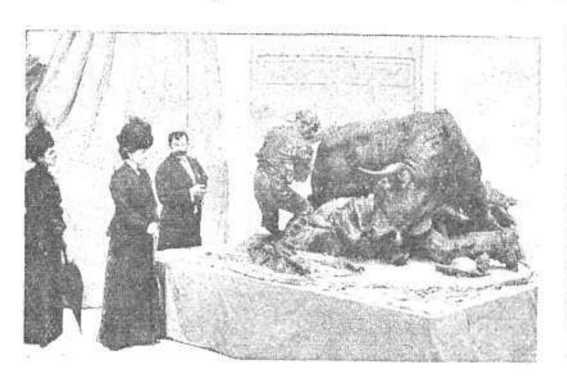
ese gran descubrimiento de los tiempos modernos, no sólo cura lá neurastenia sino que acaba rápidamente con todas las enfermedades de los nervios y lleva sangre renovada y pura á las venas.

No se descuide y empiece hoy mismo su tratamiento.

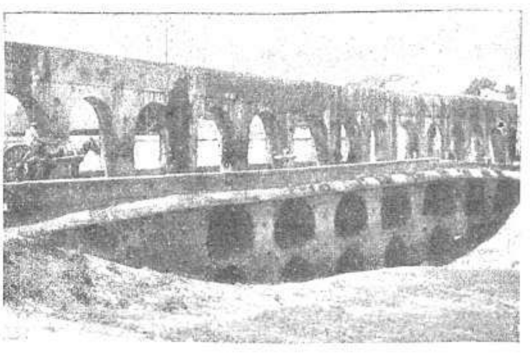
PREPARACIÓN PATENTADA DEL ESTABLECIMIENTO QUÍMICO DOCTOR MALESCI FIRENZE (ITALIA)

**VENTA EN LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS**

# De España.—Obra escultórica. Destrucción de un recuerdo de la antigüedad. Los sucesos de San Feliú de Llobregat



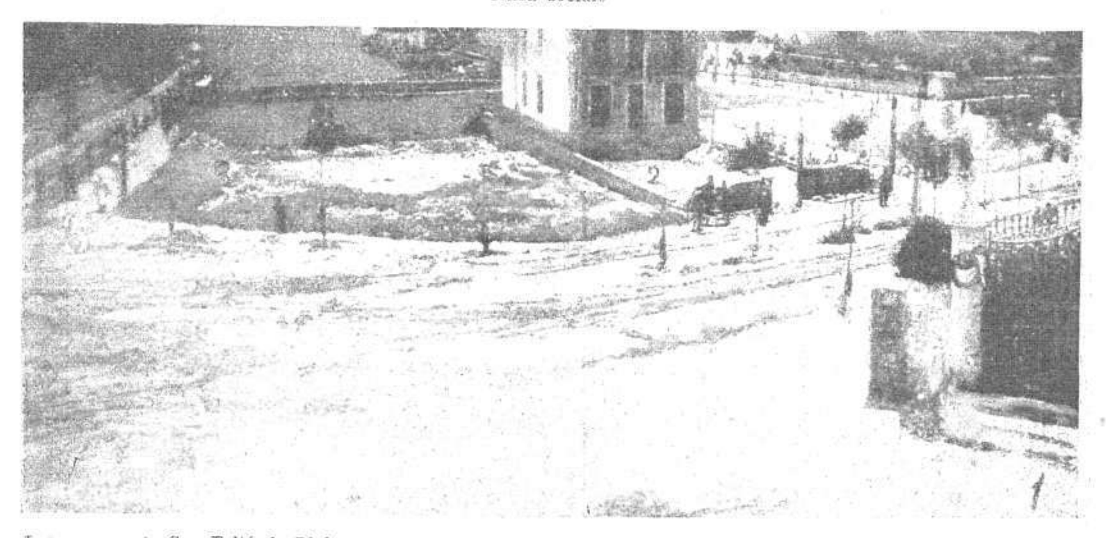
Madrid. — La reina María Cristina visitando el estudio de Benlliure, donde se exhibía «El coleo», último trabajo del artista



Sevilla.—El acueducto romano conocido por «Los caños de Carmona», cuya demolición fué acordada por el ayuntamiento, motivando esta resolución una protesta de la Academia de la Historia



Barcelona.—Salida de los concurrentes al mitin contra la obscenidad ambiente, organizado por el «Comité de la defensa social»

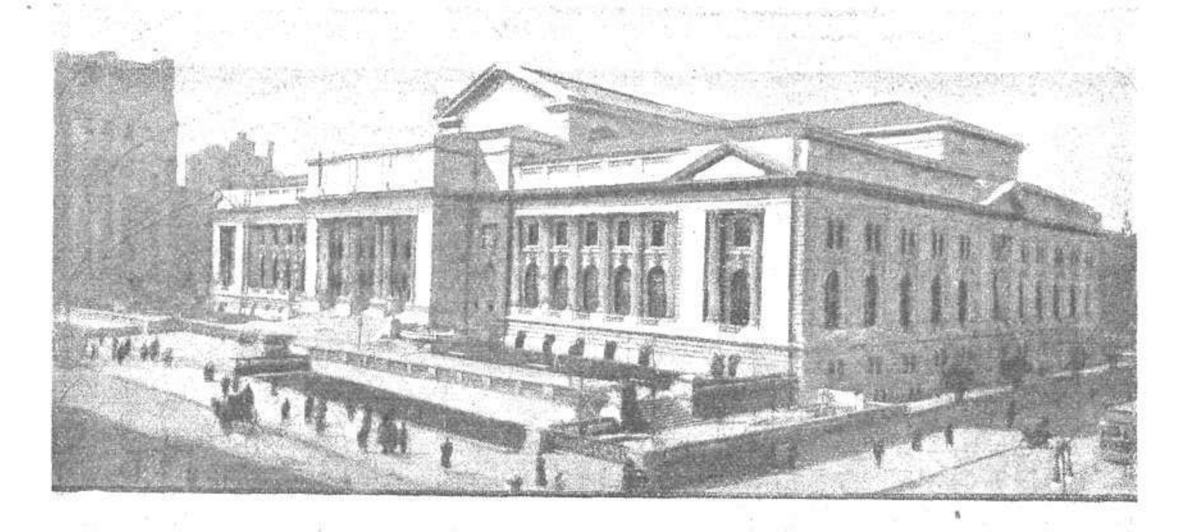


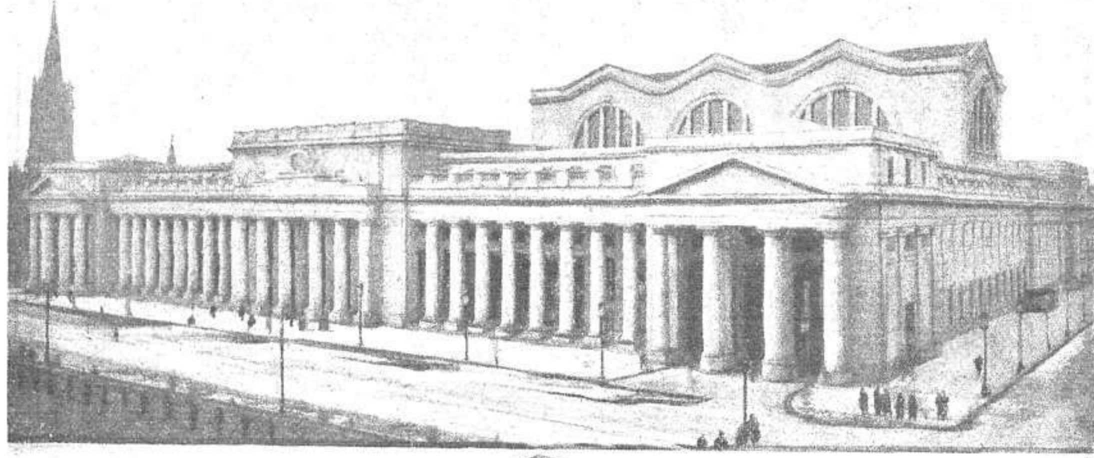

Los sucesos de San Feliú de Llobregat.—1, Lugar donde estaban los carlistas. 2, Sitio desde donde se hicieron descargas. 3, Paseo por donde subían los radicales

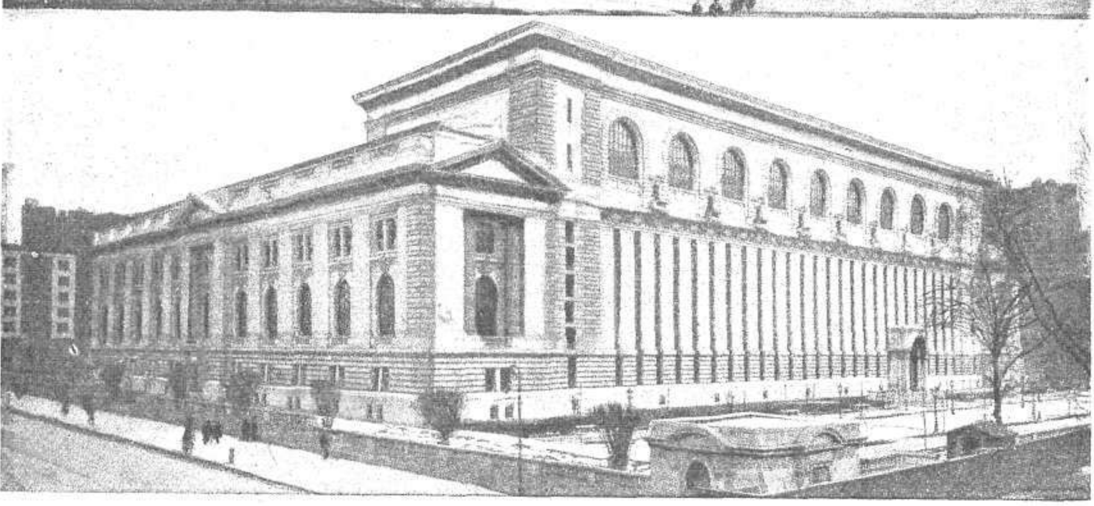


Armas y efectos recogidos á los carlistas y radicales, después de la batalla campal en San Feliú de Llobregat

## De Estados Unidos.—La Biblioteca Pública de Nueva York

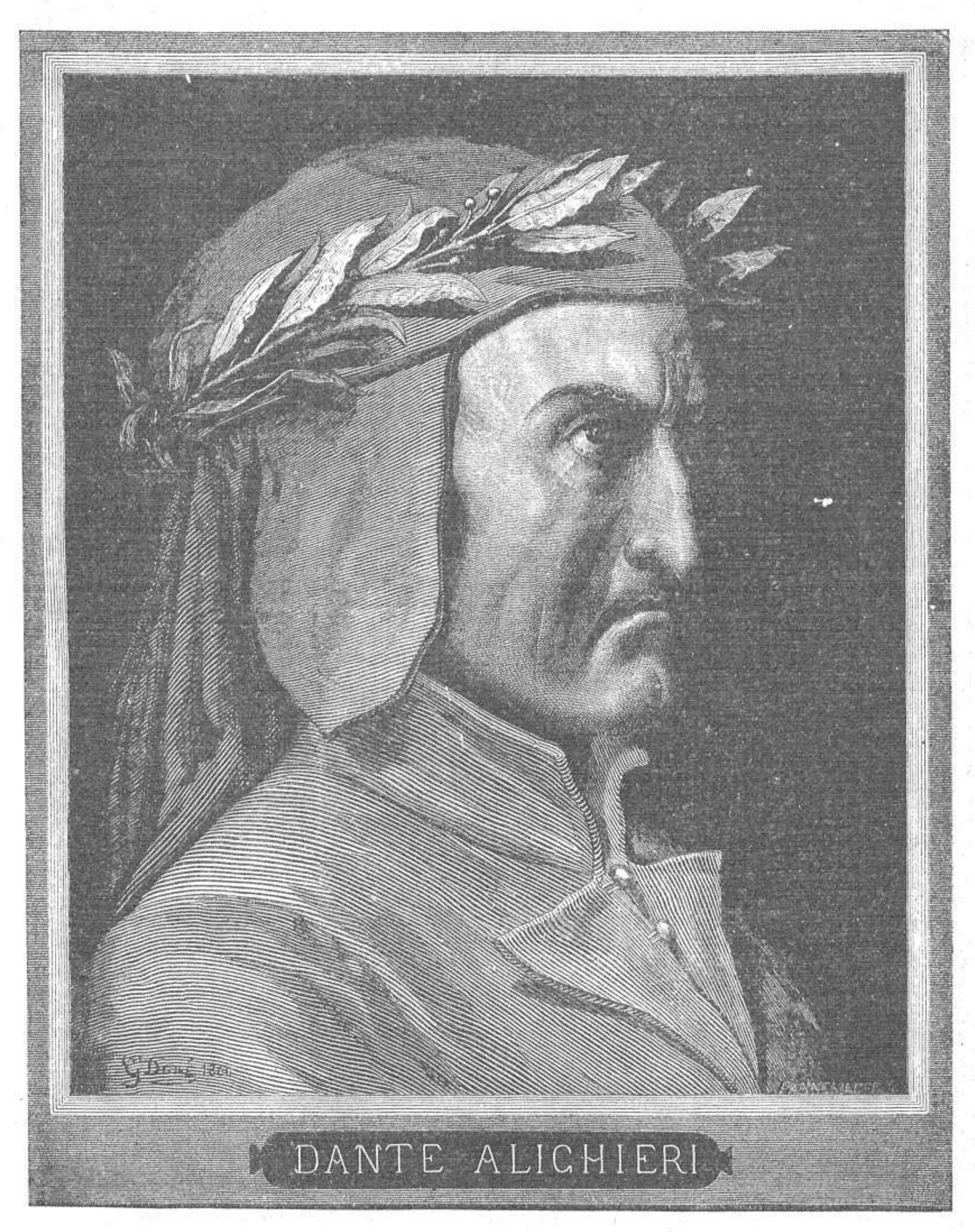






Tres fotografías del grandioso edificio de la Biblioteca Pública de Nueva York, inaugurado recientemente por Mr. Taft.—Es la más bella obra arquitectónica de la ciudad, y ha costado 1.300.000 libras esterlinas

## Las novedades cinematográficas.—El Purgatorio de la Divina Comedia, en el Cinema-Esmeralda




DANTE ALIGHIERI

Continuando su norma habitual de presentar al público las grandes novedades cinematográficas, con anticipación á las demás empresas, el Esmeralda anuncia para mañana un sensacional estreno; se trata nada menos que del "Purgatorio", segunda parte de la "Divina Comedia" del Dante. Basta la simple enunciación del título de la obra y del nombre de su autor para comprender con que ansiedad el público inteligente espera ver reproducir en el simpático cuadro del Esmeralda, la obra clásica por excelencia. Esta maravillosa película ha sido confeccionada con propiedad irreprochable y ajustándose rigurosamente al texto de la genial obra de Dante Alighieri. Podemos asegurar que pocas veces se ha ofrecido al público de Buenos Aires una cinta de las proporciones artísticas de la que nos ocupa. La misma noche tendrán lugar otros estrenos de importancia.




TENEMOS EL SURTIDO DE

# JUEGOS DE DORMITORIO

más grande en Buenos Aires y nuestros PRECIOS SON SIN COMPETENCIA

Siempre en existencia espléndidos juegos de

## COMEDOR, SALA, VESTIBULO ó HALL

GRAN LIQUIDACION DE ALFOMBRAS, CORTINADOS Y DOSELES

Ventas á plazos en condiciones liberales, sin alteración en los precios

## I. RILLO

| CASA MATRIZ: | SECCION ADORNOS | ANEXO: |
|---|---|---|
| CALLE CANGALLO, 645 | para Fiestas y Casamientos | CALLE CANGALLO, 858 |

# De Francia.—La estatua de Verlaine



La estatua de Verlaine, inaugurada en el Luxemburgo

Una nueva estatua se levanta en París, sobre las verdes "pelouses" del jardín del Luxemburgo. Poniendo una mancha demasiado blanca en el fondo de los castaños, la cabeza de fauno de "el pobre Lilian" mira á lo lejos

"Tourner, tourner les bons chevaux de bois".

Si compartiéramos nosotros las creencias de los antiguos egipcios, que sostenían la supervivencia de las almas en las efigies de mármol, sería verdaderamente de deplorar el no haber proporcionado mucho antes al cantor de las languideces mórbidas é inquietas y de las travesuras causadas, el medio de asegurar la persistencia de sus ensueños, exquisitos á fuerza de imprecisión, de tenuidad, de sensibilidad enfermiza.

Los numerosos poetas que en aquel jardín, un poco provincial, están sirviendo de porchas á las palomas torcaces, deben estar lo más satisfechos con tener por compañero al autor de las "Fiestas Galantes" que, bajo la apariencia un poco preciosamente regencia de sus fantasmas á la Watteau, supo expresar tan bellamente, los tormentos, los estremecimientos y las delicuenencias modernas... Murger, el jefe de la Bohemia sentimental, y el delicioso Teodoro de Bauville no pueden menos que estremecerse de placer sobre sus pedestales. Pero el marmóreo Leconte de Lisle, el prosodista severo ¿cómo habrá acogido la llegada y visto la vecindad del que, considerando la emoción como único principio de arte, "voulut avoir du cœur par-desus la tête", y al esforzarse por ensanchar las reglas poéticas, preparó el triunfo de Mallarmé?...

En las horas en que el parque se quede solitario, al cesar los paseos de los grandes y los juegos de los niños, largos debates literarios turbarán probablemente la calma nocturna.


EL
TÉ
MAS
DELICIOSO
Y MAS
ECONÓMICO
TIGRE
GUILLERMO JOHNSTON & CAMPBELL Ltda.

# La Elegancia y la Moda



Las pieles nunca se han usado tanto como en este invierno; eran muy caras al principio de la estación, pero ahora todas las casas principales empiezan á hacer grandes rebajas. Hace solo algunos días que principió el invierno. Es de suponer que tendremos muchos días fríos aun y las señoras que compran pieles ahora tendrán muchas ocasiones para usarlas.

La piel más fuerte es el skung, que está muy de moda este año. Se puede decir que esta clase de piel no se gasta nunca. El zorro es muy lindo pero muy delicado; en cuanto á la marta ó á la zibelina el precio es tan elevado, que no está al alcance de todos. Para una persona que busca algo bueno y durable no se puede aconsejar nada mejor que el skung.

Como estamos en la mitad de la estación no hay grandes novedades. Por la calle siempre domina el traje de sastre. Aquí damos un modelo sencillo y elegante de este estilo.

Como se notará, el sombrero que lo acompaña es pequeño. Los sombreros chicos, cada día son más usados, los llamamos chicos pero en realidad, no han disminuído tanto de volumen porque lo que pierden en anchura lo ganan en altura. Estos sombreros chicos son muy cómodos para caminar por las calles ó andar en los tranvías; hay bastante variedad en las formas para que cada señora encuentre lo que le siente bien.

El segundo vestido que damos es otra variación del bolero de que hemos hablado la semana anterior. Es un vestido de etamina azul con un chaleco de paño color gamuza natural. La pollera azul bordada de una ancha trenza negra termina sobre otra pollera color gamuza adornada de largas patillas negras

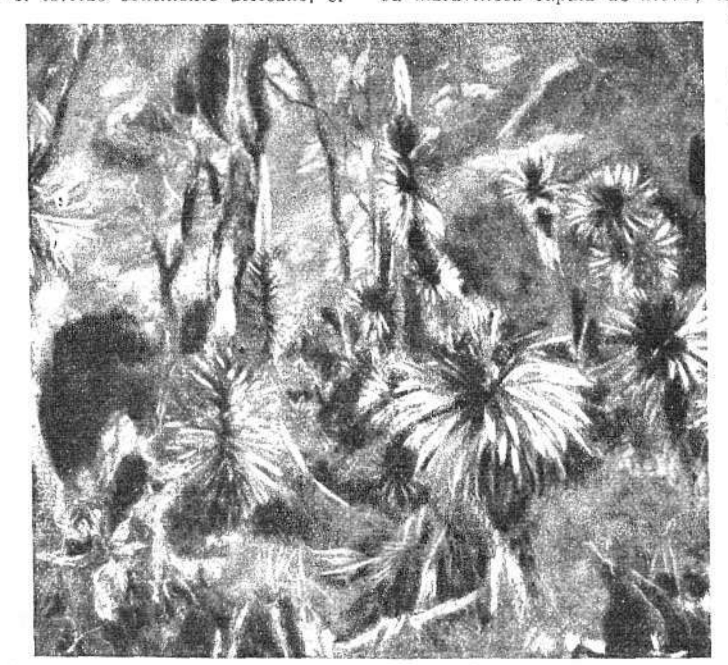

AL PALACIO DE CRISTAL
INICIADORES
de las
CONFECCIONES
PARA
NIÑOS
PERFECCIONADORES
de las
CONFECCIONES
PARA
HOMBRES
COMPRAS SIN DINERO
J. ARTAU

# La flora alpina en el Africa ecuatorial

Paisaje del Ruvenzori, á 2.000 metros de altura

A duras penas puede uno dar crédito, antes de haber estudiado algo detenidamente la cuestión, el hecho de que en el tórrido continente africano, el de los desiertos sin límites, existan tres cumbres formidables, rivales de las más elevadas del globo, á las que todo el calor del sol tropical no consigue quitar la corona de eternas nieves que las cubren.

Recientemente, en el gran anfiteatro del Muséum, en París, ha dado una conferencia el sabio profesor M. Charles Alluaud, sobre el resultado de sus estudios en el viaje que acaba de realizar por el interior del Africa.



Grupo de lobelias de Wollaston, en el Ruvenzori, á 4.000 metros

Las tres más altas montañas del continente negro, cuyas cimas están coronadas de nieves eternas, son: el Kilimandjaro, el Kenia y el Ruvenzori.

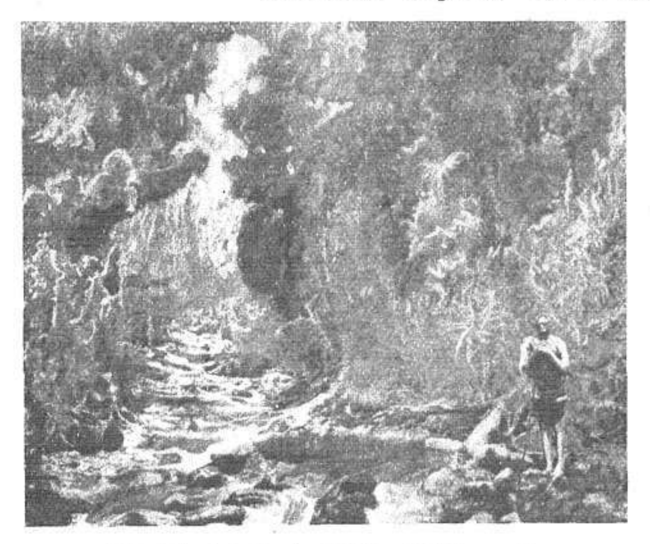
El Kilimandjaro levanta á 6.000 metros de altura su maravillosa cúpula de nieve; es un volcán apagado, aislado en medio de una inmensa llanura desierta. Le descubrió, en 1848 el misionero alemán Rebmann, y otro alemán, Hans Meyer fué el primero que tocó su cima.

El Kenia es también un volcán apagado, de 5.700 metros de altura. Fué descubierto por otro misionero alemán, el Rev. Krapf, y subió el primero hasta su cúspide el viajero inglés Mac-Kinder.

El Ruvenzori, situado más hacia el interior del continente, casi bajo el ecuador, no es, como los otros dos, un volcán aislado, sino una verdadera cadena de origen primiti-


No se concibe una oficina moderna sin escritorios americanos.
Pídase Catálogo "E"
Los más
Prácticos
Cómodos
Elegantes
Seguros y
Sólidos.
THOMPSON
380. C. PELLEGRINI Bs. AIRES

# La flora alpina en el Africa ecuatorial



Zona de los brezos arborescentes, en el Ruvenzori

vo, con varios picos nevados, vistos por primera vez por el ilustre Stanley en 1888.

La corona de nieves que mantiene la humedad en los flancos de las montañas del Africa tropical entre los 2.000 y 3.000 metros de altura, ha favorecido la vegetación y provocado la formación de una zona cubierta de bosques. Esta zona se subdivide en secciones caracterizadas por los tipos que dominan en cada altitud. En la base, están los enebros gigantes y los helechos arborescentes que comienzan hacia los 2.000 metros y hacen lugar, á los 2.800, á los bambús, lo que á su vez son reemplazados por los brezos gigantescos: la zona de las praderas alpinas y de las hierbas-canas arborescentes — que se extiende desde los 3.000 á los 4.000 metros — es la más interesante para el naturalista.

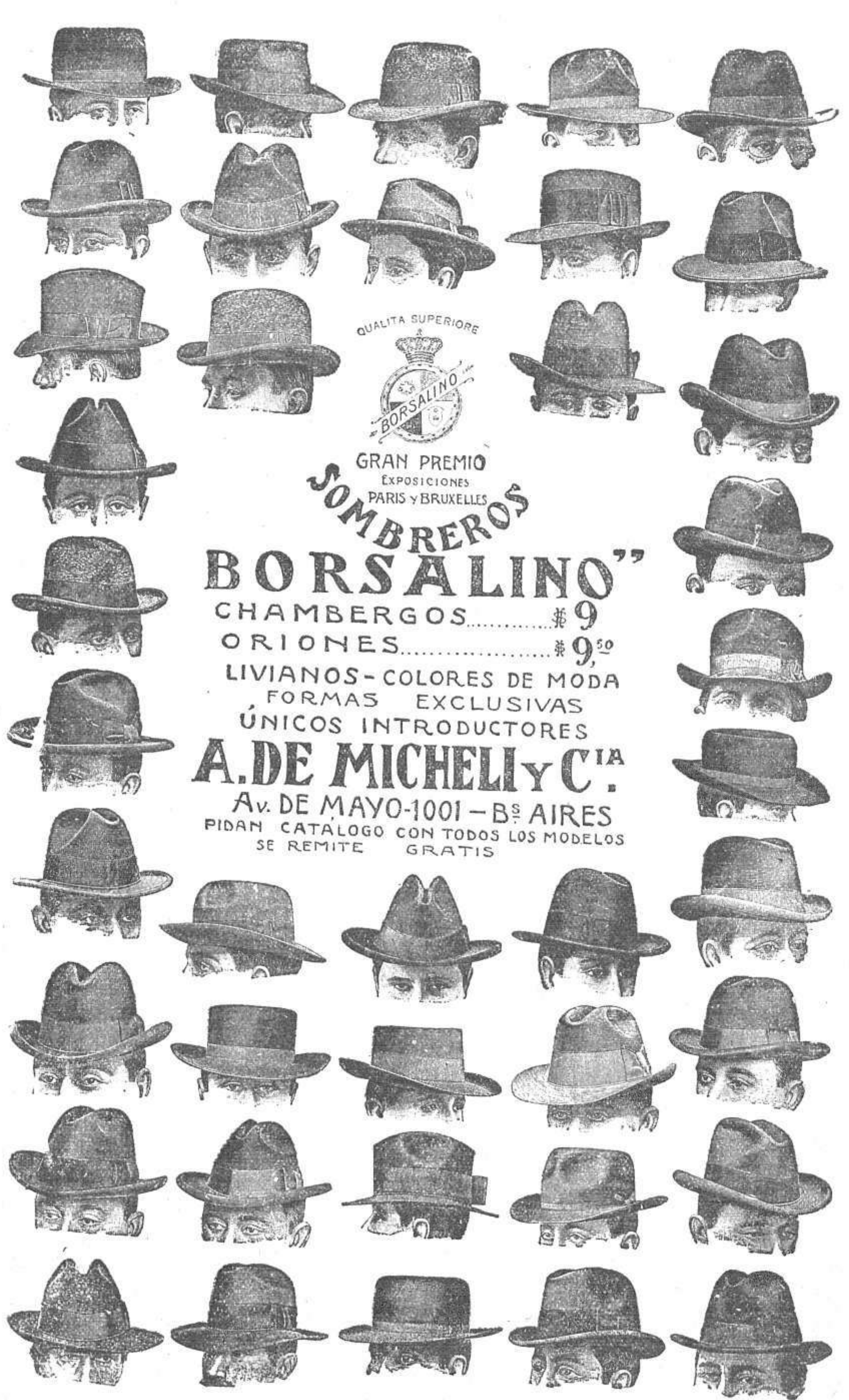
Por encima de esta zona se extiende un desierto alpino, en el que la vida animal cesa y la vida vegetal está reducida á los líquenes que recubren las rocas. Finalmente, desde los 4.000 metros hasta la cumbre, está la zona de los hielos y de las nieves eternas.

Debajo de la parte boscosa, extiéndese la zona de los cultivos, la única habitable.

En el Kilimandjaro, franqueada fácilmente la región de los bosques, encuéntrase la gran zona descubierta de las praderas alpinas — enebros gigantescos que no desaparecen completamente hasta los 3.500 metros. Esta zona de praderas es el verdadero pa-



La hierba-cana de Johnston, en el Kilimandjaro, á 4.600 metros


QUALITA SUPERIORE
BORSALINO
GRAN PREMIO
EXPOSICIONES
PARIS y BRUXELLES
SOMBREROS
"BORSALINO"
CHAMBERGOS............$9
ORIONES..................$9,50
LIVIANOS - COLORES DE MODA
FORMAS EXCLUSIVAS
ÚNICOS INTRODUCTORES
A. DE MICHELI Y Cia.
Av. DE MAYO-1001 - Bs. AIRES
PIDAN CATÁLOGO CON TODOS LOS MODELOS
SE REMITE GRATIS

# La flora alpina en el Africa ecuatorial



Campamento de M. y Mme. Alluaud. en el Kilimandjaro, á 4.000 metros

raiso de los naturalistas, en la que abundan numerosas y bellísimas especies de siemprevivas, de lobelias de Decken y de inverosímiles brezos de Johston, que le dan su carácter fantástico. El sudario de nieve aumenta en espesor á medida que se asciende hacia las regiones más frías y alcanza su máximum á los 4.000 metros.

La meseta sobre la que el Kenia se levanta está totalmente deshabitada.

La región boscosa parece más considerable que en el Kilimandjaro, sobre todo en lo que concierne á los bambús, que son enormes y se presentan muy juntos los unos á los otros. Su travesía resulta en extremo difícil y penosa, si no se tiene la buena fortuna de encontrar un sendero abierto por el paso de los elefantes que, durante la estación seca, se dirigen á las regiones elevadas.

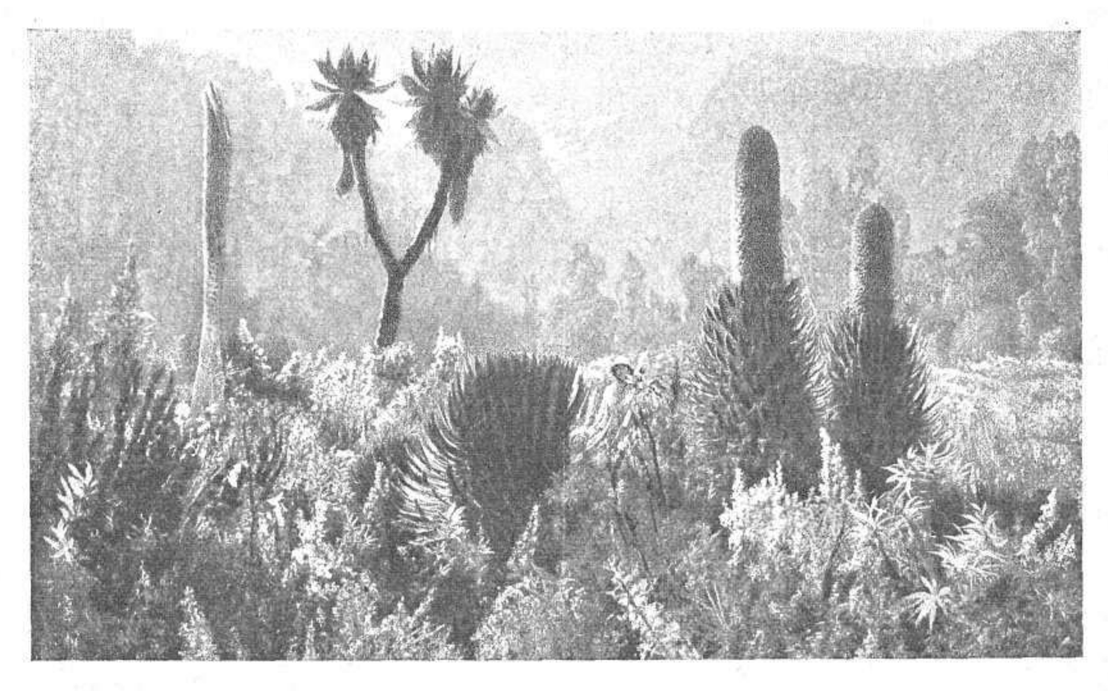
Las zonas superiores, en lo que se refiere á las praderas alpinas descubiertas y á la flora especial, parecen tener bastante analogía con las del Kilimandjaro.

El Ruvenzori está caracterizado por la humedad extraordinaria que reina en él. Después de escalar las



La zona de las praderas alpinas, en el Kilimandjaro, á 3.000 metros

# La flora alpina en el Africa ecuatorial



El maravilloso jardín del Ruvenzori, á 3.600 metros de altura

rocas de Kichouchou, se llega al bosque de helechos gigantes, y 300 metros más arriba, se extiende la maravillosa explanada de Kabouamba: extraño jardín pantanoso, lleno de plantas fantásticas: lobelias en volumen de cuatro á cinco metros de altura, brezos gigantescos de enormes inflorescencias de un bello amarillo de oro, colgadas sobre troncos de más de diez metros de altura, y tapices de siemprevivas blancas y rosadas. Subiendo más, en el último abrigo de Boujoungolo, se encuentran las magníficas lobelias de Wollaston, de asta larga y guarnecida con una abundante cabellera blanca y sedosa.

## Yerno complaciente

La suegra.—¡Nápoles!... ¡qué bello debe ser!... el proverbio lo dice: «Vedere Napoli e poi mori.e»
El yerno.—¡Mañana mismo le regalo á usted el pasaje!

*Dib. de Courtis.*

# BON TON NON-RUSTABLE CORSETS

Los Corsés BON TON son originales en estilo, inimitables en diseño, acabado ajuste y "chic" general y son invariablemente usados por las damas de buen gusto en todas partes. Precios desde $ 5 hasta $ 35.




**MODELO 403**

Corsé de busto mediano y muy apropiado para talles corrientes. Muy largo de saya sobre las caderas, y de ajuste perfecto. De raso de algodón blanco, en tamaños 46 á 76 centímetros.

**PRECIO: $ 5.—**




**MODELO 526**

Estilo muy apropiado y elegante para las de talle corriente. De busto mediano y con saya muy larga y ceñida á la cadera para el entalle correcto de los trajes á la moda. De cutí blanco, en tamaños de 46 á 76 ctms.

**PRECIO: $ 6.50**




**MODELO 563**

Las de talle corriente no podrían hallar un modelo más elegante y apropiado que este. De suma delicadeza y bellísima hechura: da al cuerpo un chic especial. Asegura el entalle perfecto de los trajes ceñidos á la moda. Busto mediano, y espalda y caderas muy largas. Delantero recortado y saya ceñida. Tiene seis ligas y es de cutín blanco, en tamaños 46 á 76 centímetros.

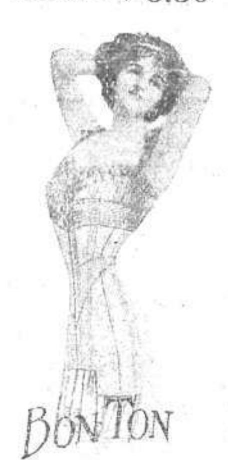
**PRECIO: $ 8.—**




**MODELO 633**

Este es uno de los modelos largos muy de moda para talles corrientes. Es de busto mediano: corto debajo de los brazos y extra-largo de saya sobre las caderas. El delantero está recortado. Lleva seis ligas. De cutí blanco, en tamaños 46 á 76 centímetros.

**PRECIO: $ 10.—**




**MODELO 922**

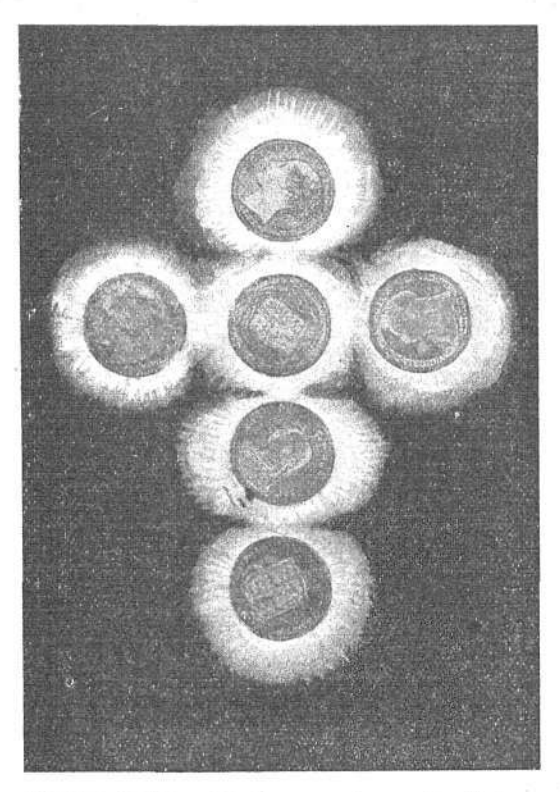
Está recibiendo mucho favor entre personas de talle corriente. Un modelo bonito y de buen estilo. Busto de mediana altura, espaldas y caderas largas. Delantero recortado, seis ligas. Coutil blanco. Tamaños desde 48 hasta 76 centímetros.

**PRECIO: $ 12.—**

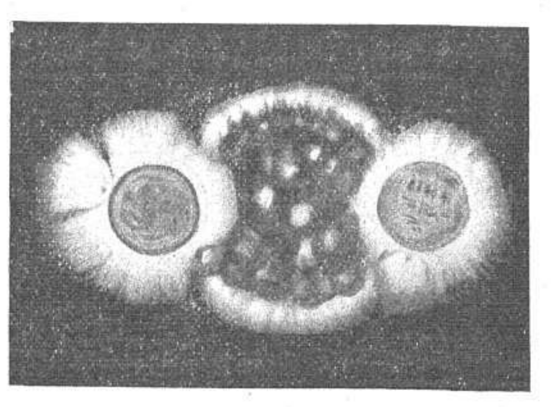
AL RECIBO DE SU IMPORTE, REMITIREMOS Á CUALQUIER PUNTO DE LA REPÚBLICA.

# SLOPER

274, FLORIDA y 339, CARLOS PELLEGRINI - Buenos Aires



Imágenes eléctricas obtenidas con seis monedas dispuestas en forma de cruz



Imágenes eléctricas de tres medallas

Curiosas son las fotografías que aquí reproducimos, publicadas recientemente por la revista inglesa "Knowledge". Fueron obtenidas sin cámara oscura y sin lentes, bajo la acción de descargas eléctricas, por M. A. W. Clayden, director del Royal Albert Memorial University College, en Exeter.

M. Clayden, seducido por la belleza de los efluvios *eléctricos á alta frecuencia obtenidos por medio del* transformador Tesla, se había propuesto fijar su imagen con la fotografía. Así, cuando se dispone sobre una placa de cobre una placa de vidrio, sobre ésta algunas piezas metálicas respectivamente á las dos pilas del transformador, se ve las piezas de metal rodearse de magníficas coronas radiantes, producidas por la descarga. Era lo más natural, para registrar este fenómeno, sustituir la placa de vidrio con una placa fotográfica sensible.

Y eso fué lo que hizo M. Clayden: tomó como piezas de metal algunas monedas y medallas colocadas sobre la superficie sensible de la placa, é hizo pasar la descarga durante un segundo ó dos.

Al desarrollarla, pudo comprobar que, no tan sola-

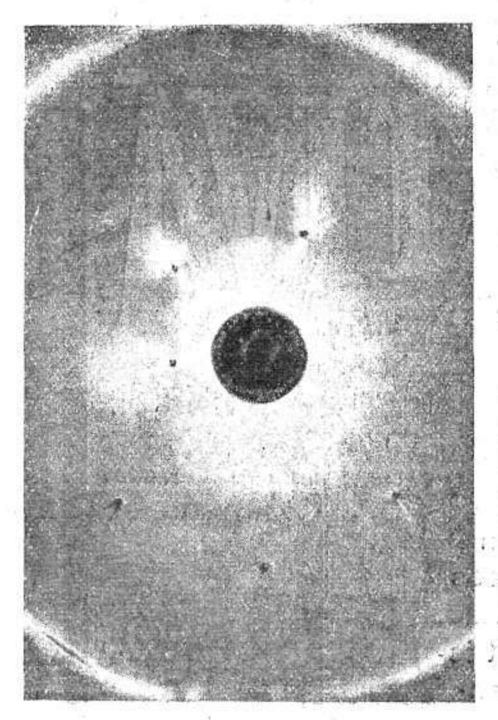


Imagen obtenida con una medalla rodeada de siete pequeñas puntas

mente el detalle de las descargas radiantes estaba registrado de una manera perfecta, sino que, por añadidura, la imagen de la medalla encontrábase reproducida con suma exactitud.

Cual es, en estos fenómenos, la parte debida á los rayos luminosos y cual la debida á la acción directa de las corrientes eléctricas, sobre la superficie sensible, parece muy difícil de precisarse.

En todo caso, el dispositivo de M. Clayden permite obtener con gran facilidad fotografías del más hermoso efecto y hacer interesantes observaciones sobre la forma de los efluvios eléctricos.

Puede, en efecto, observarse las coronas de chispas radiantes que rodean cada medalla, y la manera como van disminuyendo cuando dos de ellas se reunen. Se notará también las finas chispas que rodean las diferentes medallas.

El aparato empleado por M. Clayden era una bobina de inducción que producía una chispa de quince centímetros, cargando dos botellas de Leyden, de tamaño corriente.

La descarga de las botellas es llevada en seguida al primario de un pequeño transformador á aceite y se regula el intervalo del resplandor hasta que los polos del transformador alcancen su máximum de luminosidad necesario para la operación.

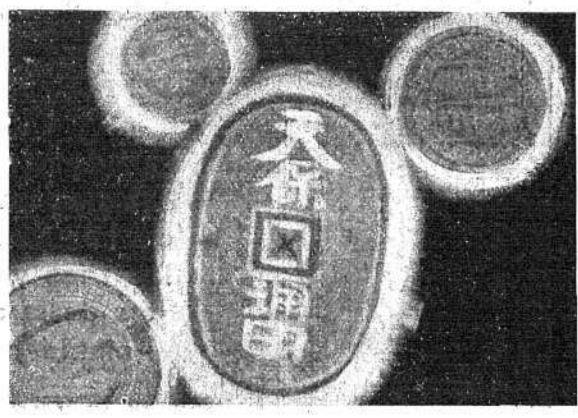


Imagen obtenida con varias monedas y una medalla japonesa







Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades

BOLÍVAR, 578 al 586 - Buenos Aires (Rep. Argentina)

TELEFONOS Dirección: Unión 598 (Avenida), Cooperativa 3114 (Central).
Administración: Unión 2316 (Avenida), Cooperativa 3423 (Central).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 | $ 5.00 |
| Semestre | ,, 5.00 | ,, 10.00 |
| Año | ,, 9.00 | ,, 18.00 |
| Número suelto | 20 cts. | 40 cts. |
| Número atrasado | 40 ,, | 80 ,, |

EN EL INTERIOR

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre | $ 3.00 | $ 6.00 |
| Semestre | ,, 6.00 | ,, 12.00 |
| Año | ,, 11.00 | ,, 22.00 |
| Número suelto | 25 cts. | 50 cts. |
| Número atrasado | 50 ,, | $ 1.00 |

EN EL EXTERIOR

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre | $ oro 2.00 | $ oro 3.50 |
| Semestre | ,, ,, 4.00 | ,, ,, 7.00 |
| Año | ,, ,, 8.00 | ,, ,, 14.00 |

PRECIOS DE ENCUADERNACION Y TAPAS
- Encuadernación y tapas de los tomos 2.º, 3.º y 4.º, cada tomo $ 3 m/n.
- ,, ,, ,, ,, ,, ,, 1.º, 5.º al 41 incl. ,, ,, 2 ,,
- Tapas sueltas. ,, ,, 1 ,,

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen. Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

*EL ADMINISTRADOR.*

AGENCIAS EN EL EXTERIOR:
- PARIS - L. Mayence & Cie. - Rue de la Grange, Bateliere 18 (venta de ejemplares y avisos).
- LONDRES - J. Barriere & Cie., 17, Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).
- MONTEVIDEO - Plaza Independencia, 35 (costado norte).




Con el fin de que el público en el interior pueda comprobar los méritos superiores de "MOTHER'S OATS", hemos hecho arreglos con uno de los negociantes principales de cada ciudad de importancia en la República Argentina, para que entregue, gratis, un paquete en cambio por **UN CUPON** que **APARECERÁ EN EL PRÓXIMO NUMERO DE "CARAS Y CARETAS".**

Pida á su almacenero por "MOTHER'S OATS", y si él no lo tiene, escriba hoy mismo á nuestros agentes, **Feeney & Co., Cangallo, 545.**

---

**GREAT WESTERN CEREAL Co. - Chicago**

## Scala.—El éxito de la opereta "Chanteclairette"

Escena final de la opereta en tres actos y cuatro cuadros «Chanteclairette», original de Lafargue y Robiquet, música de Redstone, que se está representando con éxito en el teatro Scala

Desde que debutó en el teatro Scala la compañía de operetas que dirige el señor Rafael Beretta, aquella escena ha cobrado una animación poco acostumbrada en nuestros music-halls.

Hasta ahora los programas no habían ofrecido un espectáculo tan interesante como el que ofrece actualmente la citada compañía.

Desde el día del debut la sala del Scala se ve muy concurrida, siendo frecuente que la boletería se quede sin localidades.

"Chanteclairette", la graciosa opereta de Lafargue y Robynet, música de maestro Redstone, se mantiene en el cartel. La representación de esta obra ha valido muchos aplausos á la compañía Beretta, y particularmente á las artistas Mary Perret, Suzanne Chevallier y Charlotte Martens, intérpretes principales.



Una de las principales intérpretes de la obra, M. Chevallier (Chanteclairette)

Para la entrante semana se preparan novedades importantes, entre las cuales figuran varios números que tuvieron mucho éxito en el teatro Folies Bergére de París.

Los cómicos Geo Lolé, Monis y Lerner que tienen á su cargo los papeles de madame Kane, Le Chupon y madame Dinde, respectivamente, son muy aplaudidos por el público.

Estos tres artistas, además de trabajar en la opereta "Chanteclairette", tienen á su cargo varios números que figuran en la primera parte del programa, números que consisten en couplets parisienses muy intencionados y graciosos.

Geo Lolé es, además, un excelente bailarín.

La empresa del Scala ha resuelto dar matinées todos los domingos con gran rebaja de precios de las localidades.


Víctor "Victrola" XI, de caoba, sin bocina, $ m/n. 320.—
La última palabra de la reproducción de la voz humana y de los sonidos musicales, con la misma claridad que han sido emitidos por los mismos artistas.
La sonoridad y armonia de la voz de estos gramófonos es tan exacta, que no dan margen á hallar la diferencia entre la voz del artista y el disco "VICTOR" que la reproduce.
Pídase los catálogos ilustrados gratis, conteniendo los detalles de los aparatos "VICTOR" desde $ m/n. 30 hasta 1475 y la nomenclatura de la gran variedad de discos "VICTOR" en los repertorios argentino, italiano, español, francés, inglés, alemán, turco, árabe, etc.
Agencia y depósito general de los Gramófonos y discos "Víctor"
Casa Lepage de Max Glücksmann
Avenida de Mayo, 638-Victoria, 637 y Bolívar, 375
BUENOS AIRES
Sucursal en Rosario: Calle CÓRDOBA, 860
Exigir siempre la Marca:
"La Voz Del Amo"

# La naturaleza caricaturista



Mono del género de los cercopiteros

Si es verdad que ignoramos la impresión que ejerce nuestra belleza plástica sobre los animales, en cambio tenemos la libertad de expresar lo que ellos nos parecen á nosotros.

Algunos nos encantan por sus formas elegantes, otros por la armonía de sus líneas; en cambio, otros nos parecen creados con el exclusivo objeto de despertar nuestra risa con sus formas grotescas.

Recordad sino esa serie de pájaros que se vuelven todo pico, del Africa y de América. Y bajo esas inverosímiles mandíbulas, la naturaleza ha modelado un cuerpo diminuto que parece aplastado bajo semejante carga. Pero el naturalista os dirá que, por ejemplo, el "bucorax" de Abisinia está maravillosamente armado para el combate de la vida con su pico cuyas largas mandíbulas recuerdan á la vez la palanca y el machete.



Manco

Otro tanto podemos decir del "manco", tan curiosamente plantado sobre sus grandes palmas. Pero, si reflexionamos, comprenderemos que este bravo habitante de las tierras antárticas está adaptado desde la cabeza á los pies al rudo medio en que vive, y en el que reinará como único dueño hasta la consumación de los siglos. A este precio, ¿quién no consentiría en afrontar el ridículo y en pasar por caricatura?

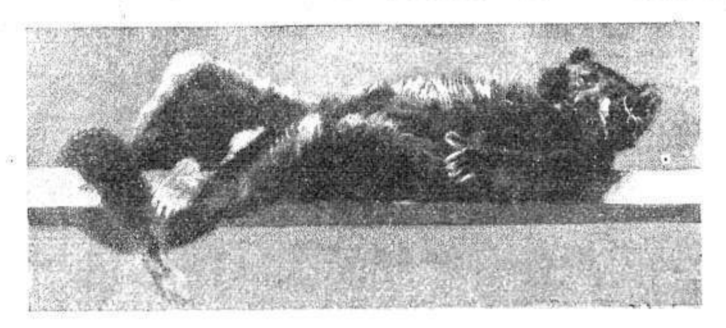
¡Encontramos extraño que el reino animal ofrezca tantas formas grotescas y nos sentimos dispuestos á reprochar á la naturaleza por no habernos consultado cuando sembraba sobre la superficie del globo semejante diversidad de especies! ¡Convengamos en que la creación ofrecería un conjunto bien monótono si hubiésemos tenido voto en este capítulo!

Jamás habíamos podido imaginar, por ejemplo, esa asombrosa colección de cuadrumanos, tan variada por sus formas como por sus colores, que puebla los bosques de ambos mundos, y que cuenta, entre algunas especies graciosas y encantadoras, otras especies que no son más que caricaturas de humanidad.



El lebrel de Afghanistán

# La naturaleza caricaturista



El perezoso

En esta nueva serie de grotescos no nos preocuparemos sino de los más extravagantes.

Tales, por ejemplo, los monos caracterizados por una barba que completa cómicamente la apariencia humana de su fisonomía. Es una verdadera barba, con mostachos y pera, y cuya ilusión se refuerza aún más



Mono con cara humana



Este tapir recién nacido perderá después las curiosas marcas que se ven en todo su cuerpo y tomará entonces un color gris uniforme

por su color, completamente distinto al resto del pelaje.

Y del mismo modo tenemos otros que nos recuerdan francamente la faz de un viejo usurero, y otros que llevan un collar de pelos como uno de esos que llevaban nuestros antepasados.

Pero un animalito más extraordinario aun que los ya nombrados es el "Tarsius spectrum", conocido vulgarmente con el nombre de rata fantasma y que habita en las islas de la Sorda.

Todo nos resulta anormal en esta creatura. Su cara redonda casi enteramente acaparada por sus ojos vidriosos en los que no brilla la menor chispa de vida; sus miembros inferiores de una finura cadavérica y de un largo desproporcionado, lo mismo que su cola, que semeja una fusta empenachada. Sus dedos son todo un poema de rareza lúgubre: largos y descarnados como las manos del esqueleto humano. Es casi imposible encontrar algo más grotesco que este pequeño mamífero. Y como si él se diese cuenta de su aspecto ridículo no sale de su cueva sino cuando llega la noche.

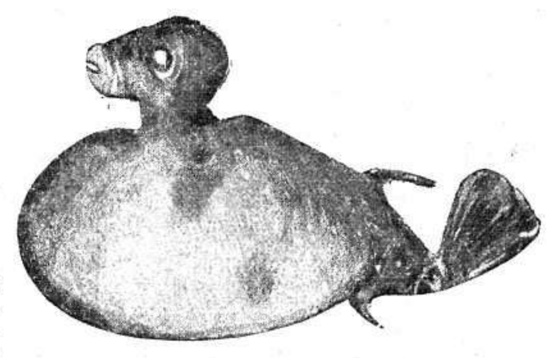
Si á esa hora lo pudiérais observar cambiaríais de opinión sobre su pretendida forma grotesca. Sus largas patas de kangurú le permitirán trazar en el aire, entre dos ramas distantes, saltos fantásticos. Con sus inmensos ojos aprisiona el fulgor más fugitivo en las tinieblas, de tal modo que



Triste y pensativo

los insectos que logre descubrir salvarán difícilmente de sus garras. ¡Y entre los insectos, cuántos casos grotescos no encontraremos! ¡Y entre los animales marinos!

Pero la extensión de nuestro artículo no nos permite recordar semejante profusión de formas caricaturescas. Bástenos decir que todos están maravillosamente conformados para la lucha de la vida, adaptándose á las más inverosímiles situaciones.



Caricatura marina. — Este pez-papagayo es uno de los tantos fenómenos que abundan en el fondo de los océanos

# El chic parisién



Toilettes vistas en las últimas carreras de Longchamps




Miles de estas máquinas en uso en todas partes del mundo

---

ARRANCA DOS VECES MÁS TRONCOS QUE POR CUALQUIER OTRO SISTEMA
Y ES DE MUY FÁCIL MANEJO

---

Pidan datos á sus únicos introductores:

# MOLINERO & Cía.

ALSINA, 1099
Buenos Aires

Únicos introductores del motor "Hart-Parr" á nafta, para arar, trillar y transportar.

# De Bolivia.—La embajada argentina. Colegio militar



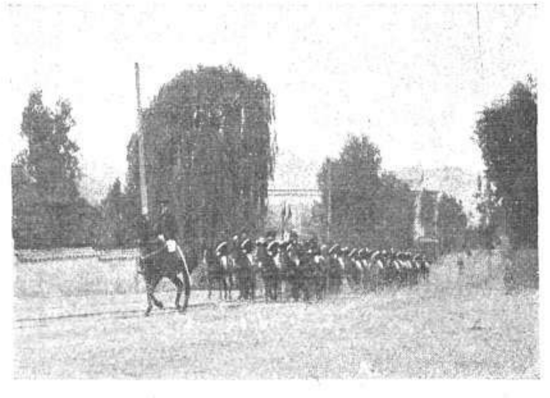
Edificio ocupado por la legación argentina

riores doctor Pinilla y el oficial mayor señor Chirveches.

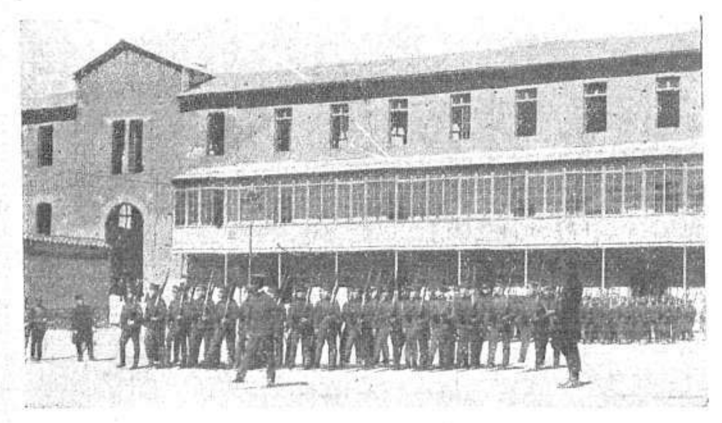
Formaba la escolta el cuerpo de gendarmería á caballo, y elementos de todos los círculos sociales se apresuraron á cumplimentar á los viajeros.

La legación se halla instalada en la Avenida 16 de Julio de la capital boliviana, en uno de los mejores chalets de esa región.

El día de la recepción oficial, organizada con motivo del aniversario de la proclamación de la independencia nacional argentina, la legación fué muy visitada por todos los ministros del estado, miembros del cuerpo diplomático y cuanto hay de espectable en los círculos sociales y políticos. En la noche del 25 de mayo hubo un gran baile.



La escolta que acompañó al doctor Dardo Rocha, el día de su recepción



Los alumnos del colegio militar acompañaron al personal de la legación argentina, el día de la recepción oficial de ésta.

—En la república de Bolivia, uno de los institutos militares mejor organizados y de más prestigio es el Colegio Militar, actualmente dirigido por el personal de la misión militar alemana, contratada por el gobierno. La revista individual verificada el primero del presente mes, dió una muestra muy clara de su buena organización. A esta revista concurrió el agregado militar de la legación argentina.

El agregado militar de la legación argentina, mayor Obligado, presenciando la revista del colegio militar

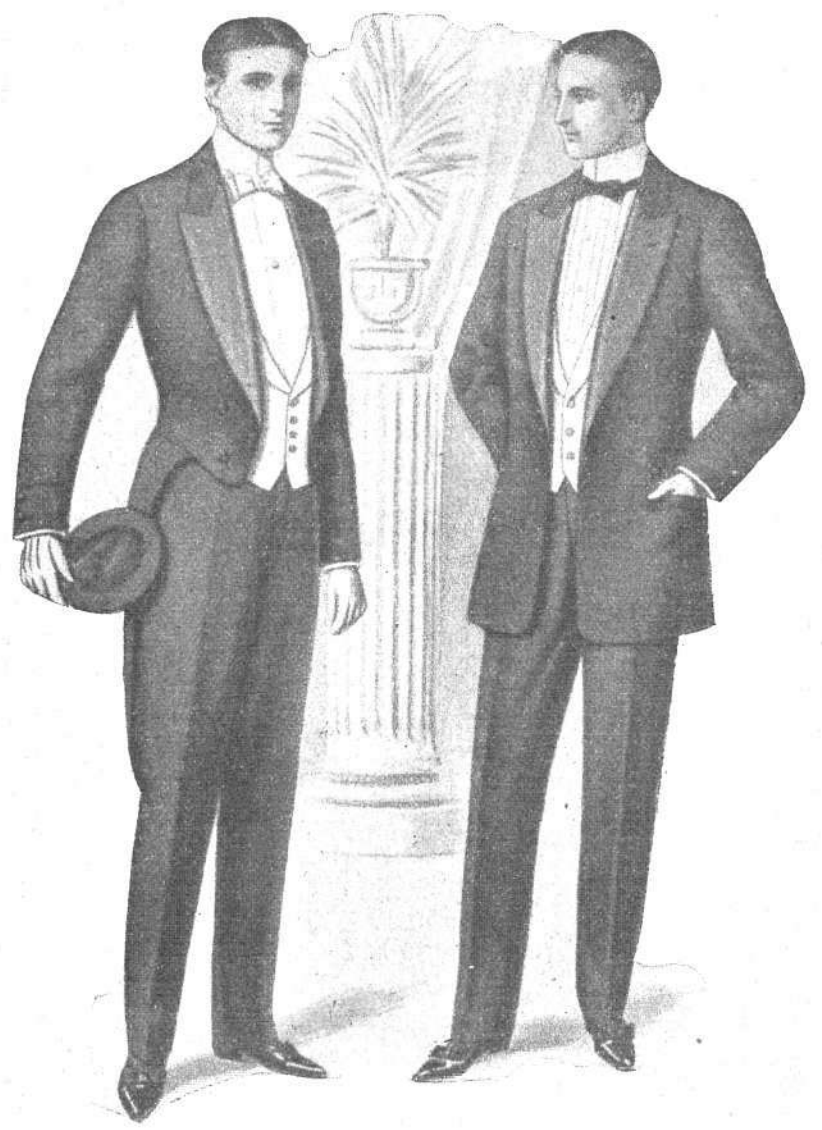
El personal de la legación argentina, dignamente presidido por el señor Dardo Rocha, ha sido objeto de grandes agasajos en La Paz, lo mismo que las demás ciudades que ha recorrido. Desde Myani hasta Viacha acompañó al personal de la legación un edecán del presidente, y allí les esperaban para saludarlos los generales Rojas, Prudencio y Morje y una comisión representativa de la colectividad argentina.

En la estación fueron á esperar al doctor Rocha y sus acompañantes el ministro de relaciones exte-



El presidente de la república, doctor Eleodoro Villazón, dirigiendo la palabra á los alumnos del mismo instituto

# TRAJES DE ETIQUETA



## HECHURA Y CORTE INMEJORABLES

| | |
|---|---|
| **TRAJE DE SMOKING,** casimir fino, forro y vistas de seda | $ 75.— |
| **TRAJE DE FRAC,** casimir fino, forro y vistas de seda | „ 90.— |
| **CHALECO PARA SMOKING,** moiré blanco, gris perla y crema | „ 10.— |
| **SOMBRERO** de felpa, de **DELION** | „ 28.— |
| **SOMBRERO** para smoking, de **DELION** | „ 20.— |
| **GUANTES** blancos, cabritilla | „ 3.50 |

# LA MONDIALE

801, AVENIDA DE MAYO, 801

# La evolución de John Bull




«El almuerzo de John Bull», dibujo de Gillray, en 1798.—Inglaterra comiendo los buques capturados en la batalla del Nilo, servido por los almirantes

John Bull, tal como se le representaba en Francia en 1790

De los comienzos del siglo XVIII data la costumbre adoptada por los periódicos satíricos de representar á las diversas naciones europeas bajo la forma de personajes característicos con nombres más ó menos apropiados.

Concretándonos, hoy por hoy, á Inglaterra, diremos que este género de caricatura se hizo allí popular durante la lucha entre Napoleón y el almirante Nelson por la supremacía de los mares.

No hay dato alguno preciso acerca del origen de John Bull, la tan conocida personificación de Inglaterra: opinan algunos que el rey Jorge (1798) fué el inspirador, lo que niegan otros historiadores; pero ni los primeros ni los segundos presentan á su favor prueba convincente.

Una de las más antiguas caricaturas es un dibujo francés titulado "El juego de cartas político", que data del 1499. El tema es la lucha diplomática entablada entre Luis XII, nuevamente casado con Ana de Bretaña y los suizos, á



John Bull en 1801. — Dirigiendo su atención hacia la paz en vez de la guerra



En 1805

quienes se suponía apoyados por Inglaterra. En esa caricatura, el rey de Inglaterra, Enrique VII, se reconoce por los tres leones de su escudo, el Papa por su triple corona, y así sucesivamente.

Tres siglos más tarde fué utilizada esta misma idea en distintas caricaturas referentes á las negociaciones de Napoleón con las potencias europeas (1807-1808), y á las deliberaciones del congreso de Viena (1814-1815). En las últimas caricaturas de esa época, la Inglaterra estaba personificada en John Bull, en lugar de aparecer el rey y sus armas.

Durante todo el siglo XVII, y sobre todo mientras duró la guerra civil, los partidos rivales fueron representados por diferentes animales.

En multitud de caricaturas holandesas hechas durante la controversia teológica que precedió y siguió á la caída de Jacobo II, la Inglaterra se ve generalmente representada por un toro, para indicar la fuerza de voluntad, la obstinación y la perseverancia que caracterizan á la nación inglesa.

En 1712 es cuando el doctor John Arbuthnot, médico favorito de la reina Ana, publica su historia de John Bull. Siempre se ha discutido si Arbuthnot fué el que inventó este sobrenombre

BORGARELLO Y OBIGLIO



# La evolución de John Bull



En 1807.—Se ha puesto horrible

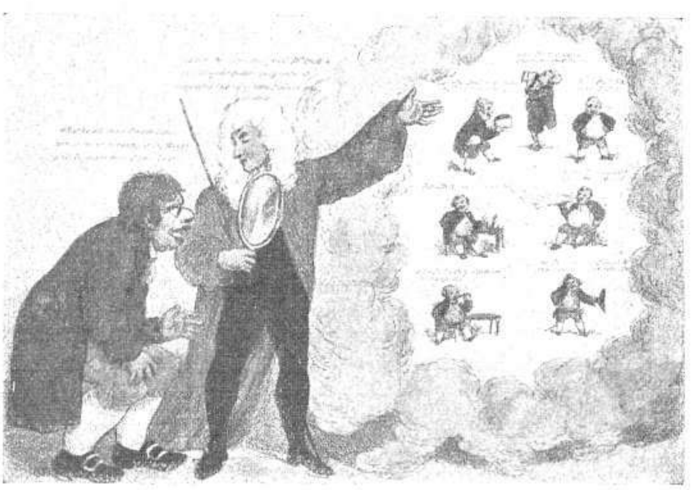


En 1809.—John Bull aparece por primera vez con las botas que en adelante formarán parte de su vestimenta

"John Bull" ó lo adoptó; pero lo cierto es que, á partir de esta época John Bull se hizo un personaje popularísimo, no solamente en la sátira contemporánea, sino también en la historia moderna.

He aquí como Arbuthnot describe á John Bull, personificación del inglés del siglo XVIII: "Bull es, en conjunto, un mocetón franco y honrado, colérico y de carácter inconstante, pronto á reñir con sus mejores amigos, en particular si éstos pretenden imponérsele. Halagándole, irá, como un niño, á donde queráis llevarle. El humor de John depende mucho del tiempo: si hace bueno, está alegre y la lluvia le pone triste. Es muy despierto y entendido en los negocios, lo que no obsta para que se deje robar por sus domésticos y aprendices. Nadie tiene la casa mejor montada que él, ni paga ó gasta más generosamente.

Sería necesario un volumen entero y de gruesas dimensiones para mencionar los artistas, grandes y pequeños, que han tenido algo que ver en la evolución de John Bull en el transcurso de



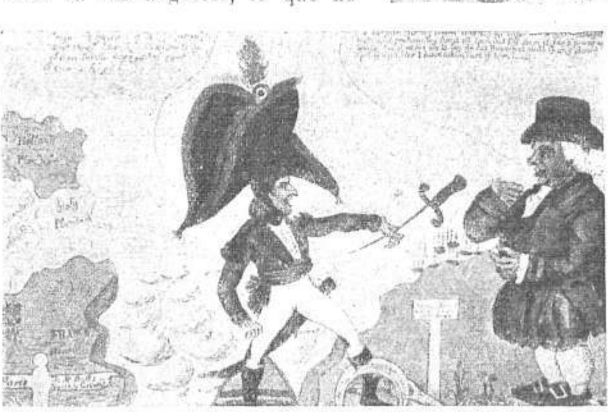
John Bull mirando en el espejo del Futuro lo que le reserva el porvenir

dos siglos.

En el primer rango deben ser colocados los dos grandes caricaturistas James Gillray y Thomas Rowlandson. Uno y otro trabajaban para dos publicaciones de tendencias opuestas y reproducían con gran frecuencia á John Bull en sus trabajos.

En muy poco tiempo John Bull quedó aceptado como el tipo del inglés en todo el viejo continente.

Los caricaturistas extranjeros se inspiraron en los dibujos de Gillray sobre Jorge III para sus concepciones de John Bull. La caricatura "John Bull almorzando" es una excelente muestra de la



En 1804.—Bonaparte le presenta su espada

# La evolución de John Bull

En 1830.—Se ha transformado en un «gentleman» de importancia

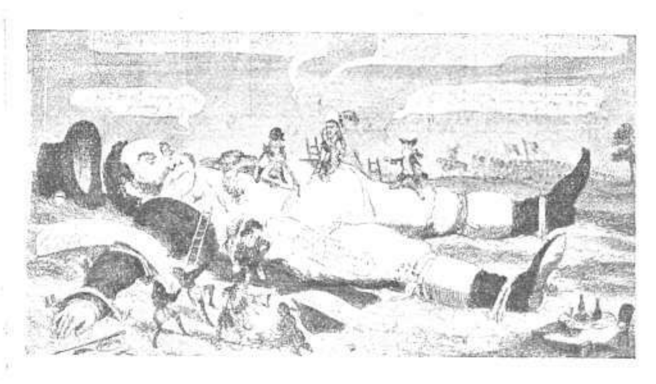
labor de James Gillray, si bien el artista suaviza gradualmente sus opiniones sobre el tipo inglés: lo cual no quiere tampoco significar que en las posteriores estuviese más feliz: por de pronto la del almuerzo será siempre la más celebrada de todas las caricaturas del gran humorista cuyos pasos siguieron sus sucesores.

Los John Bulls de Isaac Cruikshank no se diferenciaban esencialmente de los de Gillray, pero el primero fué poco á poco cambiando los John Bulls glotones é intemperantes de su juventud en ''gentlemen'' obesos y bien vestidos, como el que vemos en el mundo de Liliput: otra evolución que, por cierto, encontró más favor entre el público contribuyendo á popularizar el tipo.

La revolución francesa parece haber sido la



En 1852.—Parece un cochero ebrio



John Bull entre los liliputienses



En 1870, ó sea el tipo del John Bull actual, que ya en aquella época tenía que resistir á las sufragistas

señal de un diluvio de panfletos y de caricaturas sobre John Bull; entre tal abundancia es frecuente encontrar producciones populares, piezas de teatro, carteles, cantos y baladas de la época referentes al popular personaje, que son, por lo general, apreciables y afortunadas muestras de humorismo.

Una de las caricaturas que reproducimos resulta ciertamente curiosa en estos momentos, cuando las sufragistas dan tanto que hablar en Inglaterra. Se ve en ella que ya entonces John Bull tenía que hacer frente á las mujeres que pretendían votar en 1870 y no se detenían ante nada para conseguir la conquista de esos derechos por los que tan rudas campañas riñen las sufragistas de hoy.

Aunque no tanta como John Bull, también su hermana sabe lo que es conquistar las satisfacciones de la popularidad.

Porque John Bull tiene una hermana.

En el libro del médico John Arbuthnot, ''Historia de John Bull'', que en anteriores párrafos hemos citado y que es un modelo de fina y entretenida sátira, su autor nos habla de la hermana de su héroe: esa hermana es Escocia, de la que hace el retrato y á la cual da el nombre de ''Sirter Peg''. (''Hermana Clavija'').

¿Y cómo no iba á tener también John Bull su correspondiente madre? La madre del imaginario personaje es ni más ni menos que la iglesia de Inglaterra, á quien Arbuthnot imagina y describe con estas palabras: ''Es toda una señora respetable, bien educada, modelo de discreción, espejo de gravedad y prototipo de sobriedad.'' Por último, el médico historiador de John Bull casa también á su personaje y la esposa es la propia reina Ana.



GRANDIOSA
LIQUIDACIÓN
M. ZABALA
SASTRERIA Y CONFECCIONES
CASA CENTRAL
Bº MITRE 799 Esq. ESMERALDA 115
SUCURSAL
Av. de MAYO 757
DEPARTAMENTO LUTOS
Asombroso Stok en trajes de Luto comfeccionados
Se confeccionan sobre medida en ocho horas
Se remiten muestras y Catálogos gratis á vuelta de correo
Departamento de Confecciones
TRAJES de saco en casimir de lana a. . . $ 15.50
TRAJES de saco en casimir de lana extra fina, forro y confección irreprochable, á. $ 20.00
SOBRETODOS en casimir de lana, forrados en rica sarga de lana, á. . . . . . . . . $ 15.80
SOBRETODOS, gran fantasía, forros y confección insuperables, á. . . . . . . . . . . $ 22.
SOBRETODOS en tejidos "Omespung", doble faz, con medio forro de seda, á. . . . $ 45.
SOBRETODOS fantasía, alta novedad, con forros de rica seda, á . . . . . . . . . . . $ 42.




(1) **Potage de riz á l'américaine.** — Se lava arroz en dos ó tres aguas, y en la última se deja escurrir en una pasadera como una hora; se pone luego á cocer á fuego fuerte con agua hirviendo y sal, procurando no poner más agua que la doble de su volumen; se tapa, y cuando está cocido, se le pone manteca fría de cerdo, se deja secar bajo la hornilla ó entre dos fuegos, por un rato; por lo regular este arroz se sirve para almuerzo con huevos fritos.

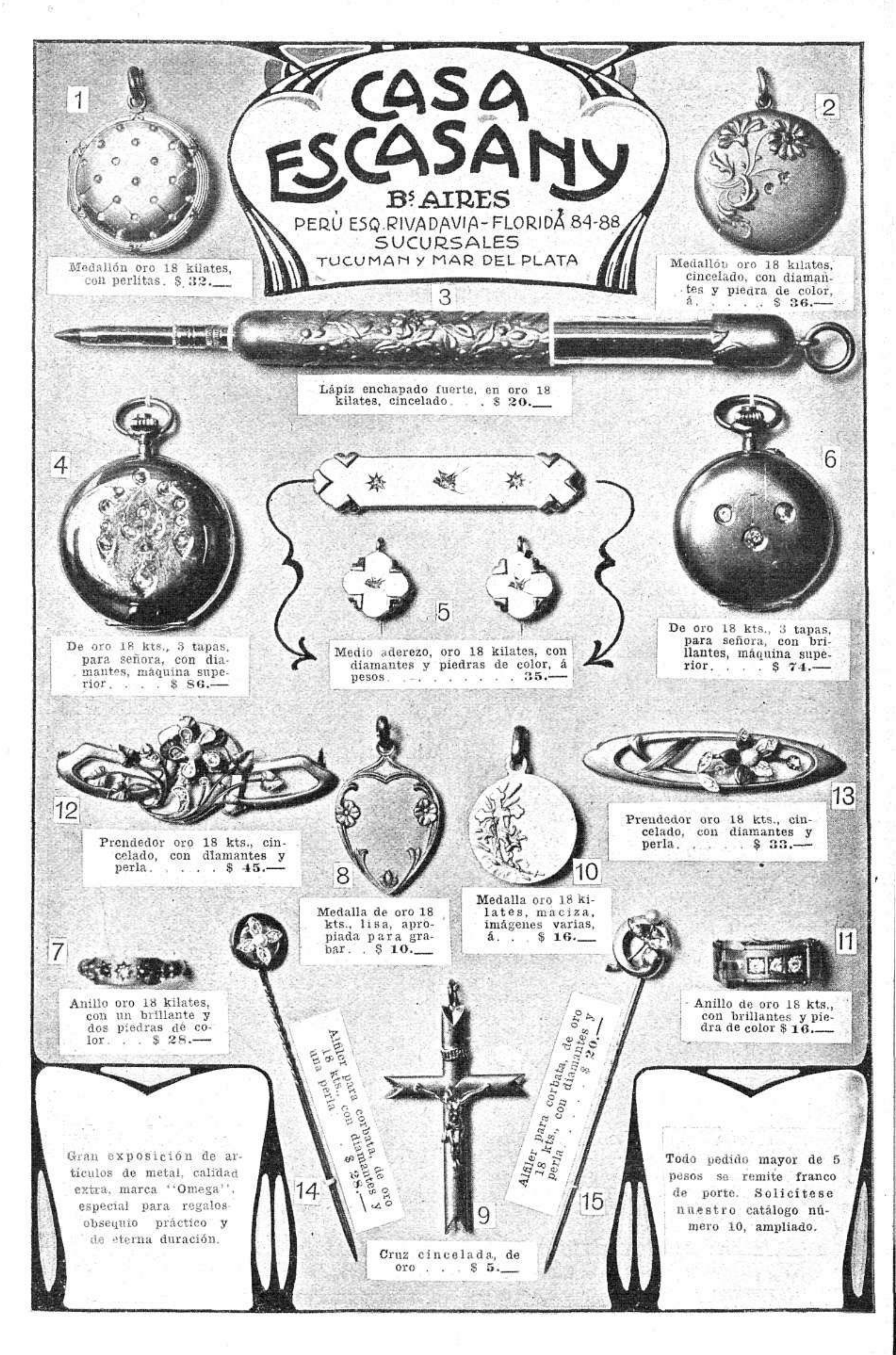
(2) **Saumon sauce mayonnaise.** — Háganse cocer las tajadas de salmón con vino blanco, setas, zanahorias, cebollas, timo, laurel, perejil, sal y pimienta; retírese, déjese enfriar y sírvase con una salsa mayonesa.

(3) **Veau á la Royale.** — La ternera ha de ser sin hueso, bien magra, y con preferencia de salomillo. Se fríe en manteca ligeramente, y después se pone á hervir en agua con sal, un poco de nuez moscada, tres partes de achicorias dulces y una de amargas. Poco antes de servirla se agregará la salsa, hecha con los huevos batidos, dos cucharadas de harina, una de vinagre y unas aceitunas picadas.

(4) **Mousse au chocolat.**—Pónganse 3 tabletas de chocolate **Aguila** en una cacerola, háganse ablandar en la boca del horno; deshacerlo con una cuchara y hacerlo derretir con una copa y media de agua caliente; agréguense catorce cucharadas de azúcar y un poco de vainilla haciéndolo hervir. Revuélvase hasta que quede espeso y liso y sino quedara liso pasarlo al tamiz, cuando esté frío, mezclarle un litro de crema batida con un poco de azúcar; enfríese un molde con hielo bien picado y sálese; siete ú ocho minutos después póngase la crema dentro, tápese con un poco de papel y ciérrese con su tapa; rellenar las hendiduras con manteca y cúbrase con hielo salado. Una hora después sacarlo del molde, lavarlo en agua fría, ponerlo en agua caliente, secarlo y darle vuelta á la mousse sobre una servilleta doblada.

**Café Aguila.** — La marca más popular en Sud-América.

**Champagne Moët & Chandon.** — La primera marca y la más antigua de champagne, bate el record mundial de la producción, calidad y venta, como lo comprueban las estadísticas oficiales. (Agentes Labardens y Cía.)


CASA ESCASANY
Bs AIRES
PERÚ ESQ. RIVADAVIA - FLORIDA 84-88
SUCURSALES
TUCUMAN y MAR DEL PLATA
1
Medallón oro 18 kilates, con perlitas. $ 32.—
2
Medallón oro 18 kilates, cincelado, con diamantes y piedra de color, á . . . . . $ 36.—
3
Lápiz enchapado fuerte, en oro 18 kilates, cincelado . . $ 20.—
4
De oro 18 kts., 3 tapas, para señora, con diamantes, máquina superior. . . . $ 86.—
5
Medio aderezo, oro 18 kilates, con diamantes y piedras de color, á pesos . . . . . . . . 35.—
6
De oro 18 kts., 3 tapas, para señora, con brillantes, máquina superior. . . . $ 74.—
12
Prendedor oro 18 kts., cincelado, con diamantes y perla. . . . . $ 45.—
8
Medalla de oro 18 kts., lisa, apropiada para grabar. . $ 10.—
10
Medalla oro 18 kilates, maciza, imágenes varias, á. . . $ 16.—
13
Prendedor oro 18 kts., cincelado, con diamantes y perla. . . . . $ 33.—
7
Anillo oro 18 kilates, con un brillante y dos piedras de color. . . $ 28.—
11
Anillo de oro 18 kts., con brillantes y piedra de color $ 16.—
14
Alfiler para corbata, de oro 18 kts., con diamantes y una perla . . . $ 28.—
15
Alfiler para corbata, de oro 18 kts., con diamantes y perla . . . . $ 20.—
9
Cruz cincelada, de oro . . . $ 5.—
Gran exposición de artículos de metal, calidad extra, marca "Omega", especial para regalos obsequio práctico y de eterna duración.
Todo pedido mayor de 5 pesos se remite franco de porte. Solicítese nuestro catálogo número 10, ampliado.

# La guerra á la moderna



Las granadas asfixiantes de Krupp

En los dos últimos años, la ciencia de la guerra ha dado un paso de gigante. Ya no se trata de descubrimientos en perspectiva, de sueños á lo Julio Verne, sino de adelantos ensayados en los campos de maniobras y hasta adoptados por algunos ejércitos. El francés, por ejemplo, mientras los españoles se batían con los moros, en la última guerra africana, hacía curiosas prácticas de iluminación del campo por medio de reflectores volantes. Hasta ahora, al iluminar el terreno con un reflector, desde un fuerte, un barco ó un globo, los observadores, á la vez que descubrían las posiciones del enemigo, revelaban á éste su propia posición. El nuevo procedimiento evita este peligro. Desde un dirigible ó un aerostato de gran tamaño se lanza un pequeño aeroplano, sin tripulante ninguno, pero provisto



Batallón ciclista del ejército inglés, provisto de ametralladoras Colt, remolcadas por bicicletas

# COLONIA CASARES

## ESTACIÓN F.C.C.A. CASARES



$ 10 POR MES

## CHACRAS DE 10 HECTAREAS

$ 10 POR MES

### TIERRA DE EXPLOTACION INMEDIATA

La Colonia Casares está situada en la provincia de Santiago del Estero, entre la estación Casares, F. C. C. A., de la que dista sólo 300 metros, y el río Salado, que la limita y fertiliza por todo su costado Norte, como se puede ver en el respectivo plano de ubicación.

Rodeada de importantísimas colonias, todas florecientes y donde la tierra por sus altos rendimientos ha alcanzado elevadísimos precios, está ubicada en una de las zonas hoy preferentemente buscadas por los colonos que encuentran allí para remunerar su trabajo, abundantísimas cosechas y enormes probabilidades de valorización y de ganancia.

**No vendemos tierras de porvenir dudoso ó de valorización quimérica.**

**Puede trabajar nuestras tierras desde hoy.**

Su fertilidad asombrosa, le proporcionará pronto y con creces con qué pagarnos la módica mensualidad de $ 10 m/n. por chacra.

Con una cantidad inferior á la que abonaría por arrendamiento de tierras, sin duda, inferiores en calidad á las nuestras, se hará propietario de una fertilísima chacra que asegurará definitivamente su bienestar.

### Condiciones generales de venta:

Vendemos chacras de 10 hectáreas a $ 10 por mes, en 120 mensualidades, sin interés ni comisión; seña, dos mensualidades, ó sea $ 20 m/n.

Vendemos quintas de más ó menos 2 y ½ hectáreas que rodean la Villa y estación Casares, á $ 5 por mes la quinta, en 100 mensualidades, sin interés ni comisión; seña, dos mensualidades, ó sea $ 10 m/n.

Vendemos solares en Villa Casares á $ 100 m/n. cada uno y en cuatro cuotas trimestrales de $ 25 c/u., abonándose la primera al contado y al hacer el pedido, y las restantes en tres cuotas trimestrales vencidas.

Para comodidad de los compradores que así lo prefieran, vendemos las chacras, pagaderas por semestres ó por anualidades adelantadas, en cuyo caso hacemos un descuento del 5 por ciento por pago de un semestre y del 10 por ciento por pago de un año adelantado.

**Posesión inmediata de CHACRAS, QUINTAS y SOLARES**

todos debidamente medidos y amojonados por el ingeniero señor Juan Marreins.

**TITULOS PERFECTOS**

Escrituras definitivas por ante el escribano señor César Petracchi, Avenida de Mayo, 676 una vez abonadas 30 mensualidades, más la seña.

### REGION DE PORVENIR

En la colonia CERES, que está cerca de nuestra

### COLONIA CASARES

Como puede verse en el plano de ubicación que enviaremos, no encontrará tierras para comprar á menos de $ 150 la hectárea, y á una distancia considerable de la estación.

En la Colonia Dora, situada más al Norte de la Estación Casares, se han efectuado ventas á precios variables entre 500 y 600 pesos la hectárea.

Nuestra Colonia Casares dista sólo 7 cuadras de la estación Casares, lo que facilitará grandemente y sin gasto alguno, el transporte de sus productos á los mercados de consumo ó centros de exportación, como Rosario, Córdoba, Santa Fe, Buenos Aires, Santiago del Estero, Tucumán, etcétera, etcétera.

El agua es dulce y se halla á una profundidad variable, entre cuatro y ocho metros. Existen en la Colonia quince pozos actualmente en uso, lo que ahorrará mayores ensayos.

**Visite nuestras chacras y será Vd. comprador y nuestro más eficaz propagandista.**

Diseminadas en la Colonia hay pequeñas fracciones alfalfadas, por sus antiguos pobladores, que han dado siempre cinco abundantes cortes de pasto de primera calidad. El maíz, el lino y el trigo, el primero especialmente, se produce de una manera sorprendente, nunca alcanzada en las mejores tierras de la provincia de Santa Fe y Sur de Buenos Aires. El maíz da de ordinario dos cosechas.

Difícilmente hallará usted oportunidad tan brillante para adquirir con un modesto desembolso y en condiciones tan ventajosas, una chacra cuya fertilidad, repetimos, es sin igual.

Escríbanos hoy mismo y á vuelta de correo le remitiremos todas las explicaciones que usted nos solicite, como asimismo, todas las instrucciones para el viaje de revisión que es cómodo y barato. Nuestro personal en la estación Casares se pondrá á su disposición, para facilitarle, sin gastos, la visita completa de la Colonia.

### "EL RIEGO"

La superficie total de la Colonia Casares es regable mediante obras á realizarse en el Río Salado que la limita por el Norte. Las aguas del Río Salado, que son muy dulces, aprovechadas en una forma casi primitiva han permitido á los colonos de la Colonia Dora, que compraron á 200 pesos al contado la hectárea, valorizar sus tierras hasta 600 pesos y más la hectárea, regándolas y alfalfándolas, oportunamente.

Este éxito colosal de los colonos de Dora ha llamado la atención del G. N., el cual ha enviado diversas comisiones de ingenieros á dicha zona, con el objeto de que proyecten las obras de riego necesarias.

Podemos asegurar á nuestros compradores un brillante porvenir. Si en la Colonia Dora las tierras valen 600 pesos la hectárea, en Casares, doce leguas más cerca del Rosario, valdrán mucho más. ¡Cuánto valdrán!

Nadie en este país podrá apreciar el valor de las tierras de riego, de la fertilidad de la que ofrecemos. La cultura que se le haga, el aprovechamiento que se le dé, etc., etc., determinará ese valor. Nosotros hemos visto vender el año pasado, en Dora, la cosecha de 50 metros por 100 metros de tomates en 1.500 pesos, ¡cuánto vale la hectárea de esa tierra!

¡Cuánto vale la hectárea de esa tierra de riego que da ocho cortes de alfalfa especial por año!

INFORMES, PLANOS, PEDIDOS Y GIROS Á

**The Argentine Land Development Co.** - 519 - Bmé. MITRE - 519 Buenos Aires

# La guerra á la moderna

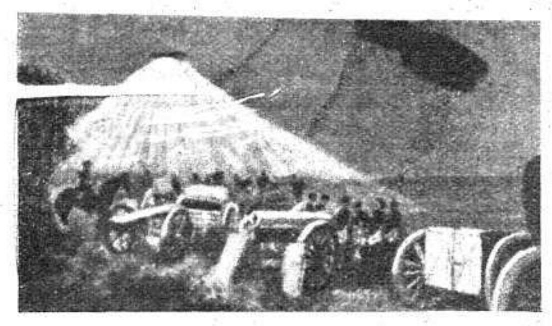
de un potente foco luminoso que derrama su luz sobre el campo á medida que el aparato vuela, mientras el globo, llevando á bordo á los observadores, queda á mayor altura, y por consiguiente sumido en las tinieblas.

Si los alemanes tuviesen que ir pronto á alguna guerra, seguramente emplearían las granadas asfixiantes inventadas hace cosa de un año por la casa Krupp. Se trata de un proyectil de gran tamaño, conteniendo ochenta kilos de explosivo, y que al estallar llena el aire de gases deletéreos en un radio de trescientos metros. Una granada de éstas, cayendo en medio de un batallón, produciría la muerte, ó por lo menos graves accidentes, á todos sus soldados. Menos aparatoso, pero no menos práctico, es un adelanto adoptado ya por el ejército inglés, y que consiste en lo que podríamos llamar ametralladora ciclista. Los militares ingleses dan gran importancia á la bicicleta, y aquel ejército cuenta con varios batallones ciclistas; el número 25 lleva para su defensa unas ametralladoras Colt muy ligeras, montadas sobre ruedas con neumáticos. Tres bicicletas unidas en tandem por medio de largueros de bambú, remolcan la ametralladora, que va provista de un freno especial, fácil de manejar en las cuestas abajo por el tercer ciclista, desde su sillín.

Pero no es solamente en cuestión de armas y aparatos de guerra en lo que se adelanta rápidamente; el mismo progreso se observa en la táctica de campaña y en el modo de instruir al soldado para la guerra. En las prácticas de tiro, sobre todo, se afina hoy lo indecible. Las guerras coloniales han enseñado á todos los ejércitos del mundo que aun en nuestros días, pese á los combates en grandes masas y á las armas de gran alcance, hacen falta buenos tiradores. Los españoles, en Melilla, como los ingleses en el Transvaal, han aprendido lo caro que cuesta un ejército que sólo tira á bulto. Hoy se piensa ya de otra manera, y se va prescindiendo, para las prácticas de tiro, de los blancos fijos y á distancias conocidas. Si se pudiese ejercitar á los soldados, como á los cazadores, con un aparato lanzaplatos, se obtendrían resultados excelentes; mas como eso sería muy costoso, hay que idear otros procedimientos. La infantería alemana ha adoptado el de las vejigas. En una laguna ó un estanque cualquiera, se hacen flotar una



Prácticas de exploración en el ejército alemán



El aeroplano reflector del ejército francés

porción de vejigas infladas, pintadas de modo que simulen caras humanas, y con una gorra cuartelera, de cuyo barbiquejo pende una piedrecita que las mantiene derechas. El efecto es parecido al que ofrece el enemigo asomando solamente la cabeza por encima de las trincheras, pero con la agravante del movimiento que á las vejigas comunican las ondas. Al hacer fuego la tropa, cada vejiga tocada revienta y se va inmediatamente á fondo.

También se da en Alemania gran importancia al servicio de exploración. Esta se confía en gran parte á la infantería, enseñando al soldado á aprovechar toda clase de obstáculos y accidentes del terreno para aproximarse todo lo posible al enemigo. En las grandes maniobras celebradas en Alemania, en otoño del año pasado, tributáronse grandes elogios á unos exploradores que consiguieron acercarse hasta algunos metros de la caballería enemiga ocultos entre las ovejas de un rebaño de carneros.

Todo esto viene á demostrar lo que hemos dicho al principio de este breve artículo, á saber: que la guerra actual se parece ya muy poco á la de ayer.



La infantería alemana tirando sobre vejigas

# PIANOS BREYER



**$20 MENSUALES**

Buenos Aires, 20. VI. 1911.

Preg.mi Sigg.ri Fratelli Breyer,

Ringrazio sinceramente del pianoforte Breyer mandatomi all'Albergo e mi compiaccio con tutta sincerità delle qualità superiori dello strumento che realmente mi ha sorpreso per la sua voce e per la sua meccanica di rara perfezione.
Devotamente e con molti saluti, ho il bene di dirmi

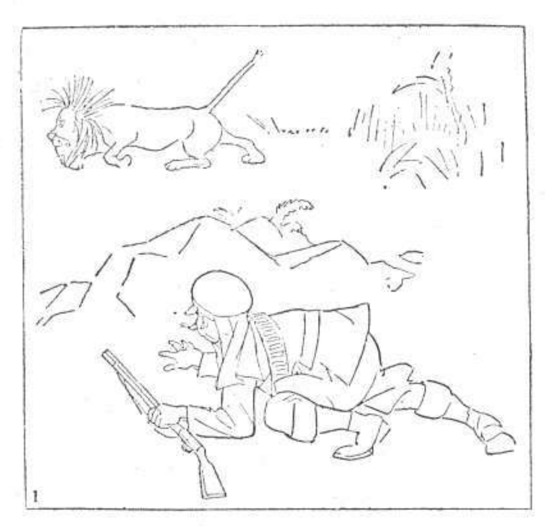
Devotiss.mo

P. Mascagni

FLORIDA, 49.

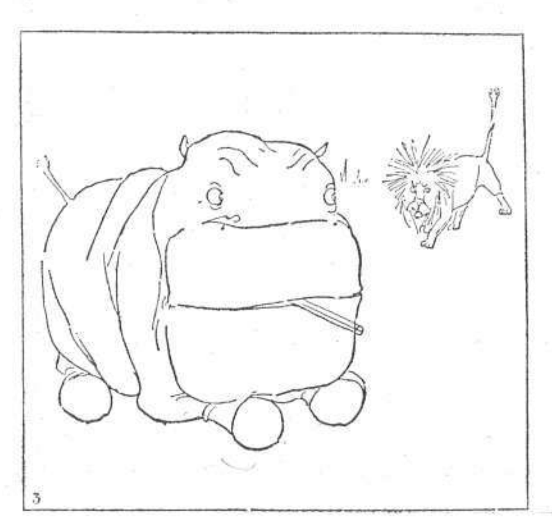
# Una caza extraordinaria

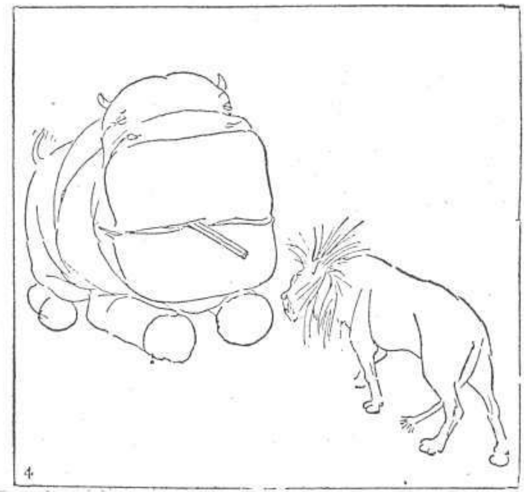
(Historieta muda)

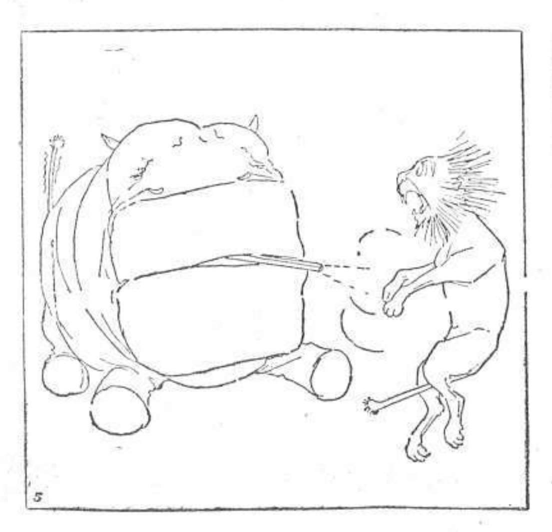


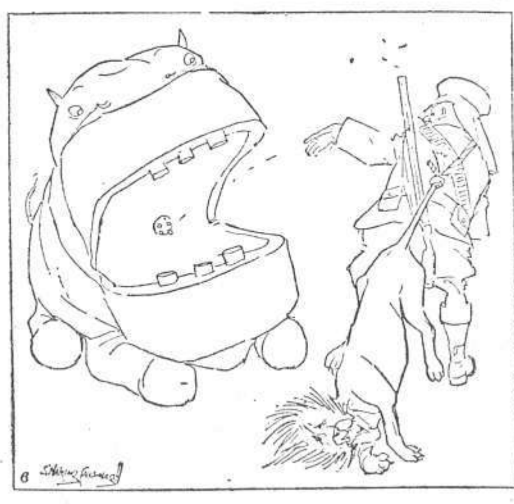




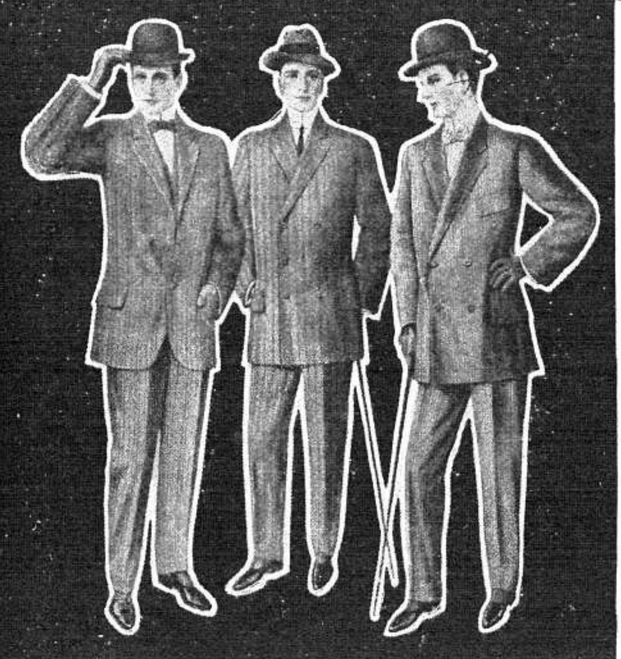


# EL NUEVO SIGLO



**Ya empezamos á liquidar las existencias de Invierno.**

Deseamos venderlas lo antes posible y para conseguirlo hemos reducido enormemente los precios de todos los artículos de estación:

**Confecciones para hombres**

**TRAJES** de saco derecho, desde pesos . . . . . . . . . . **16.—**

**TRAJES** de saco cruzado, desde pesos . . . . . . . . . . **20.—**

**SOBRETODOS** con forro de lana, desde pesos . . . . . . . . . . **16.—**

**SOBRETODOS** con forro de seda, desde pesos . . . . . . . . . . **30.—**

**SOBRETODOS** estilo inglés, muy fino, de última moda, desde . . . . . . . . $ **50.—**

**Confecciones para jóvenes**

**TRAJES** de saco derecho, desde. . $ **11.—**

**SOBRETODOS** con forro de lana, desde pesos . . . . . . . . . . **12.—**

**SOBRETODOS** con forro de seda, desde pesos . . . . . . . . . . **16.—**

GARANTÍA.—Devolvemos íntegramente el importe más los fletes de las mercaderías que se nos devuelvan por no ser del gusto del compracor.

CRÉDITOS.—Acordamos créditos pagaderos en diez mensualidades, sin ningún recargo en nuestros precios. Damos esta facilidad á todas las personas, cualquiera que sea el punto en que radiquen: en la capital ó interior.

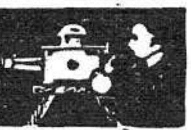
**PIDAN DETALLES**

# B. MURO Y Cia.

B. MITRE 701-27 ESQ. MAIPÚ
BUENOS AIRES

SUCURSAL: CÓRDOBA ESQ. E. RIOS
ROSARIO S. FÉ

# CINEMATOGRAFIA







Escena de la película «La Favorita», drama interpretado por los artistas Lombardi, Picasso y Cattaneo

«La hija del clown», drama de H. Keroul

que se estrenarán esta noche en el Cine-Opera de la calle Corrientes y en el Cinema-Lepage del Rosario





«Salustiano, contrabandista», interpretado por el cómico Prince

«La servilleta quemada», escenas domésticas

que también figuran en el programa de esta noche

La dirección del concurrido Cine-Opera ha introducido recientemente en la sala varias reformas importantes. La instalación de aparatos de calefacción ha sido ampliada, de suerte que en estas noches de invierno el público encuentra allí un ambiente agradable.

Siguen celebrándose con muy buen éxito los matinées diarios que tienen lugar todas las tardes de 3 á 6 con programas nutridos y renovados diariamente.

Esta noche, en el mismo salón y en el Cinema-Lepage del Rosario se estrenarán varias películas procedentes de la casa Pathé Frères de París y algunas de las cuales llamarán la atención del público que asiste á los dos aristocraticos salones.

La frecuencia con que se suceden en el Cine-Opera los estrenos de importancia artística es una de las causas que lo particularizan. No transcurre un sólo día sin que figuren novedades en el programa. La casa Lepage, del señor Max Glüsckmann, á cuyo cargo está la dirección del Cine-Opera, tiene empeño en dar á los espectáculos el mayor lucimiento posible. Cuenta con elementos valiosos para ofrecer al público programas que no permiten comparación. Hoy entre los estrenos que se efectuarán figuran "La Favorita", el viejo y siempre emocionante drama español del siglo XIV; "La hija del clown", "Salustiano, contrabandista", "La servilleta quemada", "El ladrón engañado" y "Un señor que tiene un tic". También se exhibirán películas del "Pathé Journal".





«El ladrón engañado»

«Un señor que tiene un tic»

también estrenos de los mismos salones

# Testamentos ológrafos

Si hubiese una colección de publicaciones que por su naturaleza y transcendencia constituyesen una "Biblioteca altruísta", la primera obra que por derecho propio se incluiría en ella sería "Formularios de Testamentos ológrafos" de don Luis Genaro Montes de Oca.

Tal vez no habrá, en efecto, un libro que tan poco interés ofrezca á los egoístas y á que tanta importancia den los que no se concretan á rendir culto al *yo*, y conocen cuan esencial es siempre para el que se marcha preocuparse de los que se quedan; cuan conveniente es evitar ese germen de discordia y semillero de odios entre personas unidas por los vínculos de la sangre y los del cariño —que con tanta facilidad como frecuencia se desvanecen cuando median asuntos de interés — que se produce como consecuencia de cada fallecimiento *ab-intestato*.



Muchos, muchísimos delitos que están castigados por el código penal, no son tan punibles como el que constituye la imprevisión verdaderamente criminal, de morir sin hacer testamento. El supremo código de la honradez, la conciencia, estigmatiza al que incurre en una falta cuyas consecuencias incalculables no se producirían jamás si el interesado pensare un poco en ellas... Es decir, á menos que éste no fuese un malvado. Estriba esta demasiado generalizada omisión, más que en otra cualquier causa, en el desconocimiento que se tiene, de que es potestativo á cada cual, sin auxilio alguno de nadie, ni intervención de tercero, el otorgar un testamento tan válido como el que sancionare el más autorizado escribano. Basta para el caso, sabiendo leer y escribir,—y por lo menos lo primero creemos que está al alcance de cuantos leen estas líneas,— enterarse de ciertos sencillos y ligerísimos detalles que puede proporcionar cualquier escribano con toda facilidad, pero que se guarda muy bien de hacerlo, por razones perfectamente comprensibles, pues hacer éstos del dominio público, es restarse voluntariamente un ilimitado número de clientes, que no es sólo disgustos lo que producen: y la caridad, bien entendida... etc.

Pero no ha faltado un espíritu resuelto, que saltando sobre prejuicios y conveniencias, acometa lanza en ristre contra los obstáculos que impiden que cada cual puede utilizar las ventajas que son inherentes al conocimiento de estos detalles, y descorriendo la venda que nos impedía ver, nos muestre tras el aparatoso misterio, la sencilla realidad, y nos permita apreciar cuan fácil es á cualquiera, otorgar como decimos sin intervención de nadie, sin gastos de ninguna especie, sin molestias propias ni ajenas, y sin el sobresalto que produce el temor de la posible violación de un secreto, se pueda con toda tranquilidad y serenidad de espíritu, otorgar de puño y letra un escrito, que es tal vez, casi seguramente la garantía del bienestar de una amantísima familia, y cuya omisión puede ser causa de que sean cebo apetitoso de quienes viven á expensas de la debilidad, la ignorancia y la imprevisión humana.

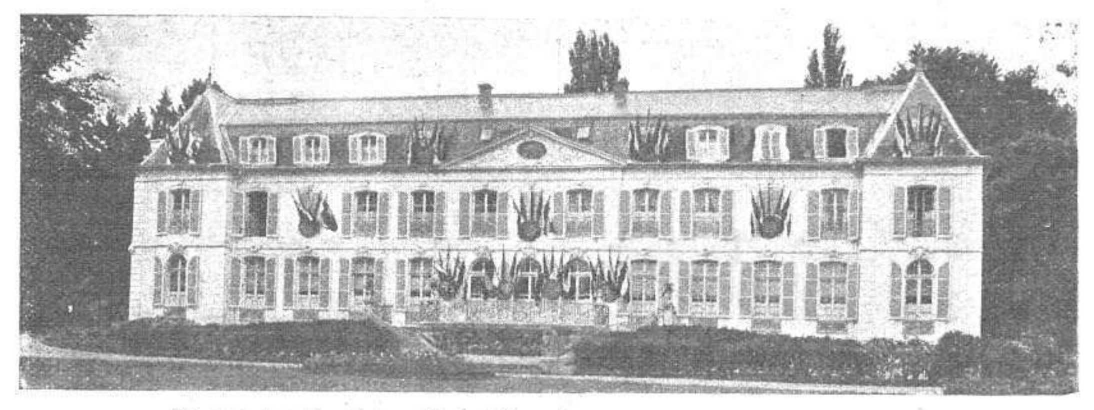
Lo verdaderamente admirable del libro del señor Montes de Oca,—además del espíritu de la obra, cuya trascendencia excede á toda ponderación—es la sencillez de la exposición, la claridad de los conceptos, la división de materias y asuntos en una forma especial, que permite al más ignorante recorrer las páginas de "Formularios de testamentos ológrafos" sin vacilaciones ni dificultades.

La obra de que nos ocupamos, no resulta privilegio de nadie. La conocen y utilizan los ricos y poderosos; la conocen y la emplean los pobres y débiles: unos y otros, cada cual en su esfera la necesitan y no es posible calcular cuantas lágrimas evitará su auxilio.

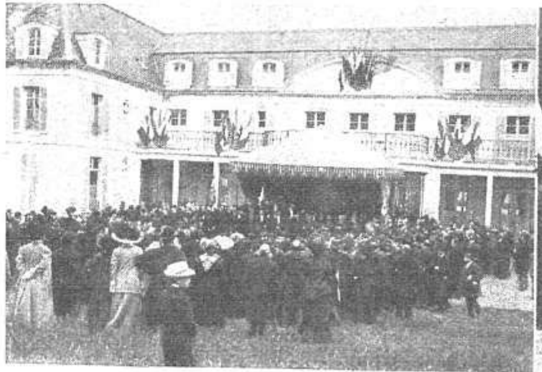
No editarán de seguro, nuestros excelentes amigos, los señores Cabaut y Cía., muchos libros que se aproximen á las bondades de toda índole que integran la obra del señor Montes de Oca, y que por su admirable presentación, hace honor á la Librería del Colegio.



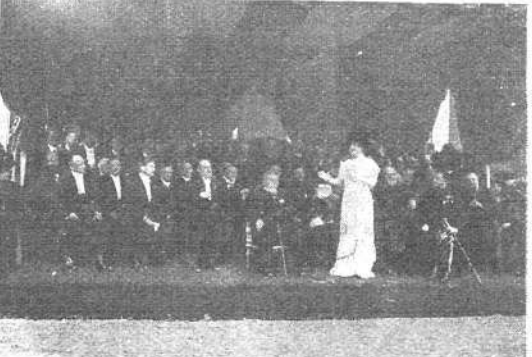
# La casa de retiro de los artístas líricos franceses



La casa de retiro de los artistas líricos franceses, inaugurada por M. Fallières



Vista general durante la inauguración



Mme. Anna Thibault recitando una poesía

M. Fallières dirigiéndose á visitar el monumento que se ve á la izquierda, elevado á la memoria de los artistas que perecieron en la catástrofe del «General Chanzy»




Contiene más de cien páginas llenas de artículos que le brindan exquisita satisfacción al paladar, distinción y refinamiento á su mesa, comodidades y confort á su cocina.

No hay otra casa en Sud-América que publique mensualmente un catálogo tan interesante y tan completo.

Con él puede usted darnos sus órdenes cualquiera que sea el punto de su residencia, y llamamos muy especialmente su atención sobre la liberación de fletes que en él ofrecemos.

Envíenos hoy mismo su nombre y dirección para que con toda oportunidad le mandemos á vuelta de correo nuestro catálogo de Julio.

"Con nuestros precios ganamos amigos; con nuestras calidades los conservamos para siempre."

# La Cooperativa Nacional de Consumos

## 263, SUIPACHA, 275, Buenos Aires

### SUCURSALES:

**Capital Federal:** Santa Fe, 2380-90, y Lima esq. Humberto I.

**La Plata:** Calle 7 esq. 54.

**Rosario:** Córdoba esq. Entre Ríos.

**Avellaneda:** Avenida General Mitre, 146.

**Tucumán** (Agencia): Calle 24 de Septiembre, 435.

**San Fernando:** Constitución esq. 25 de Mayo.

**Azul** (Agencia): Calle Alsina, 179.

**Bahia Blanca** (Agencia): Chiclana, 276.


MOSCATEL
ROSADO
PALENCIA

# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

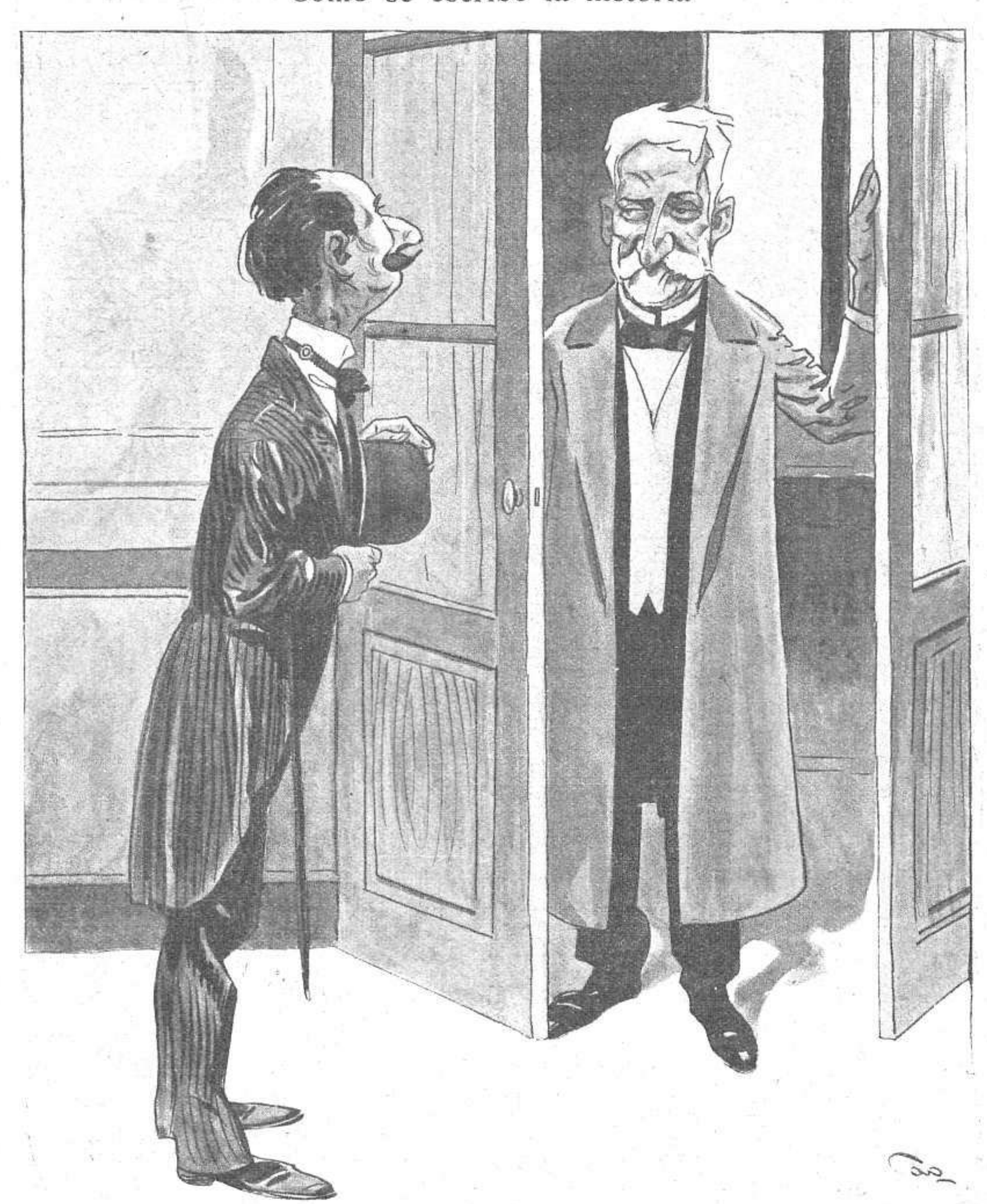
JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M.ª CAO
DIBUJANTE

Año XIV | BUENOS AIRES, 1 DE JULIO DE 1911 | N.º 665
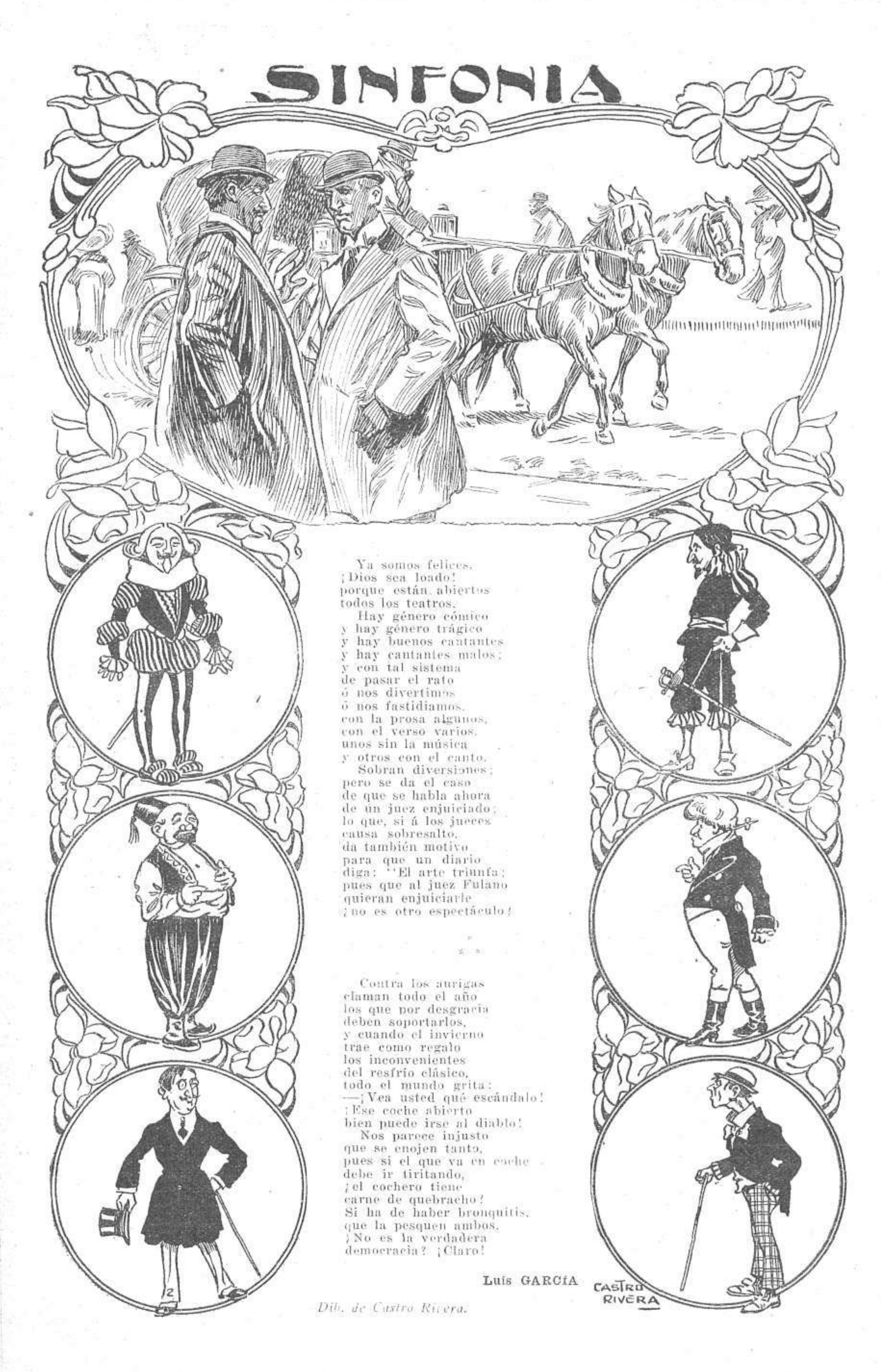
## Cómo se escribe la historia



—Venía á proponerle, doctor Uballes, escribir la historia de la Universidad.
—¿Y usted qué sabe de la materia?
—Sé que van á pagar cincuenta mil pesos al que la escriba.
—¡Qué coincidencia! Ya han venido dos docenas de personas á proponerme lo mismo.

*Dib. de Cao.*

# SINFONIA




Ya somos felices.
¡Dios sea loado!
porque están abiertos
todos los teatros.
Hay género cómico
y hay género trágico
y hay buenos cantantes
y hay cantantes malos;
y con tal sistema
de pasar el rato
ó nos divertimos
ó nos fastidiamos,
con la prosa algunos,
con el verso varios,
unos sin la música
y otros con el canto.
Sobran diversiones;
pero se da el caso
de que se habla ahora
de un juez enjuiciado;
lo que, si á los jueces
causa sobresalto,
da también motivo
para que un diario
diga: "El arte triunfa;
pues que al juez Fulano
quieran enjuiciarle
¡no es otro espectáculo!

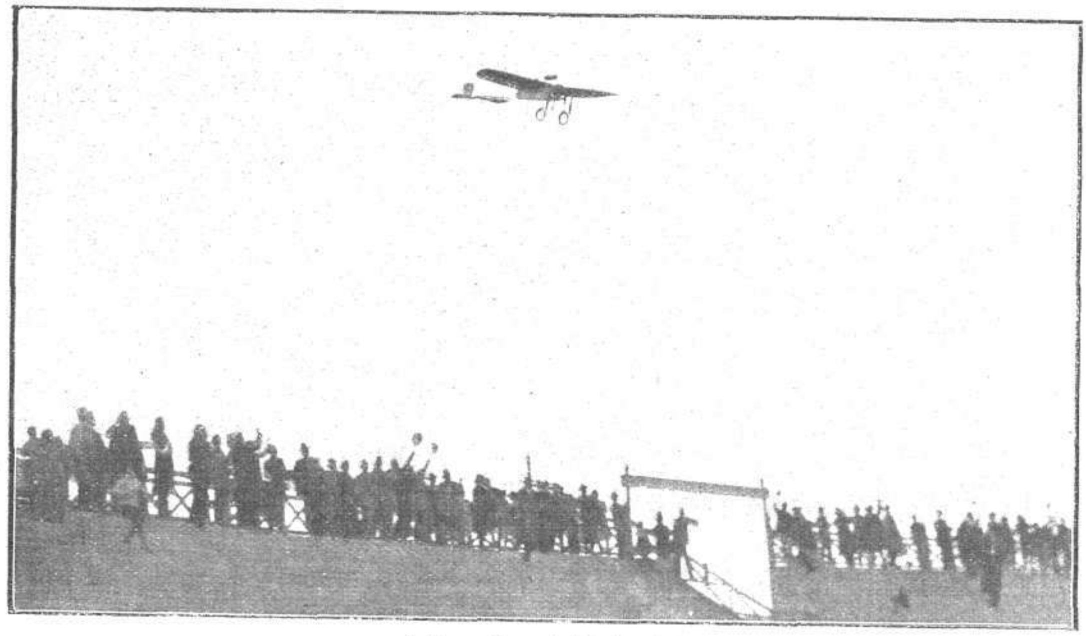
* *

Contra los aurigas
claman todo el año
los que por desgracia
deben soportarlos,
y cuando el invierno
trae como regalo
los inconvenientes
del resfrío clásico,
todo el mundo grita:
—¡Vea usted qué escándalo!
¡Ese coche abierto
bien puede irse al diablo!
Nos parece injusto
que se enojen tanto,
pues si el que va en coche
debe ir tiritando,
¡el cochero tiene
carne de quebracho!
Si ha de haber bronquitis,
que la pesquen ambos.
¿No es la verdadera
democracia? ¡Claro!

Luis GARCÍA

*Dib. de Castro Rivera.*

# El raid aéreo Rosario-Buenos Aires



Cattaneo, llegando á la Sportiva



El público rodeando al aeroplano, en el momento de tocar tierra



Dirigiéndose á la tribuna oficial, llevado en ancas por un oficial de la guardia de seguridad

Cattaneo realizó el domingo con buen éxito su premeditada hazaña, cubriendo en un solo vuelo la distancia Rosario-Buenos Aires, excepto una recalada en Campana para proveerse de combustible, del cual sólo podía llevar el necesario para tres horas de viaje. Cattaneo recorrió los 304 kilómetros mediantes entre las dos ciudades, en tres horas, 7 minutos y 30 segundos, lo que representa una velocidad mínima de noventa y seis kilómetros por hora.



Repartiendo apretones de manos

# El final de la Historia

—Sí, amigo—me gritaba el sabio con énfasis, —es un prodigio divino la historia del Hombre, la maravillosa historia de la Humanidad.

El que me hablaba era un sabio alto, enjuto, carilargo, con antiparras, zancudo, amarillo; á primera vista recordaba á aquel Otto Lidembrook á quien Julio Verne hizo descender al centro de la Tierra.

Enumeró con locuaz facundia todas las conquistas del hombre desde la época troglodita; sus victorias sobre las fuerzas ciegas de la Naturaleza; el fuego, el lenguaje, el arado, la escritura, los números, la navegación, la agricultura, el telar, las ciencias, las artes, la filosofía... Fué aquella, una brillante lucubración digna de la Sorbona ó de la Universidad de Turinga. Concluyó citando al vapor, la imprenta, la electricidad, la termoquímica, el telescopio para catalogar lo infinitamente grande, el microscopio para inquirir el mundo de la infinitamente pequeño, el submarino invasor de los abismos oceánicos, el aeroplano irruptor de las zonas aéreas, el marconigrama, la fraternidad mundial, la socialización de la Tierra... el hombre-pez, el hombre-ave, el hombre-luzbel y hasta el hombre-ángel...

¡Qué pródiga catarata de hermosas imágenes! ¡qué insondable fondo de sabiduría! ¡qué anhelos de virtud realizada en la paz y en el amor!

Cuando se me desvaneció un poco el espasmo mental en que su arenga me había sumergido, le pregunté:

—¿Y luego?

—¡Oh!—me respondió—la Tierra toda un solo hogar: la Humanidad una sola familia.

—¿Y luego?...—repetí.

—¡Luego! El dominio del planeta. La vida divinizada. El imperio del Amor, el deleite puro de la Ciencia y del Arte...

—¿Y... luego?...—insistí aún.

Me miró fijamente, silencioso, interrogante. Después, en tono dubitativo, preguntó á su vez:

—¿No es admirable esa historia de una Humanidad salida de las cavernas, gestada en el vientre tenebroso de la bestialidad, brotando del cielo como un nenúfar divino, como una flor de loto animada, como un heliotropo perfumado de bondad, que mira hacia el sol de la verdad, de la justicia, del amor, triunfando sobre todas las fuerzas opresoras, hasta erigirse en rey espiritual del planeta?...

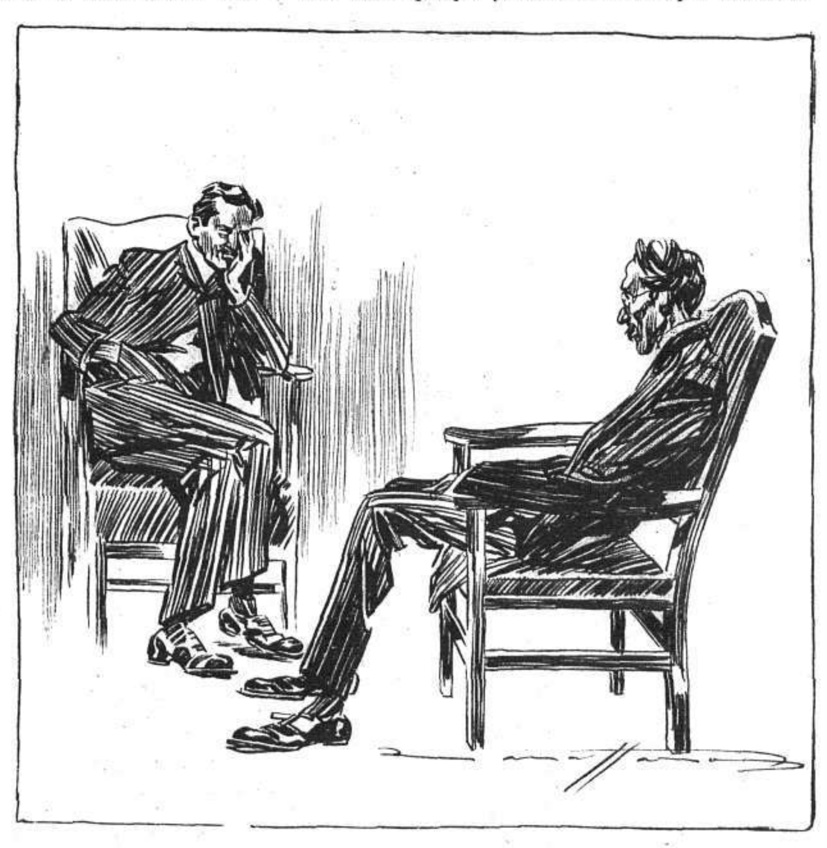
Sonriendo, repetí una vez más mi enconada pregunta:

—¿Y... luego?...

Esta vez, calló definitivamente y esperó en silencio.

—Oigame—le dije.—Se escribe la historia de *un hombre* cuando ha muerto, y los sobrevivientes la leen. Pero cuando *el Hombre* haya fenecido, ¿quién escribirá su historia? y aunque quedaran los anales, ¿quién los leerá? Me figuro al último pitecántropo, decrépito, blancas las barbas de su faz simia, diciéndole á algún perro lanudo de movediza cola y ojos burlones:

—El Hombre fué un hijo que yo tuve allá en la selva primitiva: que era muy astuto y muy soberbio: que negó á su padre muchas más de tres veces porque yo era humilde: que devoraba á todos sus hermanos menores en la Creación: que se sentía muy orgulloso porque su historia sería, después de su muerte, una admirable historia... que nadie leerá.



Y me figuro, también, á la tierra toda, como una inmensa tumba del Hombre... sin epitafio.

Y me figuro, en fin, al planeta estallando en mil fragmentos ígneos, para formar en el espacio... nuevos criaderos de monos, más ó menos astutos.

¡Qué edificante historia!

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

El sabio se quitó las antiparras para limpiarlas. Se le habían nublado.

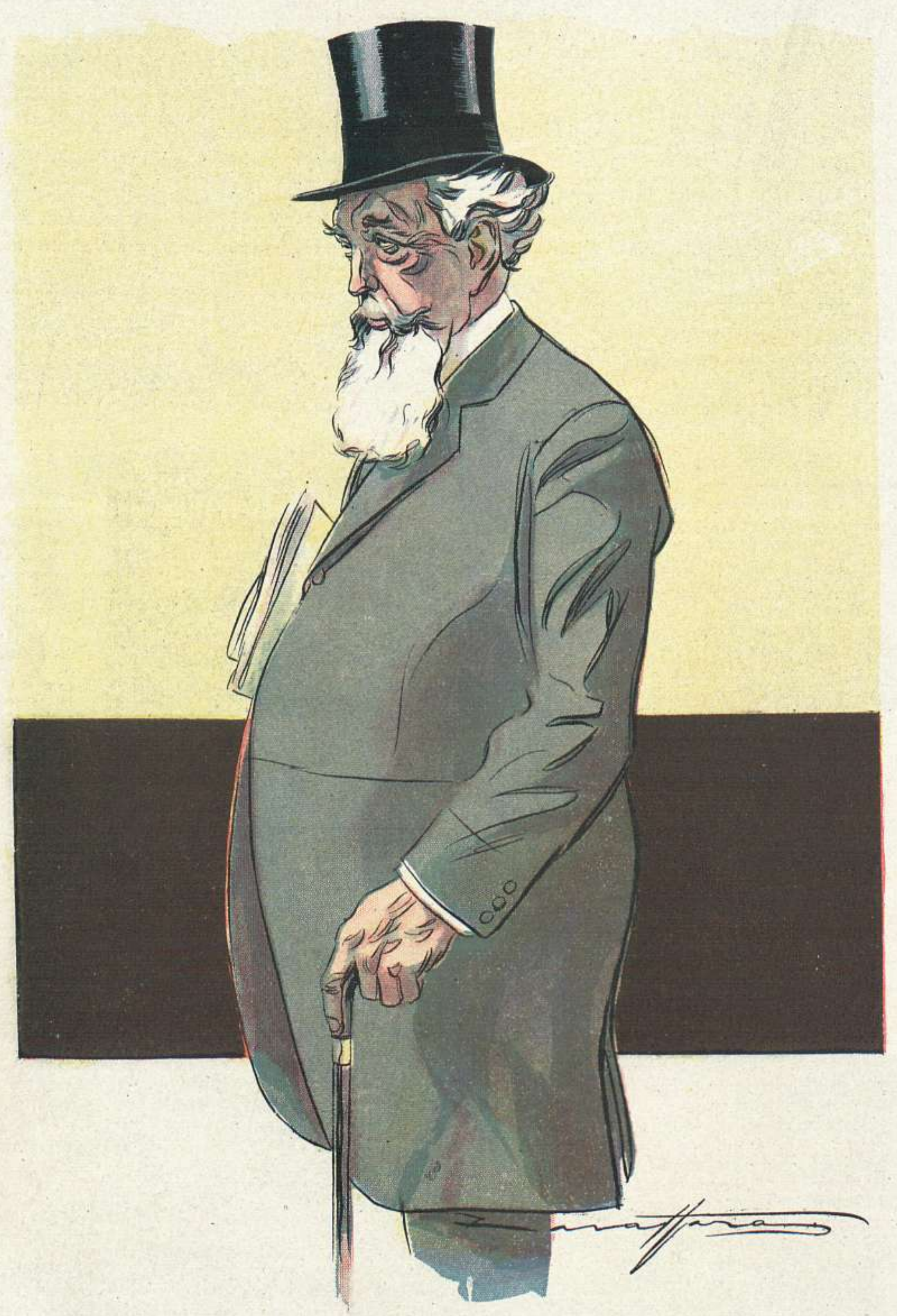
Observé, entonces, que se parecía mucho á un cercopiteco.

Leoncio **LASSO DE LA VEGA.**

*Dib. de Zavattaro.*

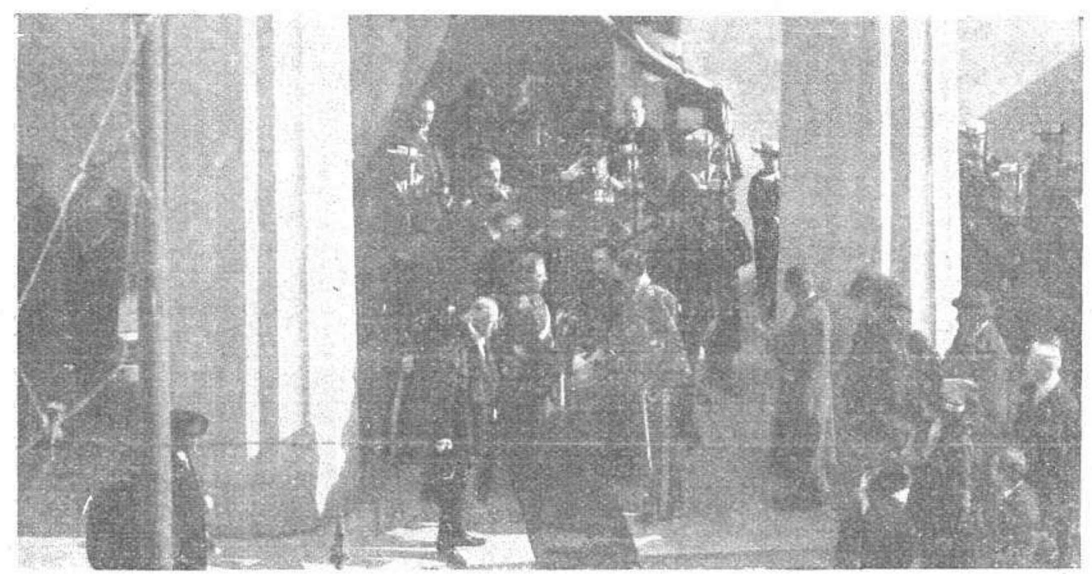
CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

**Sr. ANGEL ESTRADA,** por ZAVATTARO

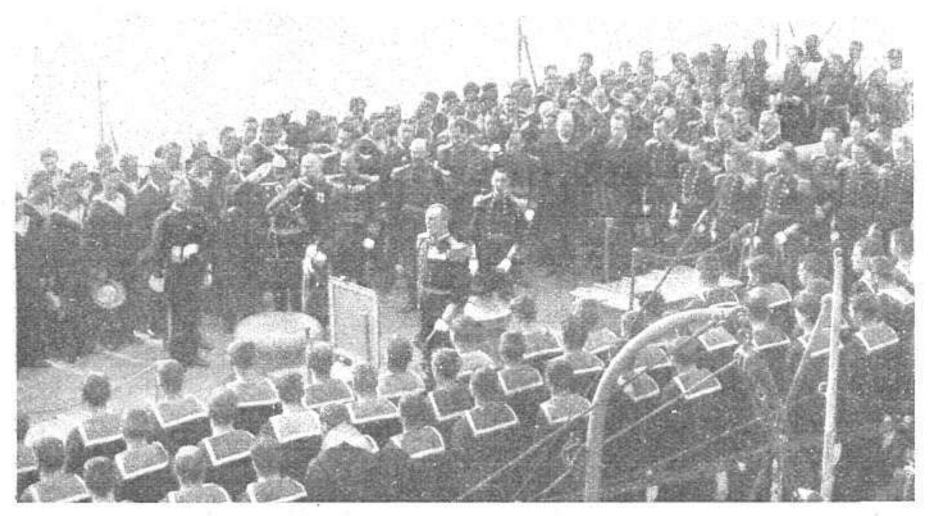


Puede que en Roma, la ciudad amiga,
realice su ideal
y que á Batlle y Ordóñez le consiga
la bendición papal.

# La coronación del rey Jorge.—Los festejos en Buenos Aires



A la salida del Tedéum en la iglesia anglicana de San Juan.—El ministro de guerra, general Vélez, despidiéndose del encargado de negocios de Inglaterra



El lunch á bordo del «Glasgow».—Durante el discurso del comandante

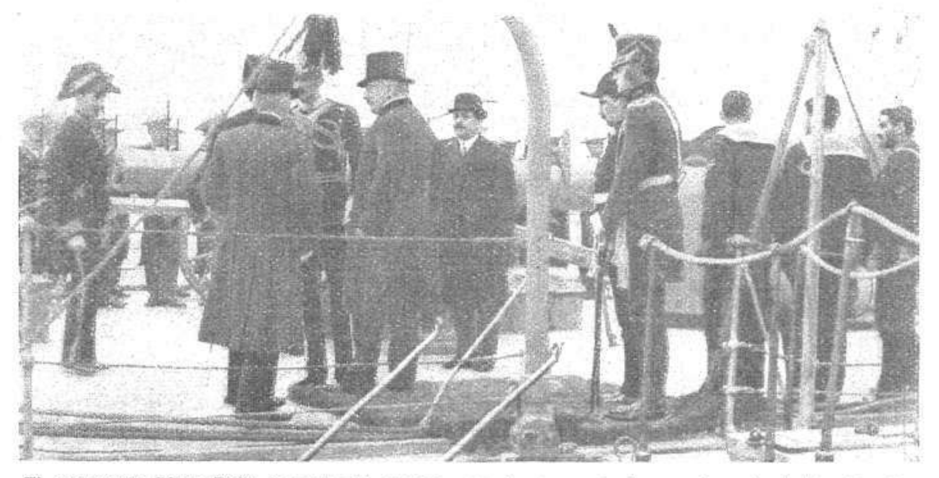
Las fiestas realizadas en esta ciudad con motivo de la coronación del rey Jorge, alcanzaron gran magnitud y fueron muy lucidas. La presencia del crucero «Glasgow» en nuestro puerto las favoreció mucho, pues desembarcó parte



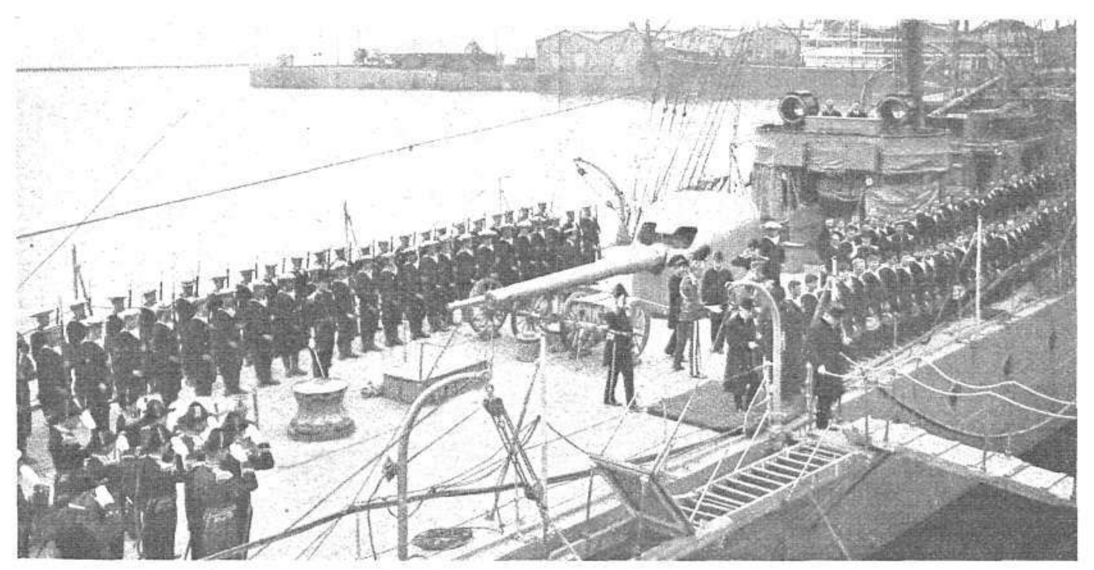
Entonando el «God save the king»

de la tripulación para rendir honores militares durante el Tedéum oficiado en la iglesia anglicana de San Juan. Además, hubo á bordo una recepción, en la que estuvo el presidente de la república.

El Tedéum, y la recepción á bordo, se llevaron á cabo el mismo día de la coronación, é igualmente un gran baile en el Prince George's Hall, una fiesta infantil en el Coliseo y otros actos.



El presidente Sáenz Peña á bordo del crucero, con el encargado de negocios, el ministro Bosch y sus edecanes



Al retirarse el presidente de la república



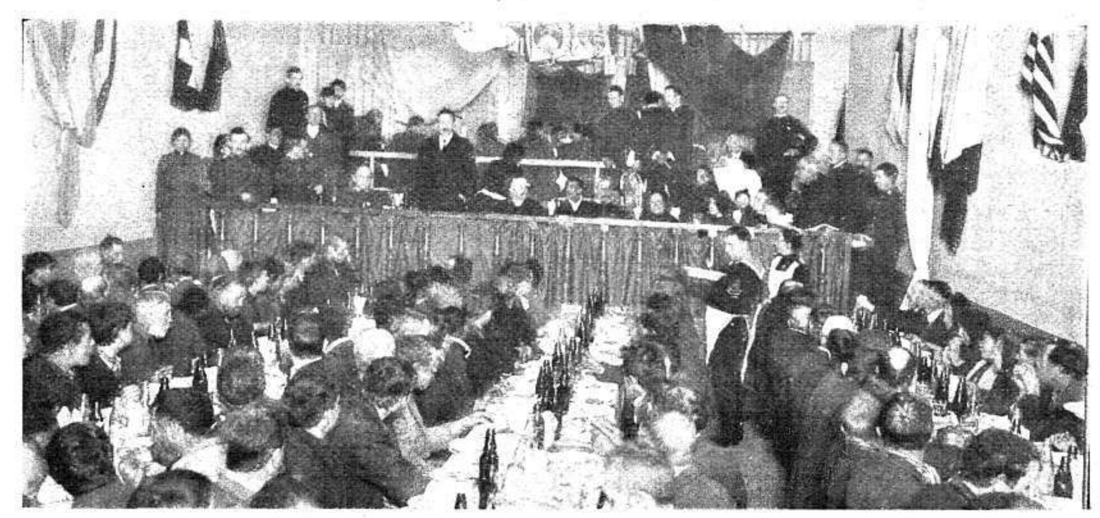
El baile en el Prince George's Hall.—Vista general de la sala



La fiesta en la Sociedad Misión de Marineros, local anexo á la iglesia anglicana de la calle 25 de Mayo



En el Coliseo, durante la fiesta infantil



El banquete en el Ejército de Salvación.—El encargado de negocios, señor C. Russell, haciendo uso de la palabra

Después del Tedéum, el encargado de negocios, señor D. Russell, el comandante Hill, un grupo de marinos argentinos, entre ellos el contralmirante Sáenz Valiente, y algunos oficiales del buque de guerra brasileño «Rio Grande do Sul» pasaron al «Glasgow», donde se sirvió un lunch. El comandante Hill pronunció un elocuente discurso, y la marinería entonó el «God save the king».

El baile en el Prince George's Hall fué una reunión social animadísima y brillante. Entre las grandes fiestas que suele dar la colectividad británica, no se recuerda otra de tan grandes proporciones. Muchas familias argentinas asistieron á ella.

La fiesta infantil en el Coliseo merece también mencionarse con especialidad, y lo mismo debemos decir de la otra fiesta infantil, un baile, que al siguiente día se efectuó en el Príncipe Jorge. Esta fué organizada por las damas, así como la anterior por los caballeros.

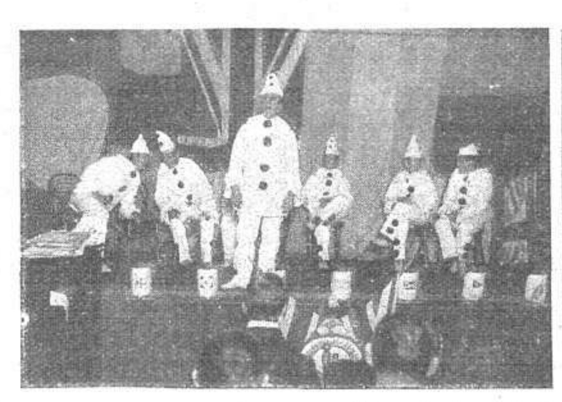
Los marineros ingleses así del «Glasgow» como de los buques mercantes, tuvieron dos fiestas, una función teatral y un banquete, en el Victoria Sailor's Home, y otra en la Misión de Marineros, institución que funciona en local anexo á la iglesia anglicana de San Juan.

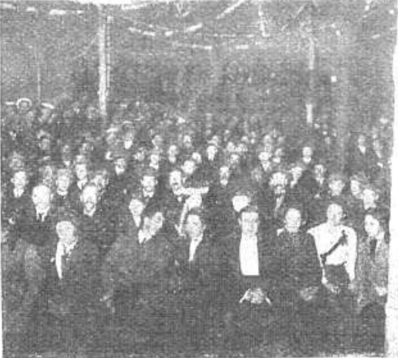


El baile infantil en el salón Príncipe Jorge.—Grupo de los niños que tomaron parte en la fiesta



Durante una sección de biógrafo







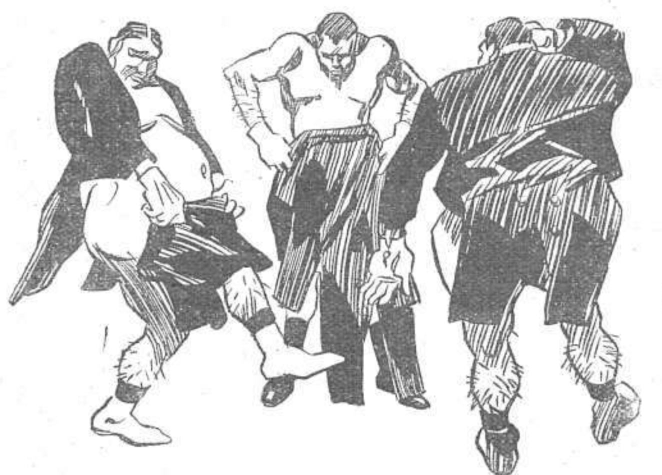
El concierto en el Victoria Sailor's Home

En el escenario — La concurrencia

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

# CHAFALONIA

**Cómo debe ser la lucha greco-romana para no disgustar á las autoridades municipales**



Los luchadores vestirán de rigurosa etiqueta, siendo peinados y empolvados por el peluquero antes de salir al ring.

Después de hécha la "toilette" pasarán al escenario con su acostumbrada elegancia.

Al comenzar la lucha se estrecharán la mano, preguntándose cortesmente por el estado de su salud.

Si durante el encuentro uno de los luchadores molestase al otro con alguna postura incómoda, le pedirá disculpa con la mayor corrección.

Cuando se hallen en esta posición, el de arriba recomendará al de abajo el bicarbonato.

En las tomas de cintura se pedirá previamente permiso al adversario.

En vez de árnica, éter y colodion, habrá en los camarines un selecto surtido de perfumería.

El juez tendrá siempre á la disposición de los luchadores un mullido almohadón de plumas para hacerles más agradable la caída.

Y será obligatorio para todo vencido gritar al levantarse del suelo: ¡Dios conserve por muchos años la preciosa vida del señor Intendente!

*Dib. de Zavattaro.*

# En la Sociedad Rural.—Los concursos hípicos



Aspecto de la tribuna oficial, durante el acto organizado por el Club Hípico Argentino, el domingo último



Los ganadores del premio «Presidente de la República». 1.º, subteniente O. Maldonado, con Guaymallén; 2.º, teniente A. Schweizer (del Colegio Militar), con Siberiano; 3.º, teniente F. Briano, con Unitario



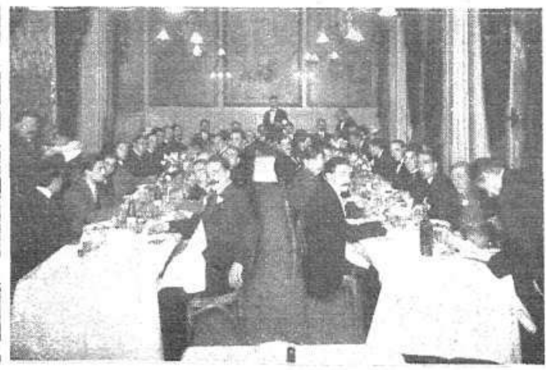
Premio «Jockey Club».—1.º, subteniente E. Alonso, con Caprichoso; 2.º, subteniente O. Maldonado, con Pata Rota; 3.º, subteniente J. M. Febre Méndez, con Cochingo



El señor Enrique C. Sarmiento, ganador del premio «Sociedad Rural Argentina»

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

## Banquete



En el Aue's Keller, en honor del doctor N. López Cros, nuevo médico interno del hospital San Roque, ofrecido por sus colegas y los practicantes del mismo establecimiento, con motivo de su nombramiento

# Foot Ball.—Racing v. Alumni



El team de Racing



El de Alumni

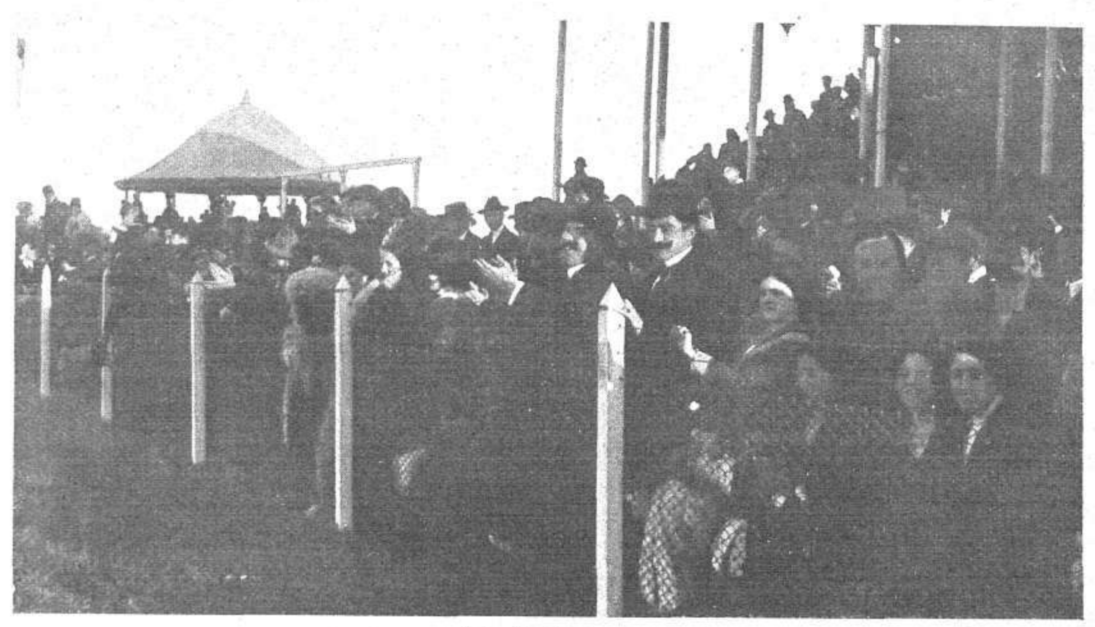
que jugaron el domingo, en Avellaneda, un partido del campeonato de primera división, triunfando Racing por 3 á 1



L. P. Yates y Perinetti



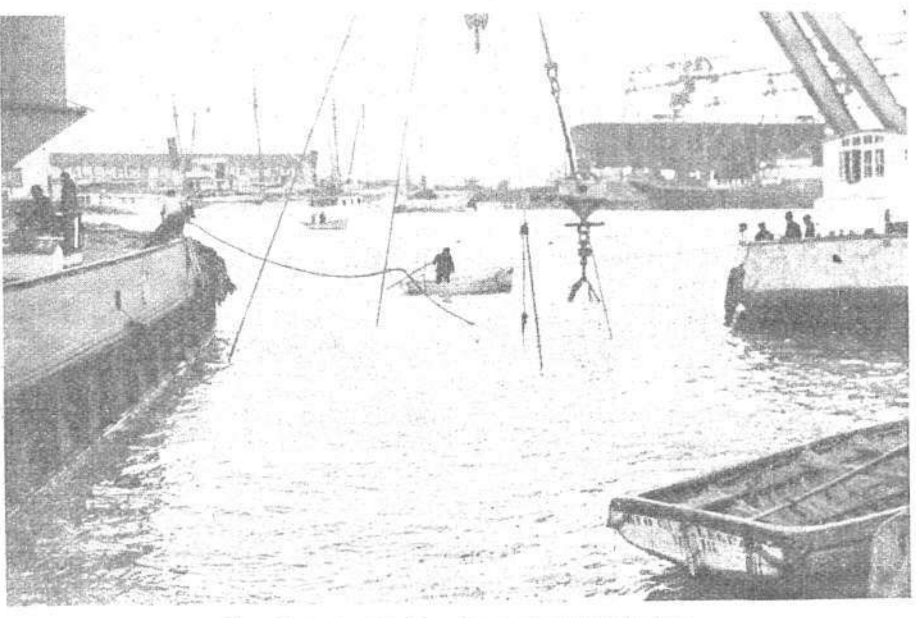
A. G. Jacobs, interceptando un pase



Aplaudiendo un goal

*Fot. de* CARAS Y CARETAS

# Un salvataje en el puerto

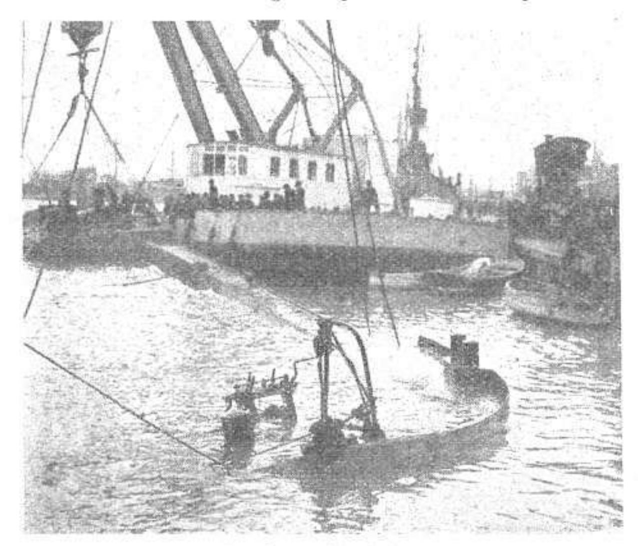


La grúa empezando á funcionar para extraer la chata

El día 15 se fué á pique en la Boca una chata cargadora de arena número 1, perteneciente á los señores Antonio Añón y compañía.

Efectuada la extracción por dos grúas del ministerio de Obras Públicas, concurrió al mando del capitán Blanco, un piquete de bomberos del destacamento de la Boca, para desagotarla.

El tiempo que se tardó en extraer y desagotar la chata fué de ocho horas.



La chata, saliendo á flote



La lancha del destacamento Boca del cuerpo de bomberos, desagotando la chata

# Fallecimiento de la negra Florentina

De los sombríos corredores del Departamento Central de Policía han emigrado dos figuras populares que á la hora del ''rancho'' ó del expedienteo en los juzgados de instrucción, solían recostarse á los viejos pilares, para encender un ''picadura'' ó para interpretar complicado artículo del código penal: ''Pata Santa'' y ''La negra Florentina''. Aquel se marchó sin hacer ruido, no hace mucho, dejando en este valle el manojo de llaves de la ''leonera''—era llavero mayor de la misma—á buen seguro, para no meterse allá arriba en lío de decomiso de cerrajería con San Pedro, el portero celestial. ''La negra Florentina'', procuradora de empuje y pleitista por afición, murió en ''última instancia'', el 26 del corriente, en fría sala de un hospital.

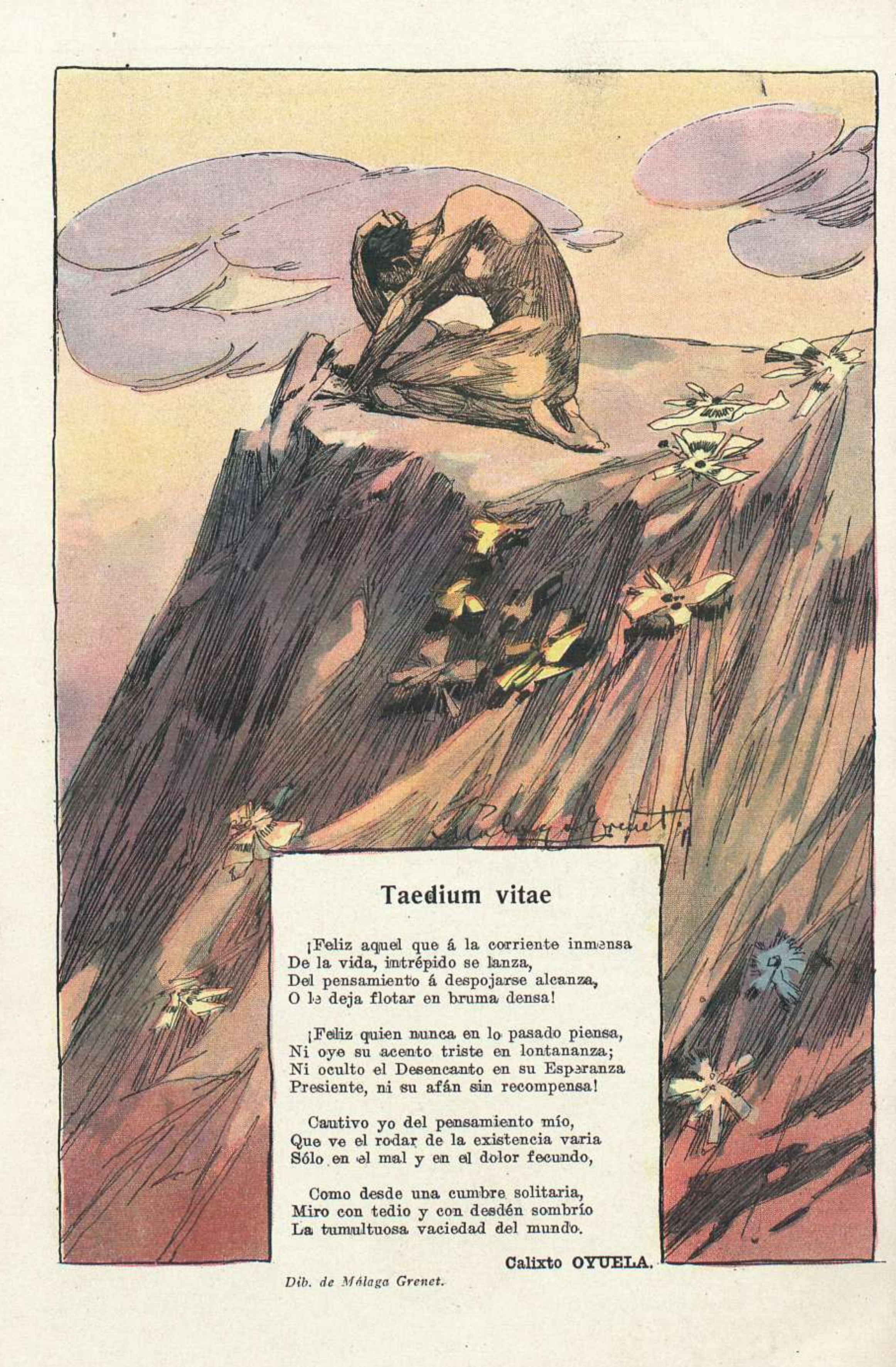


**Florentina F. de Cruela † en el hospital Teodoro Alvarez, á los 66 años de edad**

La vida de ''La negra Florentina'' fué una vida de continua ''litis-pendencia''. Era especialista en justicia de paz y en acusaciones ante la rama criminal. Y entabló formales y ruidosas demandas contra comisarios de policía, jueces, secretarios de instrucción, periodistas, clérigos, caseros, ''aves negras'', oficiales de justicia, etc. No era ''manca'' en ''procedimientos'' ni en ''interpretaciones''. Sabía de ''jurisprudencia sentada'' y de ''comentarios al código civil''. Le era familiar la lectura de las obras de Rivarola y de otros comentaristas. Apelaba á dos por tres, y amenazaba con irse hasta la Suprema Corte.

En suma: vivió pleiteando por sus fueros y por los ajenos, las más de las veces por puro *sport*.

¡Pax!



## Taedium vitae

¡Feliz aquel que á la corriente inmensa
De la vida, intrépido se lanza,
Del pensamiento á despojarse alcanza,
O le deja flotar en bruma densa!

¡Feliz quien nunca en lo pasado piensa,
Ni oye su acento triste en lontananza;
Ni oculto el Desencanto en su Esperanza
Presiente, ni su afán sin recompensa!

Cautivo yo del pensamiento mío,
Que ve el rodar de la existencia varia
Sólo en el mal y en el dolor fecundo,

Como desde una cumbre solitaria,
Miro con tedio y con desdén sombrío
La tumultuosa vaciedad del mundo.

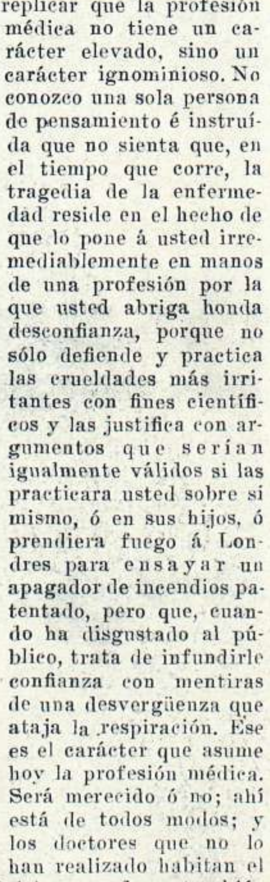
**Calixto OYUELA.**

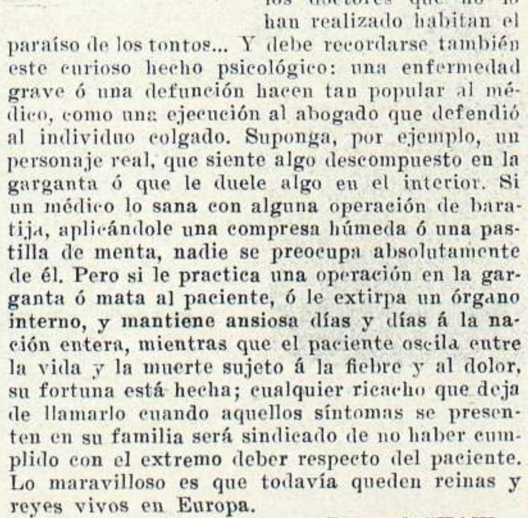
*Dib. de Málaga Grenet.*

# Prefacio á propósito de doctores

(De "El Dilema del Doctor," libro hace poco publicado)

No es culpa de nuestros doctores si el servicio médico de la comunidad, tal como se presta hoy día, es un absurdo sanguinario. El hecho de que una nación sensata—habiendo observado que usted podía proveerse de pan dando á los panaderos un interés pecuniario por amasar para usted — llegase á ofrecer á un cirujano un interés pecuniario por cortarle la pierna, es lo suficiente para desesperar de la filantropía política. Pero justamente eso es lo que hemos hecho. Y cuanto más horrorosa es la mutilación, tanto más se paga al mutilador. El que corrige una uña encarnada recibe unos pocos chelines; el que le tajea á usted sus dependencias interiores recibe cientos de guineas, excepto cuando, por practicar, se lo hace á un pobre.





*Dib. de Friedrich.*

Voces difamadoras murmuran que estas operaciones son necesarias. Puede ser. También puede ser necesario el ahorcar á un hombre ó el derrumbar una casa. Pero tenemos buen cuidado de no nombrar jueces, en tales casos, ni al verdugo ni al que practica el escalamiento. Si tal hiciéramos, no quedaría pescuezo seguro, ni casa en pie. Pero al doctor sí lo hacemos juez, y lo refinamos con algo que oscila entre seis peniques y algunos cientos de guineas si sentencia á favor nuestro. No puedo darme un fuerte golpe en las canillas, sin presentarle á un cirujano esta difícil pregunta:—"¿No podría yo hacer mejor uso de unos puñados de guineas que el que ese hombre hace de su pierna? ¿No podría escribir tan bien—ó quizá mejor — sobre una pierna que sobre las dos? Y para mí, en este momento, toda la diferencia estribaría en las guineas. Mi esposa — mis nenes — la pierna puede mortificar—siempre es más seguro practicar la operación — estará sano dentro de quince días — hoy se fabrican tan bien las piernas artificiales, que en realidad son mejores que las naturales — la evolución tira hacia los motores y el despernamiento, etc., etc., etc."

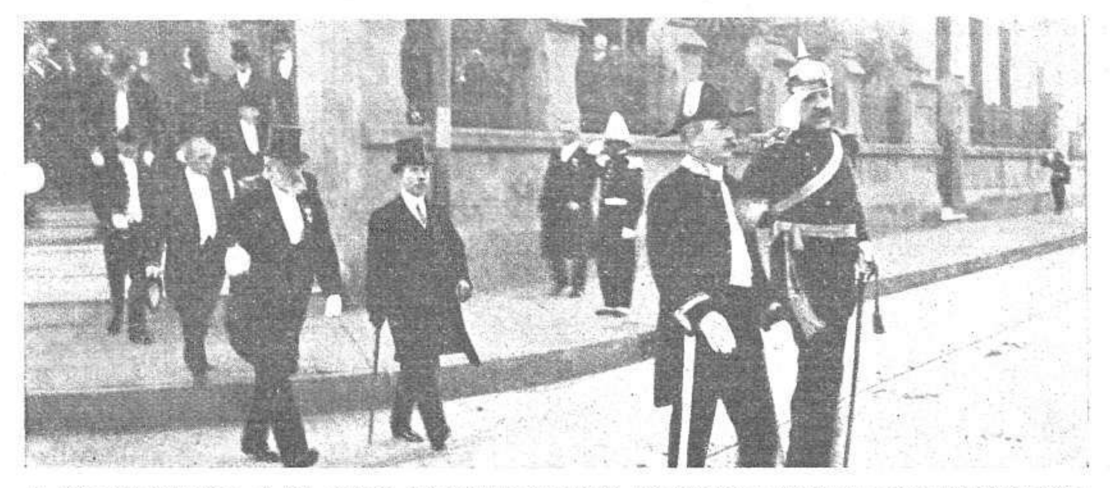
Ahora bien; no hay cálculo que un ingeniero pueda hacer respecto del modo de funcionar de un durmiente bajo la acción de un esfuerzo, ó un astrónomo respecto á la reaparición de un cometa, más seguro que el de que, bajo ciertas circunstancias dadas, seremos innecesariamente desmembralos en todas direcciones por cirujanos que consideran indispensables las operaciones únicamente porque ellos desean llevarlas á cabo. El procedimiento metafórico de sangrar al rico no sólo se realiza metafóricamente, sino al pie de la letra, todos los días, por cirujanos que son tan honrados como casi todos nosotros. Y después de todo ¿qué mal hay en ello? El cirujano no necesita sacarle al rico (ó á la rica) la pierna ó el brazo: puede extraerle el apéndice ó la campanilla, y no dejar peor al enfermo después de unos quince días de cama, mientras que la cuidadora, el practicante, el boticario y el cirujano, lo pasarán mejor.

**Carácter dudoso que asume la profesión médica**

Vuelvo á oir las voces que murmuran con indignación viejas frases respecto al elevado carácter de una noble profesión, y al honor y conciencia de sus miembros. Debo replicar que la profesión médica no tiene un carácter elevado, sino un carácter ignominioso. No conozco una sola persona de pensamiento é instruída que no sienta que, en el tiempo que corre, la tragedia de la enfermedad reside en el hecho de que lo pone á usted irremediablemente en manos de una profesión por la que usted abriga honda desconfianza, porque no sólo defiende y practica las crueldades más irritantes con fines científicos y las justifica con argumentos que serían igualmente válidos si las practicara usted sobre sí mismo, ó en sus hijos, ó prendiera fuego á Londres para ensayar un apagador de incendios patentado, pero que, cuando ha disgustado al público, trata de infundirle confianza con mentiras de una desvergüenza que ataja la respiración. Ese es el carácter que asume hoy la profesión médica. Será merecido ó no; ahí está de todos modos; y los doctores que no lo han realizado habitan el paraíso de los tontos... Y debe recordarse también este curioso hecho psicológico: una enfermedad grave ó una defunción hacen tan popular al médico, como una ejecución al abogado que defendió al individuo colgado. Suponga, por ejemplo, un personaje real, que siente algo descompuesto en la garganta ó que le duele algo en el interior. Si un médico lo sana con alguna operación de baratija, aplicándole una compresa húmeda ó una pastilla de menta, nadie se preocupa absolutamente de él. Pero si le practica una operación en la garganta ó mata al paciente, ó le extirpa un órgano interno, y mantiene ansiosa días y días á la nación entera, mientras que el paciente oscila entre la vida y la muerte sujeto á la fiebre y al dolor, su fortuna está hecha; cualquier ricacho que deja de llamarlo cuando aquellos síntomas se presenten en su familia será sindicado de no haber cumplido con el extremo deber respecto del paciente. Lo maravilloso es que todavía queden reinas y reyes vivos en Europa.

**Bernard SHAW.**

# Rosario. — Las fiestas inglesas



El cónsul de Inglaterra, el jefe político, el intendente municipal, los cónsules de Alemania y de la República Oriental y demás comitiva, saliendo del Tedéum efectuado el jueves 22, en la iglesia de San Bartolomé



**Recepción en el consulado de Inglaterra**

En el Rosario, se festejó con mucho entusiasmo la coronación del rey Jorge V, de Inglaterra. Tanto los súbditos de su majestad como las autoridades y la sociedad rosarina dieron realce á las fiestas.

A las 2.30 del jueves 22, se ofició un solemne Tedéum en la



**Lunch ofrecido en la Bolsa de Comercio, por la colonia inglesa**

iglesia de San Bartolomé, donde se reunieron las más distinguidas personalidades del Rosario.

Un destacamento de cien hombres, al mando del capitán Ramírez, formó frente á la iglesia por orden del jefe político coronel Broquen, que encabezaba la ceremonia, con el cónsul de Inglaterra míster Mallet.

En el Savoy-Hotel, el jueves 22, durante el lunch



Los concurrentes al baile del Savoy-Hotel

## Fiesta infantil

La niña Leonor Alvarado Day, reunió á un grupo de sus amiguitos, el viernes 23, con motivo de haber hecho su primera comunión. Se hizo música y las niñas Leonor é Hilda Alvarado Day, declamaron varias poesías.



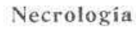
La niña Leonor Alvarado Day, con las amiguitas que asistieron á la fiesta realizada el 23

## Asilo de mendigos

En el Asilo de Mendigos tuvo lugar el viernes 23 la bendición de la nueva sala que fué construída por cuenta de la señora Francisca R. de Paz.



Inauguración de la nueva sala



## Necrología

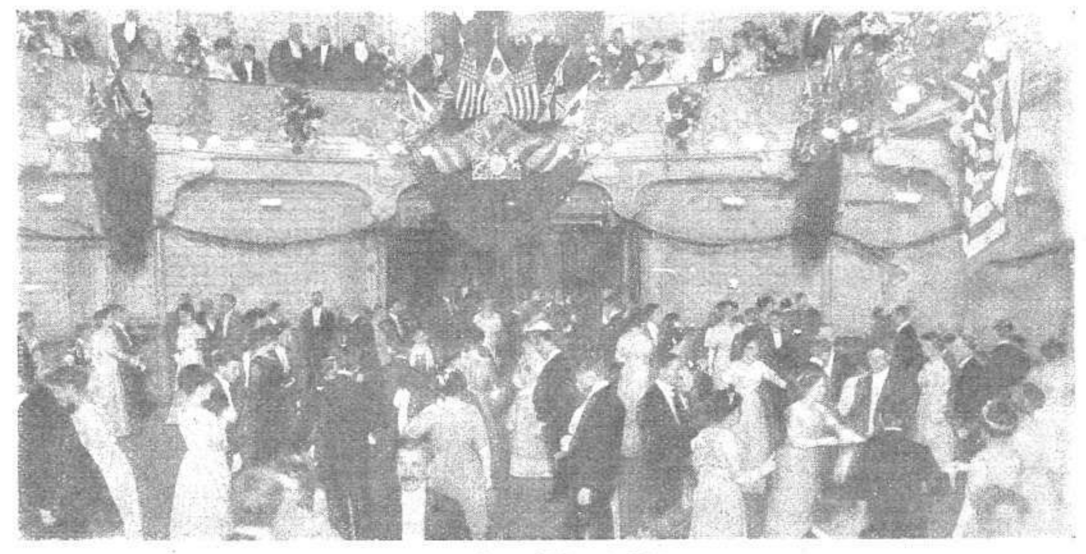


La presidenta, señora Maza de Carlés, la superiora del asilo y algunas damas de la institución



Doctor Jorge María Escalante, fallecido el 18 del corriente

# Montevideo.—Los festejos por la coronación del rey Jorge



El baile en el Victoria Hall



El ministro de Inglaterra, Mr. Kennedy, el ministro de relaciones exteriores y su esposa, en la fiesta del Victoria Hall



El ministro Kennedy, á la salida del Tedéum en el templo inglés



La recepción en la legación de Inglaterra. — Grupo de señoras de diplomáticos



La concurrencia

## Enlaces

En el templo inglés de la Santísima Trinidad se efectuó el 22 por la mañana un servicio religioso de acción de gracias por la coronación del rey Jorge. El mismo día por la tarde hubo con igual motivo una recepción oficial en la legación de la Gran Bretaña, cuyo edificio había sido á tal efecto adornado exterior é interiormente con banderas, plantas y flores. En el Victoria Hall se llevó á cabo la noche del 21 un gran baile organizado por la colectividad, y al que asistió el ministro, señor Kennedy.

—La semana anterior contrajo enlace la señorita Serrana Méndez Alcain con el señor Francisco Vilaró Rubio. Los contrayentes pertenecen á la más distinguida sociedad de Montevideo.



Señorita Serrana Méndez Alcain



Señor Francisco Vilaró Rubio

# Bahía Blanca. — Fiestas de la colectividad británica



La señora de Hancartels y el señor W. S. Harding Green, á la salida del oficio religioso

Las fiestas inglesas conmemorando la coronación del rey Jorge V, se llevaron á cabo conforme al programa indicado, alcanzando gran éxito.

Se efectuó solemne *oficio religioso*, con asistencia de lo más distinguido de la colectividad británica. En los salones del mercado Victoria, se dió una fiesta á los niños.

En la noche del 23, se celebró un gran baile en el hotel Sud Americano.



Familias de la colectividad británica, después de la celebración de la ceremonia en la sala de comercio del mercado Victoria



Durante el banquete de los masones ingleses, en el hotel Sud-Americano

## Fiesta masónica



En el baile realizado por las sociedades masónicas, con motivo del solsticio de invierno ó fiesta de San Juan de Escocia

# Mendoza. — La procesión de Corpus



Conduciendo el palio



La concurrencia



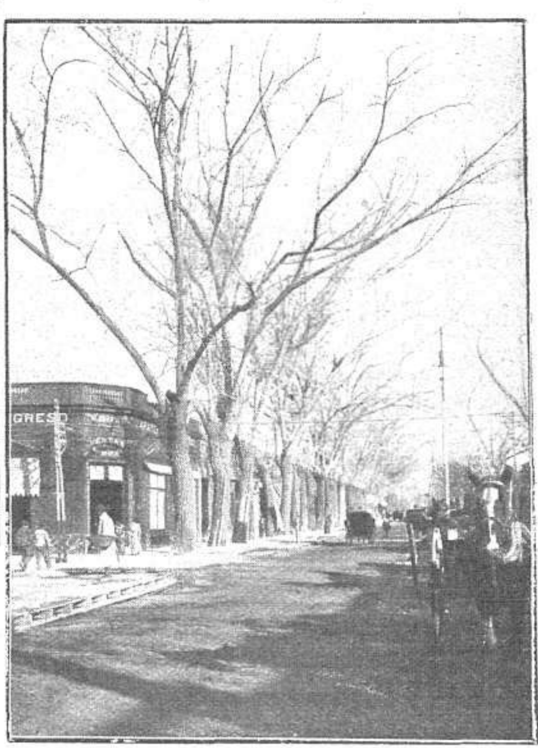
Cortando los álamos en la calle Entre Ríos



Después del atentado



El triste aspecto de la calle San Juan, arrasada de sus árboles



Alamos en la calle San Martín, que probablemente serán también cortados



Uno de los troncos derribados

Los álamos, árboles queridos en todas partes del mundo, y que en Mendoza tienen más prestigios que en otra alguna, sobre todo los de la calle San Martín, cuya plantación se atribuye al gran general de la independencia, se han concitado, quién sabe por qué motivo, la animadversión de las autoridades mendocinas. Más de una vez fueron sentenciados al suplicio del hacha, y sólo pudo salvarlos hasta hoy la impopularidad de la medida, que tiene en contra suya la opinión general, y la propia enormidad del atentado. Pero estos días últimos, el hacha por tanto tiempo suspendida sobre los pobres álamos, cayó hiriendo de muerte los de algunas calles, Entre Ríos y San Juan, por ejem-



Preparando el transporte de los troncos



Juntando astillas



Troncos en un aserradero

plo, y dícese que están contados los días de los de la calle San Martín. No sabemos en qué habrá sido fundada una resolución tamaña, no sabemos á qué viene este delirio de cortar é ignoramos igualmente si en el programa entra la precaución de perpetuar de alguna manera los históricos árboles, plantando estacas de ellos en los parques de la ciudad ó donde mejor y más decorosamente pudieran ser conservados. Sabemos tan sólo que la parte financiera del asunto no ha sido descuidada, y que los troncos derribados han ido á parar á los aserraderos.





Mulas de los carros cargadores, esperando pacientemente entrar en funciones

# El doctor Sáenz Peña, ¿es príncipe de Aragón ó de Castilla?

## Llegada del director de la Academia Heráldica de Madrid



Don Julio de Lecea y Navas, director de la Academia Heráldica de Madrid, que se encuentra actualmente en Buenos Aires, estudiando la nobleza americana

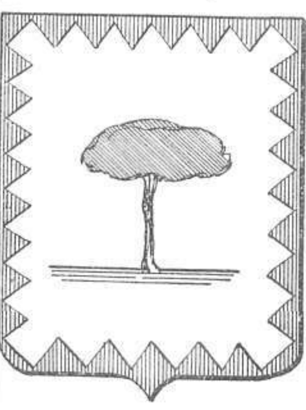
✠

**JULIO DE LECEA Y NAVAS**

DIRECTOR DE LA ACADEMIA HERÁLDICA

MADRID — LAGASCA, 22

Su tarjeta



Escudo heráldico que, según Lecea, corresponde al doctor Sáenz Peña, como descendiente de los «Sanchos», reyes de Aragón y Castilla

Ha llegado oportunamente á Buenos Aires, el distinguido personaje don Julio de Lecea y Navas, director de la Academia Heráldica de Madrid. Debemos lamentar las condiciones en que llega, pues viene de paso y, además, de incógnito. Sin embargo, tendrá tiempo para estudiar las raíces y las ramas genealógicas de nuestra aristocracia. Hasta la fecha carecíamos de un botánico ilustre capaz de buscar nuestros orígenes y reconstruir nuestros blasones. El país prospera enormemente. Nuestras fortunas crecen. Y á pesar de los años, todos conocemos el origen que tuvieron estas grandes fortunas. En cambio, nuestra raza se multiplica, sin que conozcamos nuestro origen. Ignoramos la historia de nuestros antepasados. Ignoramos cosas tan necesarias como quién fué el bisabuelo de nuestro tatarabuelo ó si somos descendientes de algún emperador ó de algún paladín... Las familias que llevan sangre azul en las venas, son siempre más reverenciadas que todas aquellas cuya sangre tiene otro color. Por eso, debemos felicitarnos de la llegada del señor Lecea. Es profunda su erudición en árboles genealógicos. Siendo un estudioso infatigable ha recorrido ya todos los archivos de Buenos Aires en procura de datos para establecer la historia heráldica del presidente de la república. El doctor Sáenz Peña desciende de los famosos Sanchos de la Edad Media que reinaron en España y

*La genealogía americana ~~[illegible]~~ es el complemento de la historia genealógica de Europa.*
*Aquí encontramos los mismos nombres que allá. Los Saenz descendientes de aquellos Sanchos de los siglos medios; los Peña, ligados á personas tituladas; los Roca, que proceden, tal vez, de aquel conquistador del Reino de Valencia que menciona Febrer en sus Trovas*

**Opinión del director de la Academia Heráldica, sobre la nobleza del príncipe de Aragón ó de Castilla doctor Sáenz Peña y del general Roca, príncipe también**



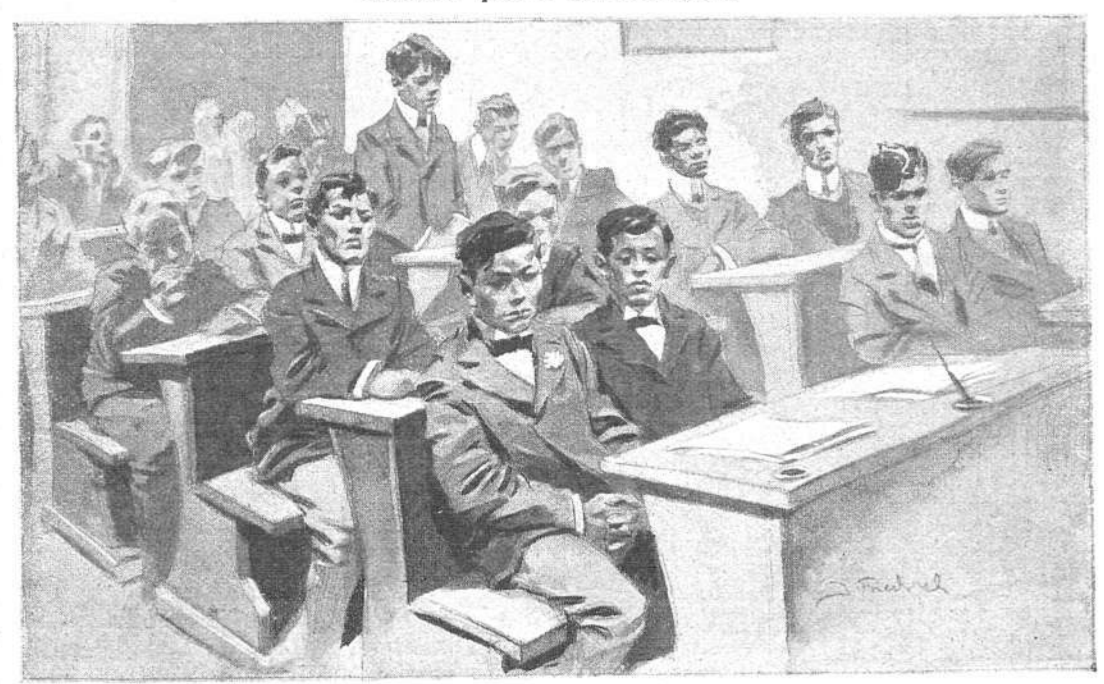
El señor Lecea, con el subdirector del Archivo de la Nación, señor Guido Spano (hijo del poeta) y con el señor Carlos A. Palacios, en busca de datos genealógicos del presidente

de los Peñas, menos famosos pero sí más abundantes. Etimológicamente, el apellido Sancho se transformó en Sáenz. El doctor Sáenz Peña es, por lo tanto, descendiente de los siete reyes de Navarra que bajo el mismo nombre de "Sancho" reinaron desde el año 905 á 1194. Es posible que su parentesco arranque de Sancho IV, rey de Castilla y León. En consecuencia, nuestro presidente sería nieto lejano de Alfonso el Sabio y de doña Violante, padres ambos de Sancho IV, llamado el "bravo". Este Sancho cuya vida no hay que confundirla con la de los otros Sanchos y menos con el marido de Teresa Panza, se rebeló contra su padre. Lo coronaron rey con su esposa María de Molina, el 10 de octubre de 1284, dos días antes que el doctor Sáenz Peña, salvo varios siglos de diferencia.

Otro Sancho que pudiera ser abuelo milenario de nuestro presidente es Sancho Ramírez, rey de Aragón. Su existencia ofrece rasgos parecidos á los del doctor Sáenz Peña. He aquí lo que dice un historiador: "Con su suegro Urgel, Sancho Ramírez conquistó Barbastro é hizo correr sus huestes por la tierra llana en que hasta entonces habían vivido tranquilos, los musulmanes. Puso bajo la protección de Roma todos los monasterios de su reino y obtuvo el cariño de los papas Alejandro II y Gregorio VII que lo felicitaron por su devoción, su piedad y sus afectos al clero. Esto, originó la guerra con los musulmanes, en la cual pereció". La única duda que se presenta es la de si el doctor Sáenz Peña debe usar el título de príncipe de Aragón ó de Castilla. En cuanto al escudo de armas, es el que publicamos. Arbol verde en campo de plata. Así era el de sus antepasados.

Agapito CANDILEJA.

# Cuento para estudiantes



La disciplina usual quiere que el profesor tenga siempre razón, á despecho de cuanto de inmoral cabe en esto. Las excepciones fracasan casi siempre porque en ellas la cátedra reconoce su equivocación ó ignorancia por concepto pedagógico — lo que no engaña nunca al alumno — y no por franca honradez. Es de todos modos dura tarea sostener un error con vergonzosos sofismas que el escolar va siguiendo tangente á tangente, y gracias á esta infalibilidad dogmática ha cabido á la Facultad de Ciencias Exactas la inmensa suerte de que el que estas líneas escribe no sea hoy un pésimo ingeniero.

El caso es edificante. Yo tenía, en verdad, cuando muchacho, muy pocas disposiciones para las matemáticas. Pero el profesor de la materia dió un día en un feliz sistema de aplicación, cuyo objeto sería emularnos mutuamente á base de heridas en el amor propio. Dividió la clase en dos bandos: cartagineses y romanos, en cada uno de los cuales los combatientes ocuparían las jerarquías correspondientes á su capacidad. Hubo libre elección de patria; y yo — á fuer de glorioso anibalista — convertíme de uruguayo en cartaginés. Este fué mi único triunfo, y aun triunfo de mi particular entusiasmo; pues cuando se distribuyeron los puestos me vi relegado al duodécimo. Eramos catorce por bando. Luego, en un total de veintiocho matemáticos, sólo había cuatro más malos que yo: mis dos cartagineses del último banco, y los dos legionarios correlativos.

Como se ve, esta imperial clasificación de nuestros méritos, y que me coronaba con tal diadema de inutilidad, debía hacerme muy poca gracia. En consecuencia decidí tranquilamente llegar al mando supremo en mi partido.

Para esto se había establecido que los sábados hubiera desafíos de puestos, como los llamábamos, por los cuales un inferior estaba facultado para llevar á un jefe cualquiera de su propio ejército ante el pizarrón, y allí someterlo al examen de la lección del día; cada error del desafiado valía un punto al insurgente, el que á su vez pagaba al otro en igual forma sus propios yerros. Al final se computaban las faltas, y había — ó no — trueque de puestos.

En los demás días los duelos eran de bando á bando, pero sin que fuera lícito desafiar á un miembro del partido contrario que ocupara un grado inferior al del atacante en el suyo propio. Había una excepción al sistema: permitíase desafiar á *todo* el partido contrario. Y recuerdo (esto fué más tarde, cuando llegué á ser general en jefe), á un malhadado decurión ó velite, ó menos todavía, que retó á duelo á todo el ejército cartaginés. Yo no sabía ese día una palabra de nada, y mis hombres se empaparon en silencioso terror ante ese ataque que suponía terrible preparación, dado el coraje del mísero. Pero como la dignidad del puesto que ocupaba me forzaba al heroísmo, me sacrifiqué. Yo le hice dos puntos, y él me hizo veintiocho.

Pero esto vino luego. Antes, como he dicho, había decidido apoderarme del primer puesto. Lo que debí estudiar para ello no tiene casi medida, en un muchacho de tan mezquina paciencia como era yo. Mas el amor propio, el desprecio ajeno y la sombra de Aníbal hicieron de modo que á la primer semana había trepado al octavo puesto, y en los cinco sábados posteriores ataqué sucesivamente al cuarto, segundo, segundo, segundo y primero. Como se ve, fracasé dos veces seguidas ante el segundo puesto. Era aquel un obstinado individuo.

Una vez en la cumbre me sostuve, resistiendo la saña sin tregua de mis Maharbales que no perdonaban á un advenedizo como yo. Concluyeron por dejarme en paz, y me aceptaron luego de corazón. A tal punto había llegado de aplicación con esa constante guardia que cuando se suscitaba en clase algún equívoco, las miradas de mis compañeros — incluso la del profesor — se dirigían á mí. Yo resolvía entonces, para mayor gloria de la institución. Se comprenderá ahora cuan prodigiosa debe haber sido la facultad de estudiar que adquirí entonces.

El desastre llegó así: Quiso la desgracia que cierto domingo falleciera un alto personaje, y cuando á la mañana siguiente nos enteramos de que ese día no había clase, nuestra alegría fué grande — poco recomendable tal vez — pero realmente muy grande. Y tuvo esta consecuencia, mucho menos divertida para nosotros: el tema de álgebra que debíamos estudiar esa tarde del lunes, pasó á un profundo olvido, tan hondo y oscuro que al día siguiente las siete octavas partes de la clase no había encontrado ni aun siquiera el asunto de la lección. Mas: el profesor tenía un endiablado malhumor que le había infiltrado con idiota terquedad la idea de que nosotros debíamos saber siempre la lección, muriera quien muriere, el azar, el sultán ó el papa de todas las religiones. Supóngase ahora el silencio que reinaría en clase.

El asunto á tratar era uno de los tantos lúgubres problemas que Guilmin incluye en su álgebra, y para mayor desventura del día, uno de los más difíciles. Esto se vió después, por lo menos para la clase entera, pues yo particularmente había logrado la tarde anterior acordarme del problema. ¡Ojalá no lo hubiera hecho nunca! Logré resolverlo, y descartado así el peligro de que el campo enemigo repitiera á mis expensas su ruidoso triunfo de un mes atrás, reanudé en el resto del día el duelo que hacía yo á mi manera al personaje muerto.

La clase comenzó. Todos teníamos buenas caras hipócritas de indiferencia, porque ya desde el primer año habíamos aprendido á no disimularnos torpemente tras la espalda del compañero, como es deber en los grados. De nada nos valió. El profesor recorrió la lista dos veces con miserable lentitud, y levantó la cabeza:

—¡Sequeira!

El aludido respondió con un esbozo de levantamiento:

—No sé.

El profesor lo miró un momento, y bajó de nuevo la cabeza:

—¡Bilbao!

Bilbao contestó:

—No sé.

El profesor lo miró también un instante, y durante un largo rato, en pleno silencio, se repitió el cuadro:

—¡Flores!

—No sé.

. . . . . . . . . . .

—¡Dondo!

—No sé.

. . . . . . . . . . .

—¡Otaegui!

—No sé.

—¡Narbondo!

—No sé.

Jamás he vuelto á ver un ensañamiento como el de aquel hombre fatal. No hacía un sólo gesto de disgusto, ni su voz subía un décimo de tono. Uno tras otro, los nombres salían fríos de su boca, y las respuestas eran tan uniformes, que el pleno silencio del aula, entre el pizarrón vacío y la luz tamizada de las celosías, parecía deber quedar sonoro para siempre de: Maury... , no sé—Frades... no sé—Gutiérrez... no sé.

Por fin se detuvo. Habían pasado ya veintidós nombres, y por rabioso que fuera su malhumor, concluyó por tener vergüenza de su propia clase.

—Perfectamente—dijo deshaciendo la pluma contra el pupitre —ninguno sabe una palabra después de dos días de haraganear... Si ustedes tuvieran vergüenza, un sólo miligramo de vergüenza, no habrían puesto los pies en clase. ¡Y tienen el tupé de venir aquí!

Su vista recorrió las filas, segando á su paso las cabezas anonadadas, y su rostro cambió totalmente de expresión al detenerse en mí.

—A ver, Avila — dijo con voz tranquila.

La clase se removió por fin, hubo cambios de posturas, como si el peso aplastador hubiera cesado de golpe.

Me levanté. Yo era la salvación, y en ese momento me adoraron casi. Ninguno recordaba más que yo era jefe de un partido; en la miseria común, no había ya cartagineses ni romanos, sino pobres muchachos, ó asnos de edad aun felizmente temprana, como había tenido el bien de advertírnoslo el profesor.

Ante el desahogo de mis compañeros y la mirada de confiado orgullo de aquél, que me siguió durante todo el desarrollo del problema, planteé éste, lo razoné, lo analicé, y lo concluí en diez largos minutos con este resultado:

$$x = \sqrt[2]{ab} = \sqrt[2]{225} = 15$$

que era lo justo.

Dejé la tiza y me sacudí los dedos, mientras el profesor se volvía á la clase con un tonillo de vivísimo desprecio.

—¡Ahí tienen ustedes, caballerines! Si en vez de pasar el tiempo en cosas que más vale no saber — ¡sí, mocitos, tal como digo! — si en vez de eso tuvieran ustedes más dignidad de hombres, no darían el vergonzoso espectáculo que acaban de dar. Aprendan de éste — continuó señalándome — ¡así se trabaja, así se resuelve un problema! ¡Bien, Avila, bien!

Me senté de nuevo. La clase había dejado de mirar el problema, para murmurar alegremente la salvación general — todos, con excepción de Gómez, un muchacho de cara roja y gruesos granos, que tenía aún la vista fija en el pizarrón. De repente se levantó, y señalándolo con la cabeza:

—Señor — dijo — ese problema está mal.

Júzguese del asombro. La vista del profesor se volvió vivamente al pizarrón, en seguida á Gómez y de nuevo al pizarrón.

—¿Qué está mal ese problema? ¿Eso es lo que dice, señor Hilario Gómez?

—Sí, señor, eso digo — repuso el muchacho. — Ese problema está mal resuelto.

—Pues bien, dígnese pasar al pizarrón á probarlo. Pero un momento: ¿qué merece que le hagamos por hacernos perder estúpidamente el tiempo?

—Yo no sé —respondió Gómez, siempre empecinado — pero ese problema está mal.

—¡Muy bien, pase, pase, veamos eso!— concluyó el profesor, paseando una mirada de fiera en acecho sobre los compañeros de aquel pobre mártir.

Ahora bien, yo no sé en qué diablos había pensado, ni cómo pude equivocarme así; pero lo cierto es que en cierta ecuación cambié los signos, y aunque la resolución había quedado momentáneamente pervertida, siguiendo las cosas los signos tornaron á invertirse de nuevo, llegando por fin al magnífico resultado que

$$x = \sqrt[2]{ab} = \sqrt[2]{225} = 15$$

Letra por letra, y signo por signo, Gómez probó todo esto con perfecta lógica. No había otra cosa; yo me había equivocado, mi resolución era viciosa, y el PROFE-SOR se había hecho solidario, ante toda la clase insultada, de un disparate formidable.

Pero muy por encima de la sonrisita sarcástica que ya comenzaba á blanquear en el rabillo de los ojos de mis compañeros, muy por encima estaba la infalibilidad de la cátedra. De modo que midiéndome de abajo arriba, con expresión de viejo zorro encanecido en artimañas, el profesor me dijo:

—¡Bravo, Avila, bravo! Cuadra esto perfectamente en su carácter hipócrita y simulador. Pero si usted creyó un momento que yo me iba á dejar coger en la trampa, se engaña, amiguito! Desde el principio lo he dejado seguir á ver hasta que punto llegaba su cobardía, pretendiendo engañar á sus compañeros, etc., etc.

Desde ese día no volví á abrir un texto de álgebra. Hoy no sé ya más qué es una ecuación, y de mi antigua y fugaz gloria de matemático y general cartaginés, no me queda sino el recuerdo de la figura final.

$$x = \sqrt[2]{ab} = \sqrt[2]{225} = 15$$

Horacio **QUIROGA.**

*Dib. de Friedrich.*

# De la galería de andarines.—Mr. Thomassin



El andarín José Thomassin, francés, que recorre el mundo á la pesca de 120.000 francos, premio instituído por un sportman holandés



En Vladivostok, el 3 de marzo de 1909, con el príncipe Anatole Bariatinsky, jefe del 11.º de tiradores siberianos

Nos lo anunciaron solemnemente y con retintín:

—¡El andarín Thomassin!

—¡Qué pase ese globe-trotter! — contestamos.

Y pasó con toda su "lingera" expedicionaria. Al verle con cara y poblado bigote que dan al hombre gran parecido con M. Amaré — un ex entraineur y sastre por mensualidades, en la zona de la gente de látigo y de "bombeo" — creímos que el tal Thomassin había pretendido tomarnos para el "cambiaso".

—¿Es usted Thomassin ó es usted Amaré disfrazado de globe-trotter? — preguntamos.

—Yo estoy Thomassin legitim. ¡No conosco ningún Amaré.

Y el expedicionario peló copiosa documentación internacional.

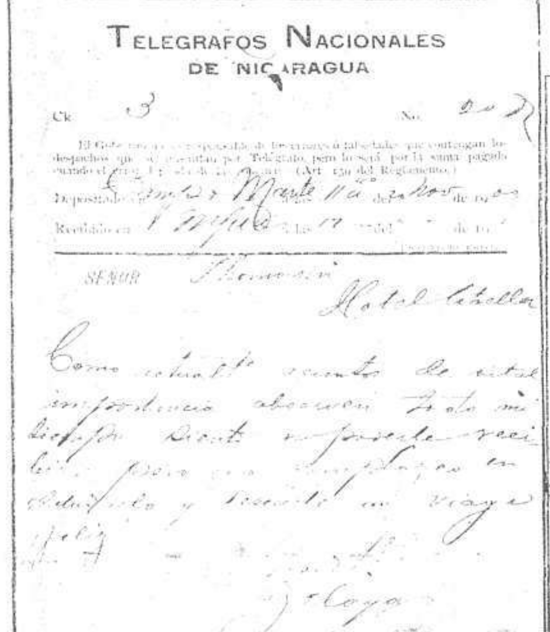
—Aquí tien usté certificados del Japón, de Chiná, de Arabia, de Costa-Ric, de Colombia, de Chili, de... ¡oh, vea usté mi otró cuaderno de certificados!

—¡Basta! Pasa usted al gabinete fotográfico.

—¡Oh! Gracias.



Thomassin en el mismo puerto, á bordo del vapor «Tobol», con la oficialidad y su perito. (Fotografía tomada á 33º bajo cero, y cuando ya habían desistido de la caminata sus competidores)



TELEGRAFOS NACIONALES
DE NICARAGUA

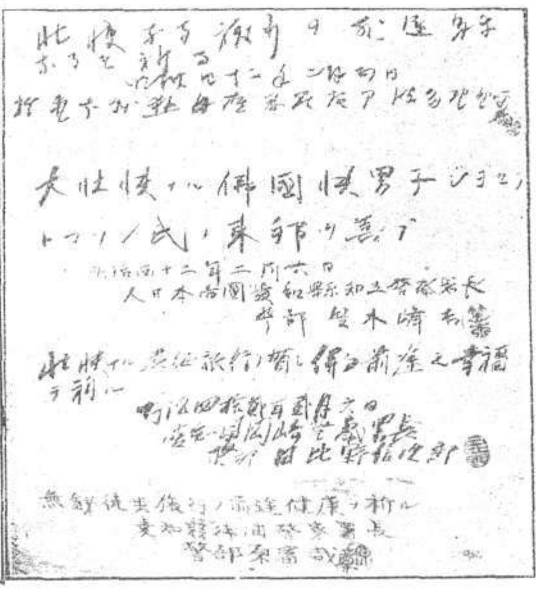
Ck 3 No.

Depositado en

Recibido en

SEÑOR Thomassin

No solamente el presidente Sáenz Peña es de los que se ajustan á riguroso protocolo.—El ex presidente Zelaya, de Nicaragua, tampoco le llevó el apunte



De paso por el Japón.—Garabatos que prueban la estadía de Thomassin

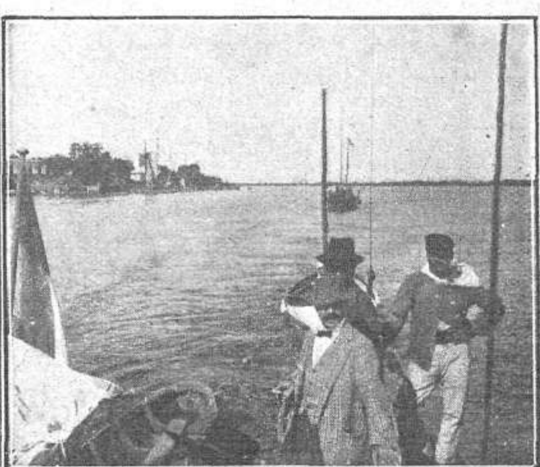
# En un país de leyendas

# EXPEDICION AL IBERA

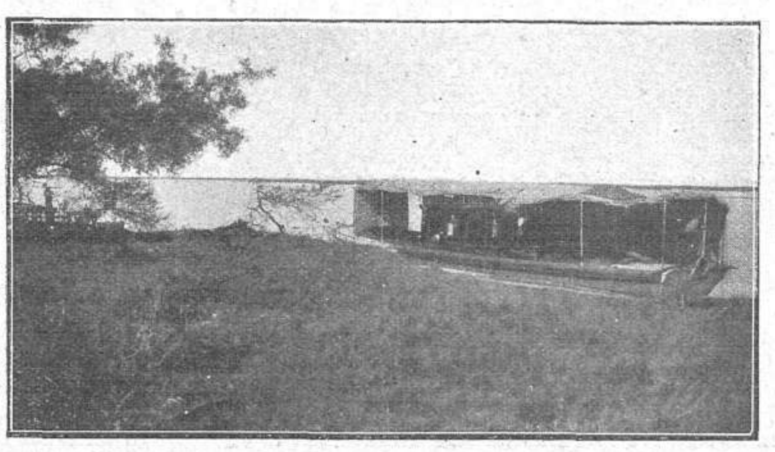
El río Corrientes, que remontó la expedición para ir al Iberá.—En Esquina, cerca de su desembocadura



Las embarcaciones expedicionarias, en el puerto de Esquina



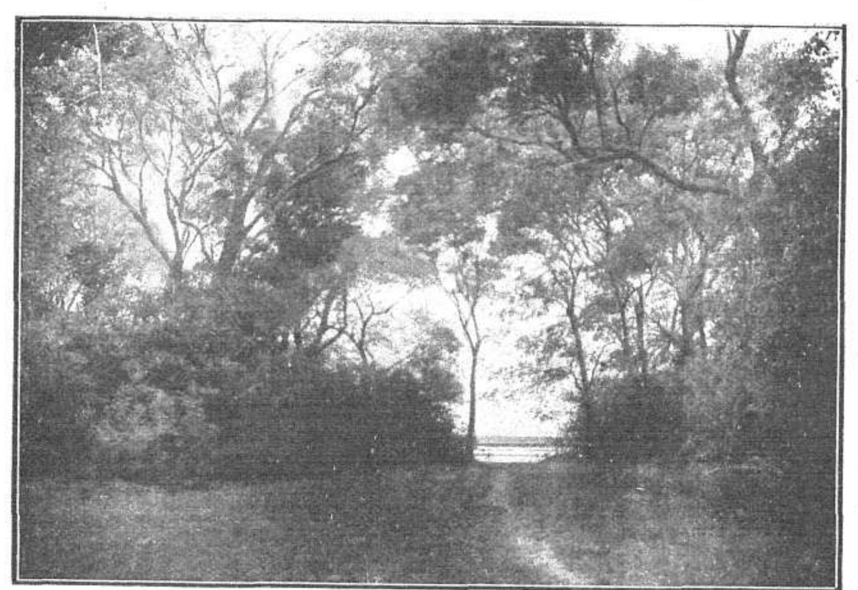
El señor Salcedo, subprefecto de Esquina; el doctor H. Pouyssegur, 2.º jefe de la expedición, y el asistente Chamorro



La lancha á nafta de la expedición, en Capitá Miní, paraje sobre el río Corrientes, por donde pasó el ejército de Belgrano en su marcha al Paraguay

Durante cerca de cuatro siglos, si hemos de contar sólo desde la conquista, permaneció misteriosa, detrás del velo de sus leyendas y guardada por sus monstruos fabulosos, como un país encantado, una de las por esa misma razón más interesantes regiones del territorio argentino, la región del Iberá; y aun hoy, al cabo de tan largo espacio de tiempo, no pueden considerarse enteramente descorridos los espesos cortinajes tejidos en torno de ella por la imaginación popular, ni resuelto sino á medias el perdurable enigma geográfico.

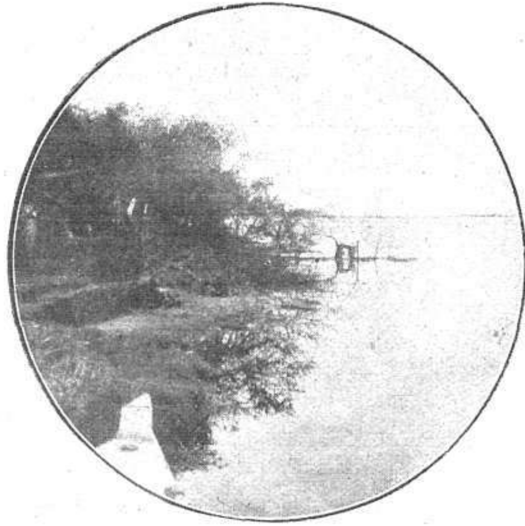
Había allí enanos rubios que se llevaban á las muchachas, monstruos marinos—toros y serpientes—y una vaca que tenía un cuerno de oro y otro de plata, al reclamo de cuyos mugidos acudían las haciendas de la costa, internándose, perdiéndose y perecien-



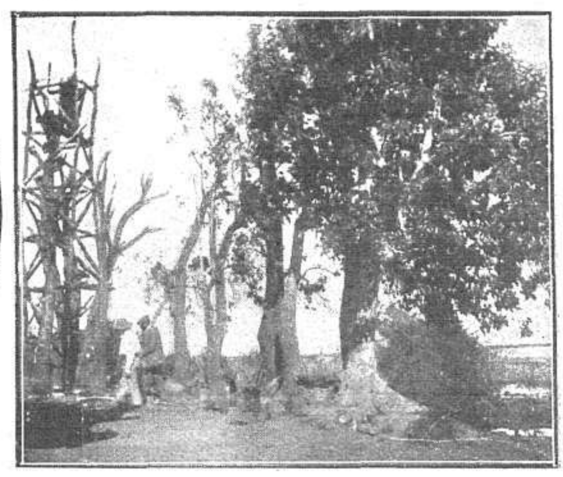
Picada abierta entre los lapachos de Capitá Miní. — Al fondo, el río

do en los esteros; había grandes islas habitadas por indios de tal raza que podían coexistir con aquellas fabulosas bestias, y feroces bandidos, como sólo se ven ahora, que tenían su morada entre los pajonales. Eran de sangre algunos de los arroyos que en el interior corrían; pululaban los tigres y las víboras "yararás", al amanecer cantaban, saludando al sol, desconocidos gallos, y había, en fin, "islas que caminaban".

El tiempo se lo fué llevando todo. Pasaron los enanos, los toros marinos y la vaca de los preciosos cuernos; los indios habitantes de las presuntas islas y los bandidos. Los naturalistas explicaron los arroyos de sangre como producidos por la presencia de una planta parecida á las lentejas de agua, y las islas que caminaban eran ciertamente los embalsados. Casi no



El río en Caa-Guazú, donde el general Paz ganó la histórica batalla de ese nombre, contra las fuerzas de la tiranía



Grupo de ombúes (el doctor Berg admitía como posible que el ombú fuese originario del Iberá) y torre para trabajos topográficos

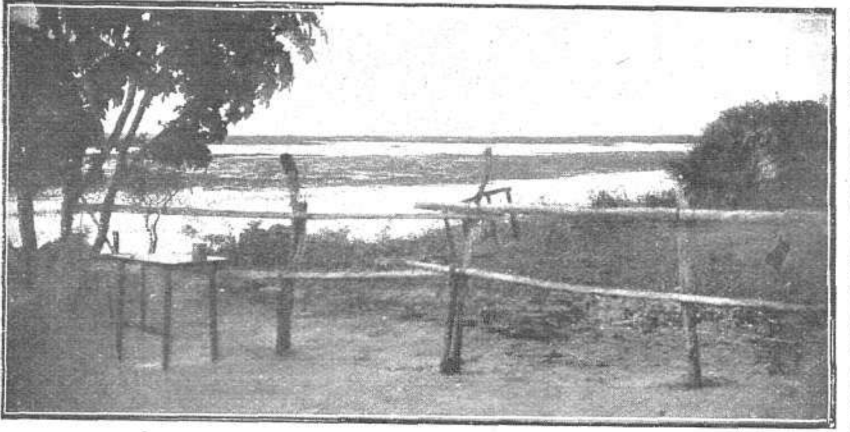


Acampados en Itatí Rincón, á la entrada de los grandes esteros, donde nace el río Corrientes

subsistía, de tan vistosa telaraña de consejas, sino el chocante caso de los gallos cantores, y en el cerebro de las personas más predispuestas, la formidable leyenda del curuyú, famosa serpiente marina que era como el cancerbero del Iberá. El resto: tigres y yararás; muchos, tal vez, pero mortales.

Entonces, ¿cómo guardaba todavía su secreto el Iberá, sin que nadie osara arrancárselo, aventurándose en el laberinto de los grandes esteros?

El Iberá, mejor que por sus medrosas leyendas, sus animales fabulosos, sus tigres y sus serpientes, estaba defendido por la afirmación de que los embalsados constituían una barrera insuperable. "No se puede", dijo alguno en indeter-



De Itatí Rincón, vista al río.—Se distinguen dos embalsados, el primero de los cuales en formación

minado día, y en lo sucesivo lo repitió todo el mundo: "No se puede". Y esto, como un legado, fué pasando así, de padres á hijos.

Cuando el comandante Uhart condujo su expedición el año pasado, en el puerto de Esquina, desde donde, remontando el río Corrientes, emprendió la marcha hacia el Norte, su iniciativa produjo más admiración de la que podríamos imaginarnos: ¡internarse en el Iberá, con dos chatas y una lancha á nafta, de 85 centímetros de calado! Empresa más ordinaria hubiera sido si el comandante Uhart tratase de ir al polo con su lanchita y su par de chatas.

El embalsado cuya presencia detenía á los exploradores, es una vegetación que se forma en los ríos y las lagunas. Está constituído por una gran cantidad de plantas acuáticas, entre las que predomina, sirviéndoles de trama, el polygonium amfibium de los naturalistas, que los correntinos llaman catay. Llega á adquirir el aspecto de tierra firme, y cuando vara en aguas bajas, puede echar raíces en el suelo y convertirse al fin en rico terreno humífero. De lo contrario, la corriente lo suele llevar á la deriva, y he ahí, en tal caso, las legendarias "islas que caminan", de las cuales los expedicionarios vieron no menos de doscientas.

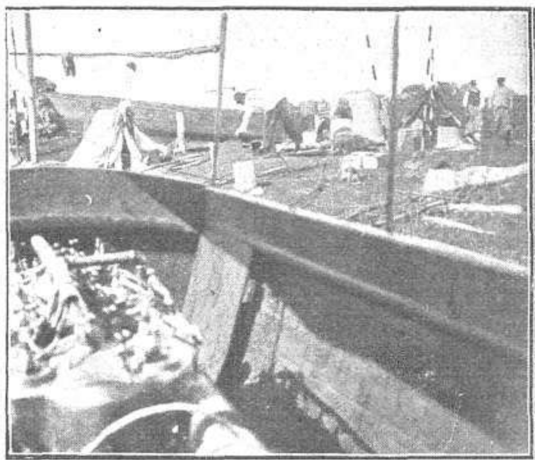
Pretendíase que los embalsados eran infranqueables, porque se suponía que su base era de cañas, vegetales



Comienzos de la formación de un embalsado



Afloramientos de arenisca



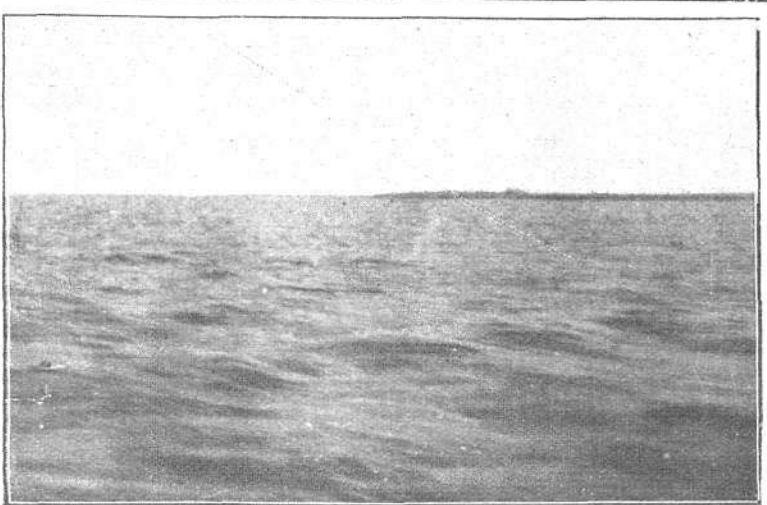
Percances del oficio. — Calafateando una de las chatas, que se fué á pique de noche, en Itatí, con los que dormían en ella



A la vuelta de una partida contra los tigres (se calcula que sólo habrá 200 ó 250 en toda la provincia). — El doctor Pouyssegur con una familia indígena, de apellido Cabrera



Lapachos enredados con rhipsalís, especie de tunas en forma de serpientes



La gran laguna Medina, entre los esteros, después de Itatí Rincón

duros y raíces que no se podían cortar. La expedición ha demostrado que no resisten al machete, y á través de ellos se abrió paso desde Itatí Rincón, hasta la laguna propiamente dicha, llegando á Paso Claro, en las fuentes del Miriñay.

La expedición Uhart, organizada con motivo del centenario por la Sociedad Científica Argentina, y subvencionada por el gobierno nacional, partió del puerto de Esquina, según dijimos, llevando por segundo jefe y naturalista al doctor Hipólito Pouyssegur, y por ingeniero al señor Armando Esteve. Su objeto era explorar la región, estudiar la fauna, la flora y la gea, y efectuar los trabajos topográficos concernientes al primer objeto. Los elementos de movilidad eran los citados: una



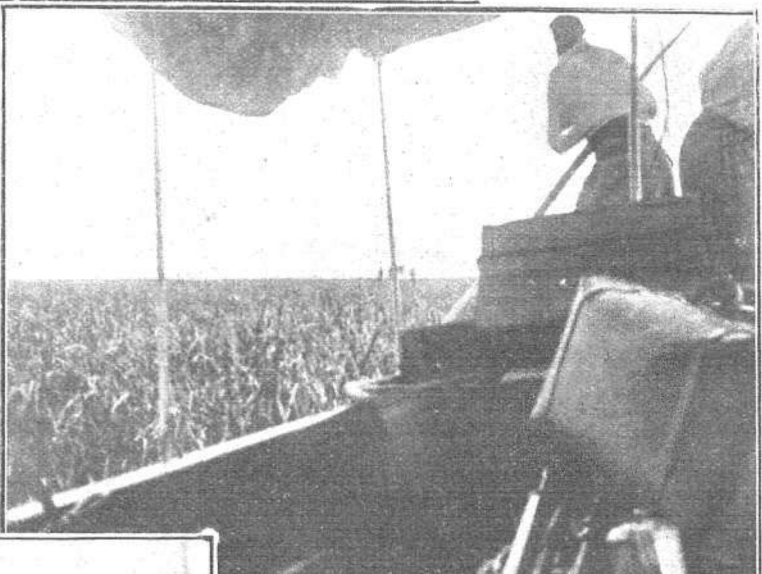
Perdidos en los esteros. — El comandante Uhart, y á proa un peón manejando el botador

el Paraná al Uruguay; de manera que la parte Sud de la provincia, la comprendida dentro del ángulo que abren, por una parte, el Corrientes y los esteros, y por la otra el Miriñay, teniendo por vértice la laguna, viene á formar una gran isla, entrando en la cuenta la provincia de Entre Ríos.

Las aguas recorridas son profundas: hasta siete y ocho metros en el río Corrientes, cuya desembocadura es la parte menos navegable; de dos á tres en las lagunas de Itatí Rincón, Medina, Trin, Sordo y Fernández; y en la Iberá, que parece el cauce de un río ensanchado en aquel lugar por las aguas, constataron que existe un canal de siete á ocho metros, sobre la costa de Santo Tomé. Los arroyos que cruzan los esteros tienen de cinco á seis metros, de modo que si su posición hubiera podido ser fijada de ante-

lancha á nafta, de once metros por dos, y las dos chatas, de nueve toneladas y dos cuartas de calado cada una. Según dijimos también, remontó el Corrientes, pasando, como es natural, por Caa-Guazú y Capitá Miní, célebres en la historia nacional, y deteniéndose en Itatí Rincón, punto donde nace el río, dilatándose en la dirección opuesta los esteros. Internóse luego en estos últimos, surcó las grandes lagunas de Medina, Trin y Sordo, y Fernández, que es la mayor de las cuatro, y entró en la Iberá al cabo de cuatro meses de viaje.

Una de las más importantes consecuencias de la expedición ha sido descubrir un camino fluvial, atravesando la provincia de Corrientes, desde



A medio encallar.—La carga está aproada, para levantar de popa la embarcación



Entrando en la laguna. — El doctor Ponyssegur en el timón

mano, ninguna dificultad habría presentado por aquella parte la navegación. Para encontrarlos corrieron todo género de peripecias, adelantando á fuerza de botador entre las plantas acuáticas que emergen apretadas de la superficie líquida, y que á veces, presentándose en mayores masas, levantaron de proa la embarcación.

Limpiando y rectificando el camino á través de los esteros y destruyendo los embalsados y haciendo volar las toscas que interceptan la bajada por el Miriñay, se tendría una vía fluvial que comunicase el oriente y el occidente correntino. Para la ingeniería, este es un problema que no ofrece dificultades, quedando reducido á una simple cuestión de dinero.

Por supuesto, los expedicionarios no encontraron uno solo de los monstruos de las leyendas, ni aun los gallos cantores, ni siquiera abundancia de tigres y serpientes. Por esta parte disfrutaron en paz de las bellezas de la región; del paisaje del Corrientes, superior al del Paraná, sobre todo entre los 28° 30' y los 30°, y de las poéticas sugestiones de los esteros, donde la vegetación es incomparable y de un azul intenso y puro el agua de los arroyos.

Desandando su derrotero desde Paso Claro, la expedición regresó al Paraná, subiendo hasta Ituzaingó; y desde aquí, pero esta vez en botes, volvió á entrar en los esteros, explorando por aquella parte una pequeña extensión.

# Paraguay.—En favor de los presos



La comisión de damas que organizó la misa y el reparto de ropas y víveres en la cárcel



Grupo de distinguidas niñas que secundaron á la comisión



El popular padre Colman, repartiendo naranjas á los presos



Durante la misa

Organizada por una comisión de distinguidas damas asunceñas, hubo en la cárcel de la metrópoli paraguaya una fiesta religiosa y reparto de víveres y ropas á los presos.

El padre Colman, muy popular en la Asunción, ofició una misa, efectuándose acto seguido la distribución, en la que intervinieron un grupo de señoritas.

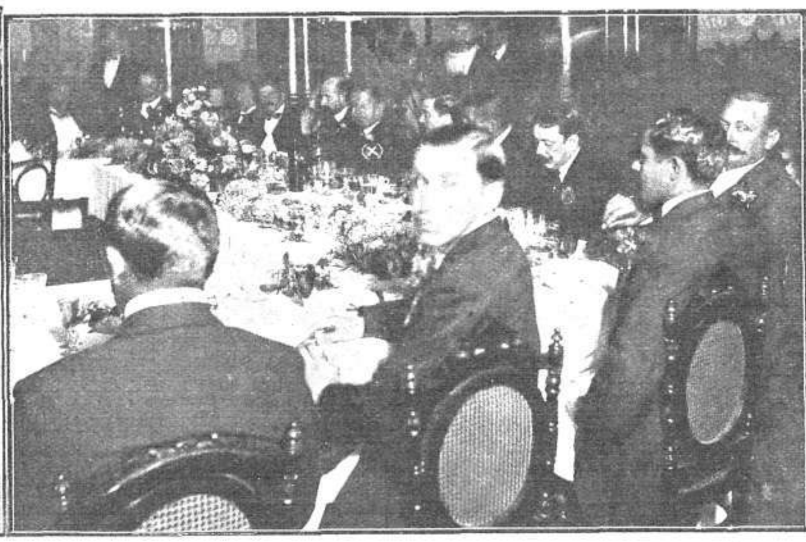
—El gobierno del coronel Jara dictó por segunda vez orden de destierro contra el periodista señor Gómez Estéves, de la redacción de "El Nacional".

—En el Hotel Hispano fué objeto de una demostración de simpatía, de parte de sus numerosos amigos, el señor Fulgencio R. Moreno, sirviéndose un banquete en su honor.

## Otro desterrado.—Banquete al señor F. R. Moreno



El periodista Gómez Estéves, redactor de «El Nacional», que ha sido desterrado por segunda vez



Durante el banquete en honor del señor Fulgencio R. Moreno (×), en el Hotel Hispano

Crónica científica

# El problema de la vida

Para "Caras y Caretas".



El profesor H. Charlton Bastian F. R. S.

El problema de la vida ha preocupado á los pensadores de la más remota antigüedad. En estos últimos tiempos, ha sido objeto de debates apasionados, y acaba de darle actualidad candente la publicación del último libro del insigne doctor H. Charlton Bastian, titulado "El origen de la vida". Es Bastian una de las personalidades más ilustres de Inglaterra, autor de obras notabilísimas, profesor de la Universidad de Londres, miembro de la Royal Society, creador de la doctrina de la Hetereogénesis y campeón de la teoría de la generación espontánea. En su obra, explica el sabio profesor cuales han sido los resultados de sus últimos experimentos y pide á la ciencia oficial que los repita.

Heroica ha sido la lucha que desde hace muchísimos años ha venido sosteniendo Bastian, casi solo en Inglaterra, contra adversarios eminentes que han combatido sus teorías, entre los cuales han figurado nada menos que un Huxley, un Tyndall, un Herbet Spencer, partidarios todos ellos de la fórmula de Pasteur: *Omne vivum ex vivo.*

Hace pocos años, publicó una obra sensacional: *Naturaleza y origen de la materia* viva, en la que desarrolló nuevos argumentos, basados en la doctrina de la Heterogénesis ó transformación de organismos vivos, en otros igualmente vivos pero de distinta especie. Al propio tiempo daba á conocer sus nuevos experimentos, que le habían permitido crear artificialmente, después de esterilizar y de aislar rigurosamente ciertas soluciones á base de silicato sódico, una porción de gérmenes, bacterias, bacilos, mohos, vibriones. Aun entonces, y después de confirmados estos resultados extraordinarios, volvió Bastian á perder el pleito. Para esterilizar sus caldos, los había calentado á temperaturas elevadas, entre 105 y 115 grados centigrados, considerados por todo el mundo como más que suficientes para esterilizar *cualquier infusión de substancias orgánicas.* Pero ocurrió que dos sabios ingleses, los doctores Dallinger y Drysdale realizaron entonces nuevos experimentos de los que resultó que á la temperatura de 120 grados, superior á las usadas por Bastian, habían quedado destruidos los gérmenes adultos, pero no las esporas ó semillas microscópicas.

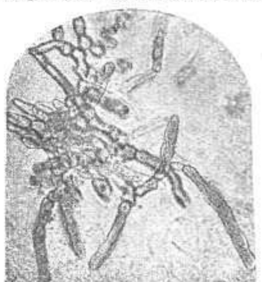
Pero ahora presenta el profesor gérmenes artificiales obtenidos después de esterilizar y aislar sus caldos á temperaturas de 125 á 145 grados, á las que no resisten ni siquiera las esporas.

Según el *British Medical Journal,* la Royal Society ha nombrado un comité de bacteriólogos encargados de repetir estos experimentos, que duran cuatro meses. Pero no tardaremos tanto tiempo en conocer los resultados de otras interesantes verificaciones. He aquí, en efecto, las declaraciones que se ha dignado hacerme el doctor Bastian:

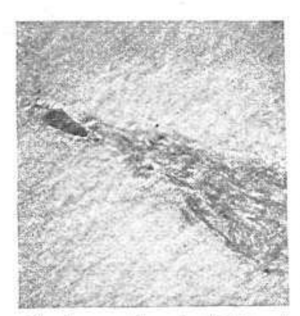
"Tengo el placer de participarle que ya están repitiendo mis experimentos ciertas personas que se interesan muchísimo en ellos. En el laboratorio de esta Universidad los repite sir William Ramsay, con la ayuda de un eminente bacteriólogo. Lo propio hace, en el King's College, el profesor R. J. Hewlett, mientras que el profesor Zammit realiza otra serie de experimentos en Malta, junto con mi hijo William Bastian, médico de la armada. El examen de los tubos, en cada una de estas series, se hará probablemente á fines de julio, y entonces aparecerán indudablemente los organismos vivos, análogos á los que yo he obtenido".

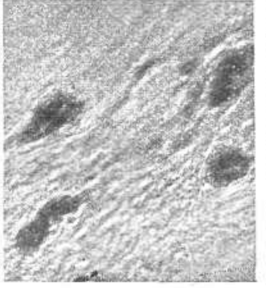
También me comunica el insigne profesor que los señores Putnam están á punto de publicar su *Origin of Life* en los Estados Unidos, y es probable que allí se repitan los experimentos, que es lo que desea Bastian.

Para probar que los gérmenes que obtiene son productos de generaciones espontáneas, emplea Bastian dos preparaciones distintas, las cuales dan gérmenes diferentes. La primera de estas preparaciones consta de tres gotas de silicato sódico diluido, ocho gotas de licor de pernitrato férrico y una onza de agua destilada; la segunda, de la misma cantidad de agua con tres gotas de silicato sódico, seis gotas de ácido fosfórico y seis granos de fosfato amónico. Vacíese cada preparación en un tubo esterilizado que hay que cerrar en seguida con el soplete, y caliéntese á 135 grados. Expóngase estos tubos á la luz solar, y al cabo de tres ó cuatro meses aparecerán los organismos microscópicos tan llenos de vida como ustedes y yo.



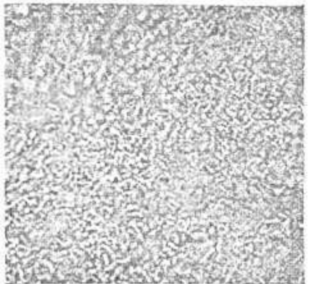






Bacilos, mohos, bacterias, etc., obtenidos artificialmente por el doctor Bastian





Bacterias artificiales obtenidas por Bastian en caldos esterilizados, á 135 grados

---

Cuando en 1863 demostró Luis Pasteur que los gérmenes que su adversario Pouchet creía haber obtenido artificialmente, los había proporcionado el aire, y que el experimento fracasaba en cuanto se introducían los factores aislamiento y esterilización, quiso darle á su victoria un alcance demasiado grande y afirmó que jamás se realizaría la síntesis de la vida, ni siquiera la de las materias polarizantes. Esta última la realizó poco después Berthelot, y es muy posible que la otra la haya acabado de realizar ahora Charlton Bastian. No hay que confundir los gérmenes vivos con las imitaciones, notabilísima por cierto, de embriones y celdillas nucleadas, obtenidas por el profesor mejicano Alfonso Herrera, por medio de sílice coloide, carbonatos alcalinos ó fluoruros.

Los naturalistas franceses Alberto y Alejandro Mary, han comprobado los experimentos del profesor Herrera y han perfeccionado su procedimiento, añadiendo agua de mar y fosfato de sosa, obteniendo así magníficas imitaciones de amibios y de celdillas. Notables son también los resultados obtenidos por Seduc, Kuckuck, Quinton, Tiegel, Giacosa, Mott, etc., reproducidos casi todos ellos en el hermoso Atlas de Plasmogénesis que ha publicado el doctor Jules Félix, ilustre profesor de la Universidad de Bruselas.

Las imitaciones de las células poseen tres de las propiedades que caracterizan al ser vivo: la organización, la nutrición y el crecimiento; pero les falta la cuarta, la principal, que es la reproducción.

---

A la teoría tan generalizada de la fuerza vital que personifica un estado especial de la materia, como si tratara de independizarlo de las leyes de la naturaleza, van oponiendo muchos biologistas modernos la concepción de la vida

como resultado de la actividad físico-química del protoplasma. Opinan estos iconoclastas, de acuerdo con Claudio Bernard, que todas las propiedades de la materia viva son, en el fondo, propiedades conocidas, y determinadas por las ciencias físico-químicas. Pero no todos los que así opinan creen que sea hoy posible la generación espontánea. Suponen muchos que hubo un momento en que se hallaba nuestro planeta en condiciones favorables para que se verificara el fenómeno vital y que éste ha seguido subsistiendo en virtud del principio *Vivum ex vivo*. Otros, como lord Kelvin y Arrhenius, han supuesto que el primer germen vital fué un regalo que nos envió, envuelto en un meteorito, algún astro donde pudo aparecer la vida, gracias á ciertas condiciones que, según ellos, no tuvo jamás nuestro planeta. Esta última hipótesis se halla hoy completamente desacreditada, á pesar del nombre venerado de lord Kelvin.

La teoría de la actividad físico-química del protoplasma, substancia compleja, tipo fisiológico de la materia viva, pero sometida á todas las leyes de la física, va ganando terreno gracias á los admirables trabajos de Verworn, de Herrera, de Burcke, de los hermanos Mary, de Renaudet, de Fovean de Courmelles y de Bütschli, quien ha demostrado la analogía de estructura que existe entre los cuerpos vivos, el protoplasma, las substancias muertas de origen orgánico y los cuerpos minerales. Además, el distinguido profesor de Buenos Aires, señor A. Gallardo, ha logrado interpretar mecánicamente las figuras de la división de las células vivas y demostrar que satisfacen á las fórmulas de los campos de fuerza magnéticos. Hasta ha llegado el señor Gallardo á obtener artificialmente las figuras de la división celular indirecta.

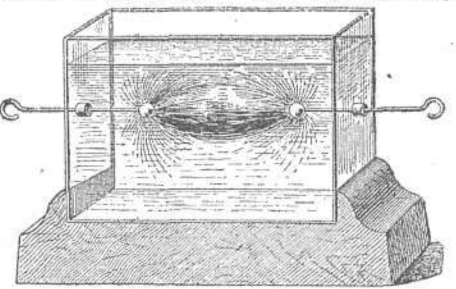


**Pseudo-células minerales de Herrera**

---

Si se resuelve el problema de la célula primitiva, quedarán resueltos todos los demás que se relacionan con la vida, pues la teoría de la evolución nos permitirá seguir el desarrollo de los seres vivos desde la amibia hasta el hombre. Las transformaciones que han exigido millones de años para verificarse en nuestro planeta por efecto de la selección natural, se verifican en el transcurso de unas cuantas semanas en el embrión del animal, que recorre, antes de llegar á su perfección, las etapas sucesivas que recorrió su especie. Las fases del desarrollo embriogénico corresponden al orden de sucesión de los seres que fueron sus representantes en las épocas geológicas remotas. Y esto ocurre con todos los animales, incluso el hombre. Sí, amigo lector: en el estado embrionario, usted y yo hemos sido, sucesivamente, célula, molusco, pescado, anfibio, reptil, ave, mamífero, simio y, por fin, ser humano. Menos mal que verificamos nuestras prosaicas metamorfosis donde nadie nos pudo ver; que si llegamos á realizarlas á la vista del público, como los insectos, ¡vaya un papel más lucido que hubiéramos desempeñado en los primeros días de nuestra existencia!

El problema de la vida intelectual tampoco presenta caracteres de insolubilidad. En otra de sus obras magistrales: "The Brain as an organ of Mind", el ilustre Charlton Bastian ha demostrado que los fenómenos mentales que ocurren en el hombre tienen sus correlativos rudimentarios en los procesos mentales de los animales inferiores.



**Aparato del señor Gallardo, para la reproducción artificial de las figuras de la división celular**

Lo mismo que al estudio de los fenómenos de la célula primitiva, se pueden aplicar las ciencias físico-químicas al estudio de las manifestaciones mentales de la máquina humana.

Las variaciones eléctricas causadas en la retina por la acción de la luz fueron demostradas experimentalmente, y hasta medidas por medio del galvanómetro, en 1870, por Holmgren en Upsale, y por Mac-Kendrick en Edimburgo. Las fases del experimento son notables por las analogías que presenta con los fenómenos de inducción electro-dinámica. La luz hiere la retina: acusa el galvanómetro una corriente. Permanece inalterable la impresión luminosa: disminuye la corriente hasta desaparecer. Suprímese la impresión lumínica: origínase nuevamente una corriente eléctrica. Exactamente los mismos fenómenos que en los experimentos de inducción: la luz desempeña aquí el papel de carrete inductor, el aparato visual el de carrete inducido.

¡Con cuánta razón ha afirmado la necesidad de sondear los fenómenos físicos al tratar de estudiar los problemas vitales, el conocido escritor científico Víctor Delfino, en un trabajo—notable como todos los suyos—sobre la importancia del estudio de la física como introducción de la fisiología experimental!

En los experimentos de Mac-Kendrick—repetidos y comprobados por numerosos fisiólogos, operando con ojos de invertebrados, con ojos de vertebrados y hasta con ojos humanos—es el galvanómetro el que acusa la producción de las corrientes eléctricas denunciadoras de las reacciones químicas que ocurren en la retina.

En los fenómenos derivados de la sensación, es en el cerebro donde van á grabarse las vibraciones eléctricas del mismo modo que en un fonógrafo quedan impresas las vibraciones sonoras, pudiendo unas y otras reproducirse muchas veces, pero no indefinidamente. Pues así como el desgaste de la placa fonográfica lleva consigo la imposibilidad—ó la dificultad, según los casos—de devolver la impresión sonora, el desgaste del aparato cerebral da por resultado la imposibilidad—ó la dificultad—de devolver la impresión eléctrica. A esta imposibilidad ó dificultad solemos llamarlas, respectivamente, pérdida ó disminución de la memoria.

Podríamos hacer consideraciones análogas respecto de los demás sentidos. Refiriéndonos al tacto, por ejemplo, sabemos que una persona puede sentir dolor en los dedos de un pie que le fué amputado. El profesor Snodgrass, de Glasgow, cita el caso de un doctor amigo suyo á quien le cortaron una pierna y que siguió, durante algunos meses, sintiendo á ratos el dolor que le ocasionaba un callo que solía molestarle cuando aun poseía el amputado miembro; y es que aun tardaron algunos meses en desaparecer del fonógrafo cerebral las impresiones que anteriormente habían grabado en él las corrientes producidas por la pícara durícia.

---

La velocidad en la transmisión de las percepciones es un factor del que no podemos prescindir si queremos formarnos un concepto cabal de la íntima relación que existe entre los fenómenos físico-químicos y las manifestaciones psicológicas de la máquina humana.

Sabemos que la velocidad de la electricidad en los alambres es de miles de kilómetros por segundo, mientras que la velocidad de la corriente eléctrica en los nervios no llega nunca á cien metros por segundo, debida esta lentitud á la extraordinaria resistencia que oponen al paso de la corriente ciertos puntos de la fibra nerviosa llamados nudos de Ranvier. No hay que confundir esta velocidad de transmisión del impulso nervioso con el tiempo exigido por los centros del sistema para verificar las alteraciones que se manifiestan en forma de conciencia, ó sea de percepción de las sensaciones. Por ejemplo: ordenemos á un sujeto que haga una señal con el brazo en cuanto observe una chispa que vamos á producir, y veremos que el tiempo transcurrido entre ambos fenómenos—medido por un aparato llamado mnemómetro—es mayor que el que necesitarían los impulsos nerviosos para pasar á los centros sensoriales, y de allí á los músculos del brazo que efectúa el movimiento. Es porque en aquel caso, ha transcurrido cierto tiempo para la formación de la conciencia y la generación de la voluntad que ha dado lugar al movimiento: este intervalo es lo que se llama *tiempo psicofísico* y varía según las circunstancias. Generalmente, no llega á una décima de segundo. Pero si se trata de movimientos llamados conscientes—como escoger entre un sonido agudo y otro grave, ó entre un color brillante y otro obscuro—entonces puede ser hasta de medio segundo. En cambio, cuando se trata de los movimientos llamados inconscientes, el tiempo psicofísico no llega nunca á media décima de segundo.

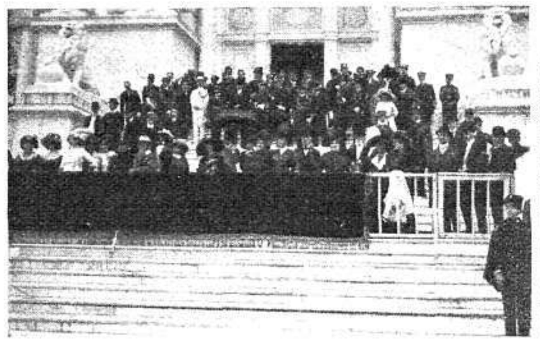
En resumidas cuentas: entre los movimientos que llamamos conscientes y los que calificamos de inconscientes, sólo hay, en el fondo, la diferencia de una fracción de segundo en el tiempo necesario para su elaboración. El error de los metafísicos estriba en atribuir una diferencia de *calidad* á dos clases de fenómenos que en realidad sólo se distinguen en la *cantidad* de los tiempos necesarios para la transmisión de las corrientes eléctricas que respectivamente determinan dichos fenómenos.

---

Podrá preguntarse el lector por qué me he metido á explicarle teorías tan complejas de la Vida, prescindiendo de soluciones tan sencillas como la creación de la célula y la existencia del alma inmaterial. Bueno. Estas dos hipótesis son respetables como artículos de fe. Pero en el terreno de la investigación científica tienen el mismo valor que el rayo de Júpiter para explicar el relámpago, ó que los pulmones de Eolo para explicar los vientos, ó que el tridente de Neptuno para comprender las olas del mar. Recuerdo á este propósito lo que me dijo uno de los físicos más eminentes de Europa, mi amigo Pierre de Heen, profesor de la Universidad de Lieja, que es un cristiano ferviente: "En la Iglesia, me inclino ante el autor de todo lo creado, sin meterme en honduras; pero en el Laboratorio, sin poderlo remediar, no puedo ver en la creación más que la evolución de la energía constante en la substancia inmutable y eterna". Así definida, creo que todos—tirios y troyanos—podemos aceptar sin reserva la teoría de la creación, puesto que tal definición implica la afirmación de los tres principios fundamentales de la ciencia moderna: la Conservación de la Materia, la Conservación de la Energía y la Doctrina de la Evolución.

Londres. F. TARRIDA DEL MARMOL.

# Brasil.—El aniversario del combate naval del Riachuelo





Conmemorando este aniversario, hubo el día 11, en Río de Janeiro, una gran parada y desfile militar

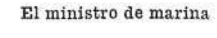
Asistiendo al desfile, desde la escalinata del palacio San Luis

El presidente de la república, mariscal da Fonseca, y el general Mena Barreto



Ante la estatua del almirante Barrozo, que ganó la batalla del Riachuelo. Veteranos de la época

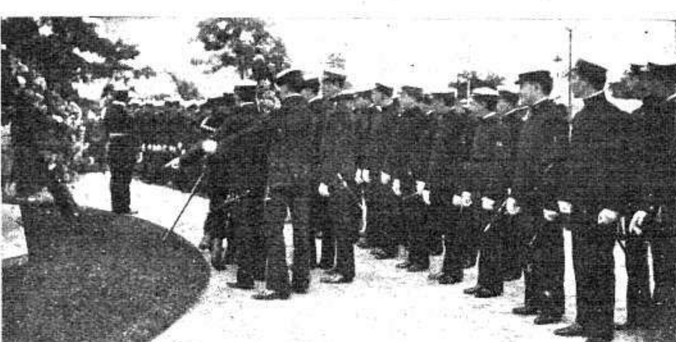




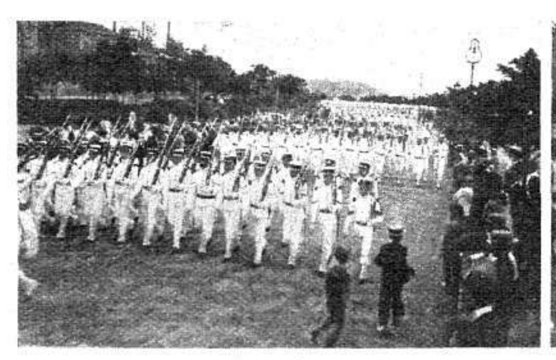
El ministro de marina



El mayor Costa, agregado militar argentino, y el agregado inglés



La escuela naval



La brigada policial



La policía del estado de Río




*Un filósofo.* — ¿Renunciar? Veamos los múltiples aspectos de la cuestión. Como hombre religioso, debe continuar en su puesto. Como ministro, acaso convendría que presentase su dimisión. Su amor propio le obliga á ello. Su situación ante el presidente, se lo impide. ¿Debe renunciar? ¿No debe renunciar?
*Garro.* — Gran cosa es la filosofía. Tendría un verdadero gusto en conocer al que origina tan hondos razonamientos.

---

*Un diario.* — «La renuncia se impone.»
*Otro diario.* — «En situaciones semejantes todos los ministros han renunciado.»
*La mayoría de los diarios.* — «Se da como segura su renuncia.»
*Garro.* — Son tremendos los diarios. Pero el aludido debe imitarme; yo no leo los diarios.

---

*Un ministro.* — Su situación es delicada.
*Otro ministro.* — Insostenible.
*Un ministro.* — Debiamos aconsejarle...
*Otro ministro.* — Hay cosas que no pueden aconsejarse. Sería herirle en su delicadeza.
*Un ministro.* — Pero está haciendo un triste papel.
*Otro ministro.* — Debe inspirarnos un poco de compasión. Al fin y al cabo se trata de un compañero.
*Garro.* — ¿Un compañero? ¿Quién será ese compañero?

---

*Una voz.* — ¡Qué renuncie!
*Varias voces.* — ¡Qué renuncie!
*Muchas voces.* — ¡Qué renuncie!
*Garro.* — ¡Dios mío! ¡Es para volverse loco con semejante gritería! Y yo, por más esfuerzos que haga, no puedo comprender á quien se refieren.

---

*Uno.* — Debe renunciar.
*Otro.* — Es conveniente que renuncie.
*Todos.* — ¡Qué renuncie!
*Garro.* — ¿A quién se referirán?

---

*Don Victorino.* — Hace frío.
*Don Benito.* — ¿Usted cree que debe renunciar?
*Don Victorino.* — En el Extremo Oriente...
*Don Benito.* — No vaya usted tan lejos. Quédese en Buenos Aires.
*Don Victorino.* — En Buenos Aires hace frío efectivamente.
*Don Benito.* — ¿Y eso le impediría renunciar?
*Don Victorino.* — Lo prudente sería preguntárselo al interesado.
*Garro.* — ¿Quién será el interesado?

---

*Rosa.* — Yo renuncié en otro tiempo.
*Tedín.* — Yo también.
*González.* — Yo lo mismo.
*Varios ex ministros.* — Nosotros renunciamos en la debida oportunidad.
*Ramos Mexía.* — Yo no soy partidario de la renuncia. Jamas se me ha ocurrido renunciar. Creo que no debe renunciar.
*Garro.* — ¿Quién será el que no debe renunciar? Sea quien sea, Ramos Mexía es un hombre muy simpático.

---

*Un diputado.* — Habrá que interpelarle otra vez.
*Otro diputado.* — Y obligarle á que renuncie.
*Un diputado.* — Concluirá por hacer que los chicos de las escuelas lleven la coronilla afeitada.
*Otro diputado.* — Y les obligará á lavarse con agua de Lourdes.
*Un diputado.* — Y continuará insultándonos telegráficamente.
*Otro diputado.* — ¡Es indispensable que renuncie!
*Garro.* — ¡Cómo tratan á ese pobre señor, que no sé quién es! Creo que si yo estuviese en su pellejo, renunciaría. Afortunadamente no va nada conmigo.

---

*Un diplomático.* — Tiene que esperar algún tiempo y renunciar con arreglo al protocolo.
*Un militar.* — Debía retirarse á su casa y mandarles los padrinos á los que están empeñados en que renuncie.

* * *

Hemos recibido:

«Memoria presentada al Congreso nacional por el ministro de guerra, general de brigada Gregorio Vélez. 1910-1911.»

«Palabras que no son parolas», por Guillermo Stock.

«Almas... y cuerpos...», por Constant Poyard.

«El eco de mi mismo», poesías, por Aliaga Rueda.

«El miedo de vivir», por Enrique Bordeux. Traducción de Juan Gil Angulo. Barcelona.

«Regalo de boda», por Fermín Sacristán. Barcelona.

«Informe oficial de los profesores Eugenio Pini y Herminio Eccheri sobre la organización de los batallones escolares en la República Argentina. Redactado por encargo de la Sociedad Sportiva Argentina.»

«El Canillita». Organo oficial del gremio de vendedores de diarios. Año I. Número 1.

«Boletín del Aero-Club Argentino». Publicación mensual. Año I. Número 1.

# CORREO SIN ESTAMPILLA

**I.—Buenos Aires.—**
«...y á impulsos del deseo
tu pecho se dilataba.
Fingías y necio al escucharte fuí...»
¿Sólo entonces lo fué?

**C. — Buenos Aires.** — La fabulilla que se ha tomado usted el trabajo de copiar, la conocíamos desde nuestra más tierna infancia.

**B. B.—Buenos Aires.—**
Si en el *Correo sin estampilla*
se le contesta que no es genial,
ni se le insulta ni se le humilla
á un principiante que empieza mal.

**D. F. O.—Buenos Aires.**—No nos pida que le juzguemos con altura; pidanos que le juzguemos con misericordia, y saldrá usted ganando.

**M. A. — Buenos Aires.** — ¿Es una obra genial ó un disparate absurdo? En la duda, nos abstenemos de publicarlo.

**Tuven. — Buenos Aires.**—Examinemos el soneto:

«Elévase á lo lejos, *muy lento*, pe-
[saroso».

Empiece á contar.

«*Muy débiles, muy* leves, como ecos
[que agonizan».

Siga usted contando.

«Los velos vagorosos *muy* suaves se
[deslizan».

Y pare usted de contar.

**B. P.—Buenos Aires.—**
Lo que nos ha remitido
no lo hubiera resistido
ni la paciencia de un santo,
pues aunque lo llama canto,
no es un canto; es un graznido.

**Adrian.—Buenos Aires.—**
La gramática, *Adrián*, es antipática;
¡pero es tán necesaria la gramática!

**J. — Buenos Aires.** — Nos manda usted, con frecuencia abrumadora, artículos y versos impublicables. Si en el canasto, como en el tren, pidiesen «Abonos, pases y boletos», tendríamos que contestar, al entregarle sus lucubraciones:—¡Abono!

**S. M. A.—Buenos Aires.—**
*La fama.*—¡Vete! ¡No estoy!
*La gloria.*—¡Pobre de tí!
*El poeta.*—¿Dónde voy?
*El canasto.*—Ven aquí.

**F. R. — La Plata.** — Sí, señor. Deben celebrarse el «día de la tuberculosis», el «día del soldado» y el «día del ririo». Para este último contamos con usted.

# ¿Por qué tiene usted apellido?

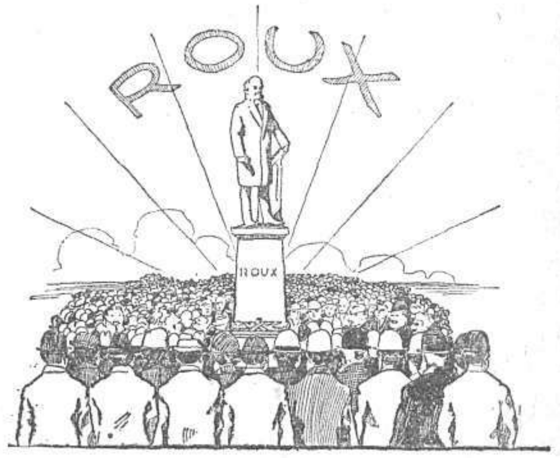



es lo que un individuo ultra-terrestre podría preguntar á cualquiera de nosotros, ignorando que cada hombre es hijo de sus obras y que cuando éstas se imponen, llevan también el apellido de su autor, en el terreno científico como en el industrial.

No basta con tener un apellido, es necesario que el público lo aclame. Roux nació con este apellido, seguramente, pero nadie se percató de su existencia hasta que con el descubrimiento de su maravilloso remedio impuso el "Roux" convirtiéndolo en "marca", pues todos sabemos que el suero antidiftérico se denomina "Suero de Roux".

Inútil es la insistencia en ofrecer otros sueros curativos. Probada universalmente la eficacia del "Suero de Roux", ninguna madre admitiría por nada de este mundo que se inyectase suero de "otra marca" en el cuerpecito del nene de su vida atacado del terrible mal.

Así también en el terreno industrial se ofrecen mercaderías con marcas y más marcas y cambio de marcas, pero "no pasan", no las admiten las personas conscientemente orientadas. Todos sabemos, por ejemplo, que existen á cientos de miles las marcas de aceite y sin embargo es el aceite "Bau" el único que exigen los consumidores que lo conocen.




La humanidad lo aclama



Por e. fruto se conoce el árbol



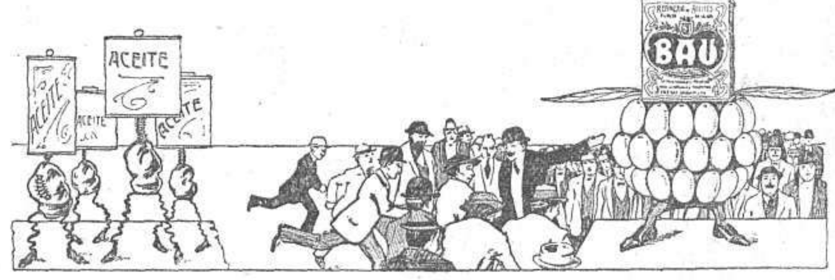

¿ES NECESARIO TENER APELLIDO?

¿ES UNA MARCA?

Ya hemos visto la necesidad de exigir la marca, el apellido.

La marca permite al consumidor el reconocimiento de la mercadería, la seguridad de que no se le engaña y la confianza (por ejemplo cuando compra aceite "Bau") de alimentarse con el producto más sano é higiénico que existe.

Es que la obra industrial del señor Bau ha hecho que su propio apellido represente una categoría y que baste con pedir "Bau" para expresar que se desea el aceite de olivas más puro y refinado que se conoce. Y así es en efecto.




Es inútil, solos!!!

El público prefiere el "BAU"



GRAN LIQUIDACION
POR FIN DE ESTACION
20 á 40 % de Rebaja
4000 TRAJES
Estos trajes seran vendidos sin considerar los precios anteriores. Cientos de ellos que antes se vendían por $ 35 á $ 60 se liquidan á
$ 20, $ 22, $ 25 y $ 28
OCASIÓN EXCEPCIONAL
3000 SOBRETODOS
Estos sobretodos confeccionados con los mejores géneros ingleses que se vendían de $ 35 á $ 80, ahora se venden á
$ 18, $ 22, $ 25, $ 28, $ 30 y $ 35
INVITAMOS SU INSPECCIÓN
Todos los trajes y sobretodos para niños serán vendidos á $ 10.-
(Los padres deben tomar nota de esta oferta excepcional)
PREMIOS DEL ROMPE-CABEZAS "ALBION HOUSE"
Anunciamos al público que hemos elegido los premios que serán concedidos á los como sigue:
PRIMER PREMIO. - Magnífico reloj de oro con cadena, máquina Suiza de la mejor clase, valuado en $ 400.
SEGUNDO PREMIO. - Anillo con un brillante, valuado en $ 300.
TERCER PREMIO. - Alfiler de corbata de brillante, valuado en $ 200.
El sorteo de los premios del Rompecabezas Albion House tendrá lugar esta semana y el resultado será publicado en el número de Julio 8 de "Caras y Caretas".
Próximamente nos llegará una nueva remesa de Rompecabezas y tan pronto como sean distribuidas entre las personas que nos lo hayan solicitado, tendrá lugar otro sorteo para la adjudicación de otros premios semejantes.
The Albion House
996 Victoria 1000

# Recetas y procedimientos útiles

### Para broncear

**Subscriptor.**—Como no expresa en su carta qué clase de objetos desea broncear, reproduciremos varios procedimientos que seguramente serán aprovechables para usted y para muchas otras personas.

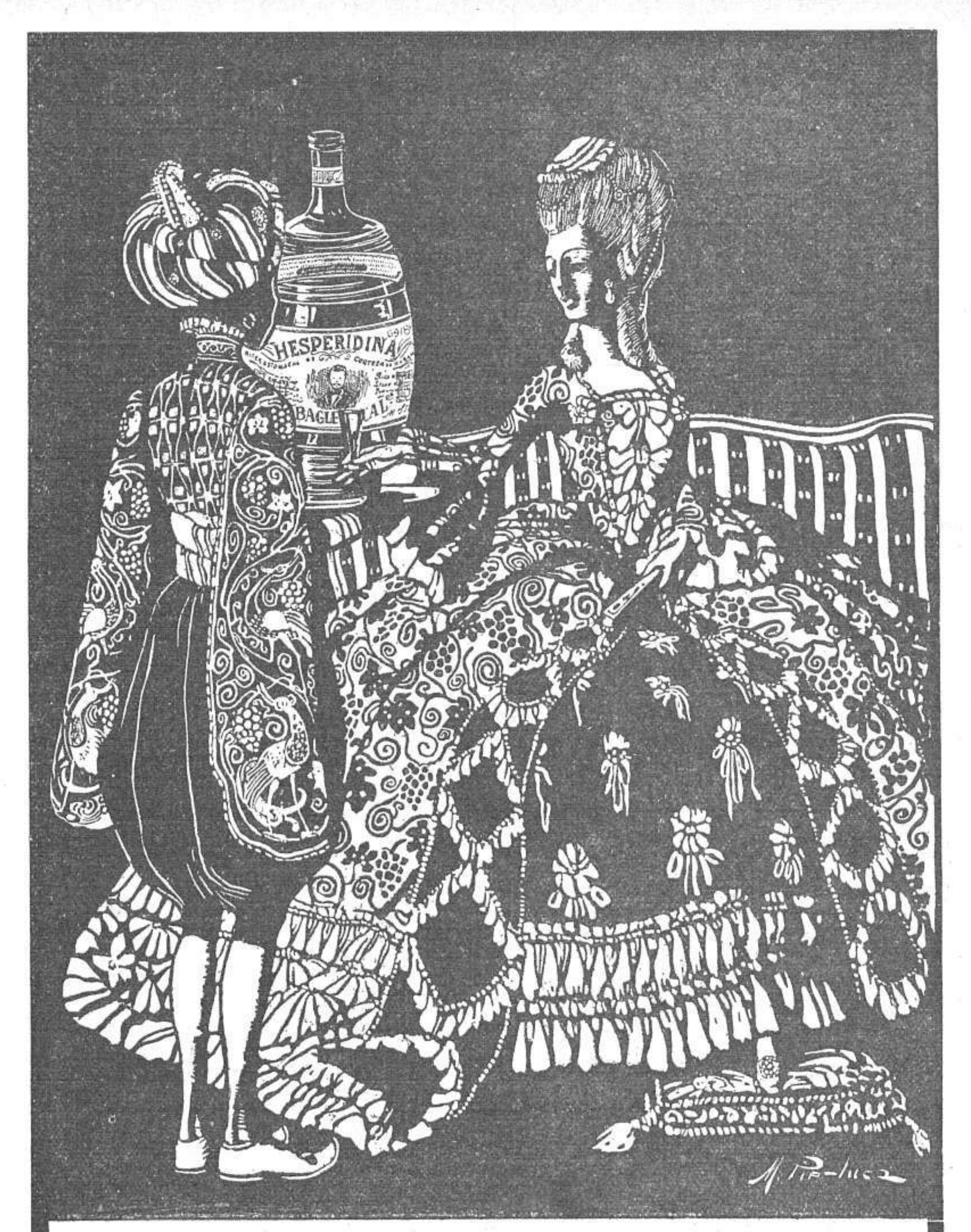
Se hace digerir en caliente, agitando la mezcla de vez en cuando, 200 gramos de laca en escamas y 25 gramos de benjuí en un litro de alcohol metílico. Cuando la laca se haya disuelto se deja reposar y se decanta. Esta primera solución da un excelente líquido para bronceados finos. Vertiendo una cantidad suficiente de alcohol metílico sobre el residuo de la primera solución y con igual procedimiento se obtiene el líquido que ha de utilizarse en las primeras capas del bronceado fino y tal cual para el bronceado ordinario. Se utilizan las soluciones en esta forma: se procura verde de bronce bien quemado al que se le da el tono deseado, agregando negro de humo ó bien acre amarillo ó rojo, que se extiende diluído con la solución de laca, sobre la superficie del objeto con un pincel apropiado. Se dan dos ó tres manos y antes de que se seque la última con una brocha se extienden sobre el objeto, polvos dorados.

Para bronceado de objetos de cobre á los que se quiera dar aspecto de oro, se deslíe tierra sombra natural ó quemada según el tono que se desee en una pequeña cantidad de espíritu de vino; se hace lo mismo con cardenillo y acre y se guardan los colores así preparados sin mezclarlos. Cuando se desee usar se les agrega laca de dorador á los colores mezclados en partes iguales. Se aplica con una muñeca de trapo.

Para broncear objetos de hierro comiénzase por limpiarlos bien y se exponen á la acción de los vapores de una mezcla en partes iguales de ácidos clorhídrico y nítrico concentrados, durante cinco minutos. Se los somete luego á una temperatura de 300 ó 350 grados, hasta que aparezca por todas sus partes, el color del bronce.

Después del enfriamiento se frotan los objetos con parafina y se los calienta hasta que esto empiece á descomponerse. Se repite una vez más esta operación y se los somete nuevamente á los vapores de la mezcla de ácidos. Si se agrega á éstos, ácido acético, se obtendrá un tono oxidado de amarillo de bronce. El autor del procedimiento asegura que barras de hierro de 1 m. 50 así bronceadas estuvieron expuestas en un laboratorio cargado de vapores de ácidos, sin que sufriera el bronceado ningún perjuicio.

Para broncear objetos de yeso se usa el jabón ferro-cuproso, mezclando en baño maría, 160 gramos de este jabón, 300 gramos de aceite de lino cocido y depurado y 100 gramos de cera blanca. Fundida la mezcla se aplica sobre el objeto de yeso calentado á 90°, con un pincel. Se mete luego el objeto durante algunos instantes en la estufa. La composición penetra y llena los poros sin perjudicar las delicadezas del objeto de arte y lo protege eficazmente de la influencia de la atmósfera. Cuando se trata de broncear objetos de pequeñas dimensiones como estatuitas, medallones, medallas, etc., se meten éstos en la mezcla ferrocuprosa hirviente. Se les deja escurrir y se los




BEBAN

EL GRAN LICOR NACIONAL

# "HESPERIDINA"

MAÑANA, TARDE Y NOCHE

Véase condiciones del "Concurso Hesperidina" en 'La Argentina' del 24 Junio de 1911

pone cerca del fuego para que aquella penetre bien. Se repasa la superficie con un trozo de algodón.

El jabón ferro-cuproso se prepara mezclando jabón ordinario con aceite de lino y legía de soda cáustica, á la que se agrega una disolución concentrada de sal marina, que se evapora hasta que sobre naden granos de jabón. Se filtra por una tela, se disuelven los gramos de jabón en agua hirviendo y se filtra otra vez el todo, para separar las impurezas.

A parte se disuelve en agua caliente 4 partes de sulfato de cobre y una parte de sulfato de hierro y se vierte en la primera disolución, lentamente, hasta que no se produzca precipitado, que es el jabón ferro-cuproso, de un verde antiguo. Se recoge y se hace hervir unos momentos en disolución de sulfato de cobre y de hierro, se lava luego en agua pura hirviendo y se deja secar.

### Liga inalterable al aire

**C. H. Trenque Lauquen.**—Se recomienda una formada con:

| | | |
|---|---|---|
| Cobre | 70 á 73 | gramos |
| Estaño | 9 „ 11 | „ |
| Plomo | 15 „ 20 | „ |
| Zinc | 65 „ 1 | „ |

Se procede como en las comunes.

### Para evitar las exudaciones de petróleo en las lámparas

**A. de V.**—Se prepara una especie de cola con gelatina y glicerina, mezcla que se hace fluída por el calor, y que después del enfriamiento adquiere el aspecto, algo de la elasticidad del cauchú. Se aplica en caliente en el interior de la lámpara de petróleo y se evitará la tan frecuente exudación.

### Cemento para pegar mármoles

**Antigua lectora.**—Se hace una pasta con agua:

| | | |
|---|---|---|
| Cerusa en polvo | 15 | gramos |
| Cal apagada | 15 | „ |
| Blanco de Mendon pulverizado | 3 | „ |
| Cemento | 30 | „ |
| Silicato de soda | 75 | „ |

El empleo debe ser inmediato, pues se endurece rápidamente.

### Contra las bronquitis crónica

**Antonio Deeste.**—Durante 20 días de cada mes puede tomar mañana y noche una cucharada de la preparación siguiente, en una taza de leche:

| | | |
|---|---|---|
| Ioduro de sodium | 10 | gramos |
| Bromuro de sodium | 20 | „ |
| Cloruro de sodium | 40 | „ |

Agua. Cantidad suficiente para 300 cent. cúbicos.

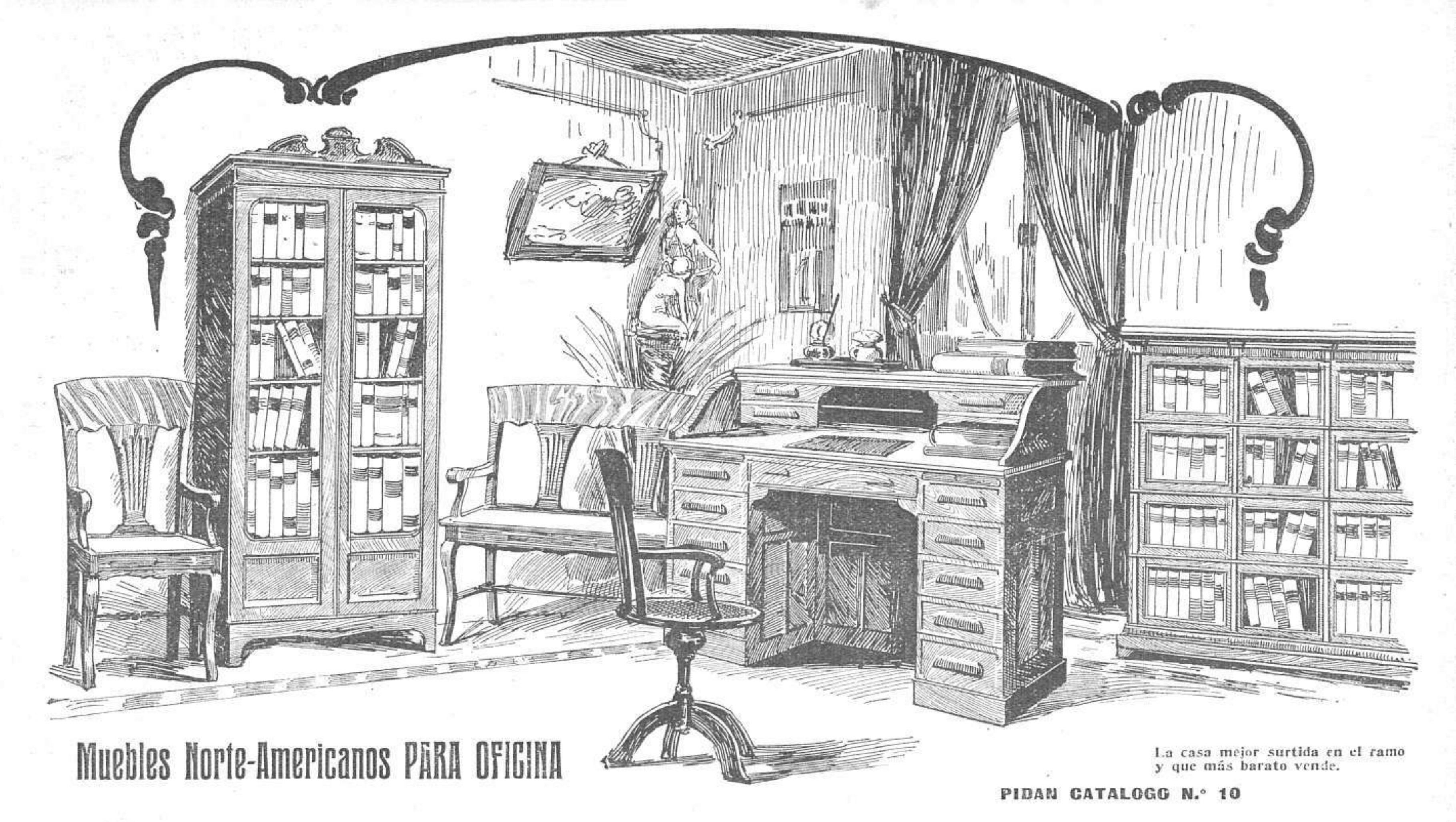
Se recomienda sobre todo cuando existen fenómenos asmiformes.

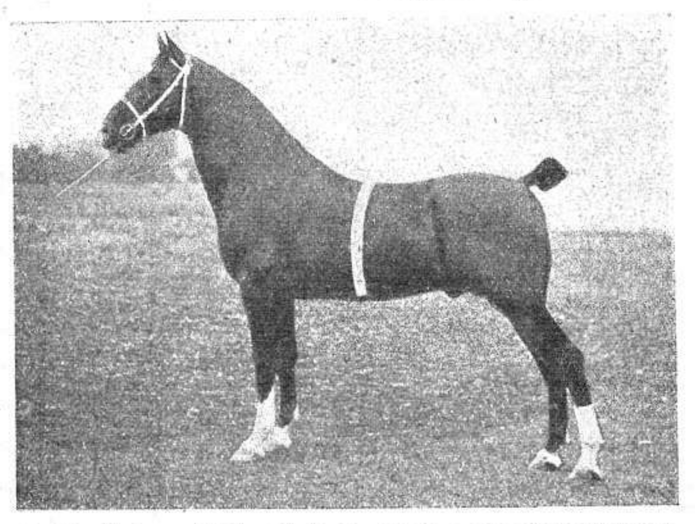
### Laringitis aguda

**Deania.—Balcarce.**—Se hacen pulverizaciones con el siguiente preparado:

| | | |
|---|---|---|
| Tintura de eucaliptus | 25 | gramos |
| Agua de alquitrán | 1 | litro |

Dr. ZELTIUS.


Muebles Norte-Americanos PARA OFICINA
La casa mejor surtida en el ramo
y que más barato vende.
PIDAN CATALOGO N.° 10
LORENZINI & PERETTI - 566 – BART. MITRE – 572
BUENOS AIRES


Padrillo Hackney Adbolton St. Paul, campeón y ocho primeros premios

**De Inglaterra.**—Durante un debate sobre la cuestión de los mataderos que tuvo lugar hace algunos días en Liverpool, se trató de un importante proyecto relativo al comercio de carnes.

Se trata de establecer un matadero, ya sea en Drogheda ó bien en Dundalk, para los animales enviados de Irlanda y allí prepararlos para enviarlos á los mercados de Inglaterra en condición de chilled.

Atribuyen á esta medida una gran influencia financiera, mirando la cuestión bajo el punto de vista de la introducción en el mercado inglés de la carne de Irlanda.

**Sur Africa y la cría caballar.**—Es notable el incremento que está tomando en este país la cría de caballos de pura sangre, encontrándose ya fuertemente asegurada esta industria.

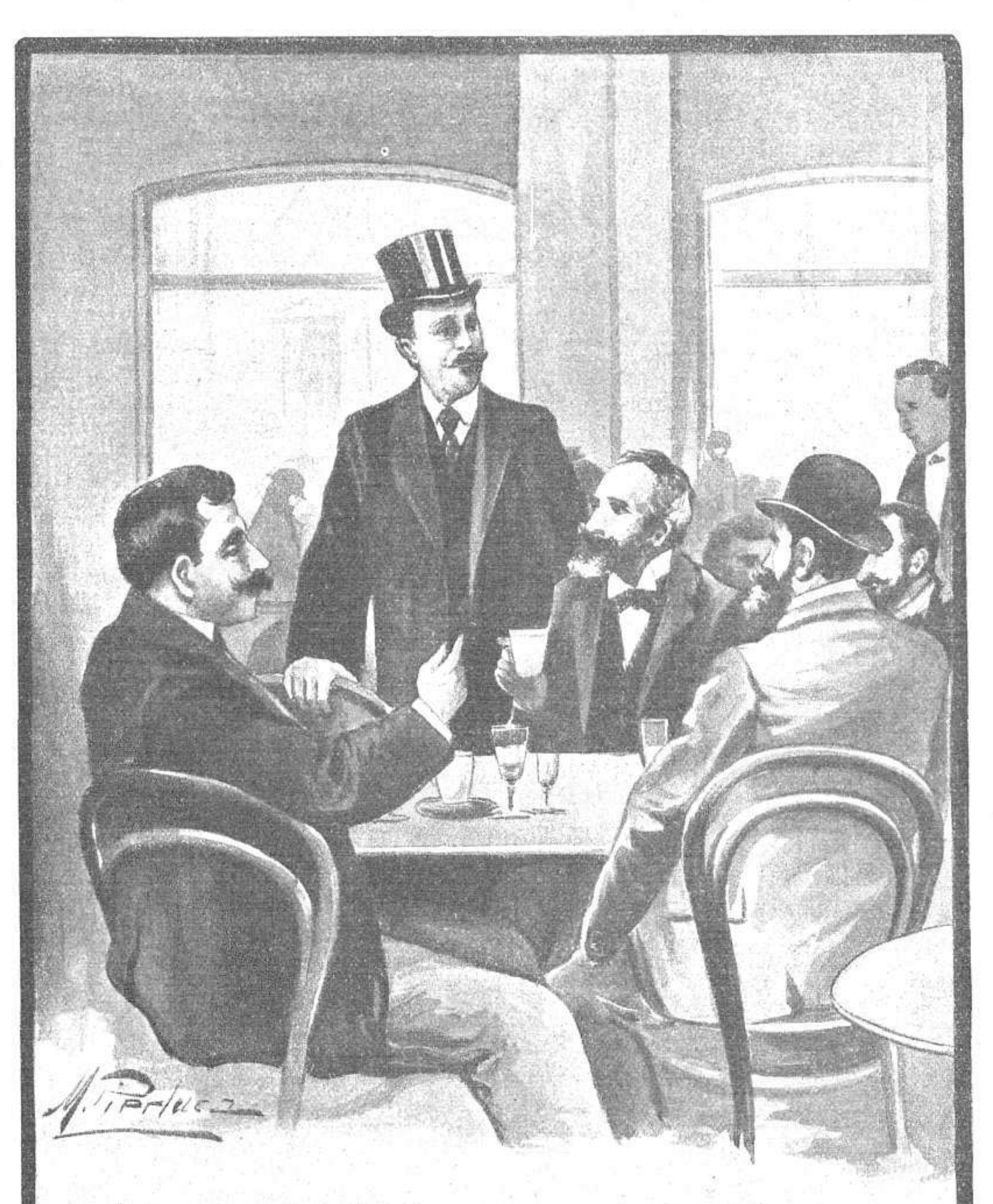
La fundación del gran stock que hoy posee Sur Africa ha salido de Inglaterra, siendo digno de atención el cambio tan rápido que se nota en los animales cuando reciben el viento de Sur Africa mejorando ese clima benéfico las nuevas crías.

Los criadores se cuidan especialmente en mejorar el tipo del animal de carrera.

Los potrillos piensan venderlos para la remonta del ejército.

Todos conocen como el suelo y el clima favorecen el desarrollo del esqueleto y la naturaleza del animal, reuniendo por consiguiente las cualidades requeridas para utilizarlos en el ejército, por lo que con facilidad lograrán los criadores el fin que se han propuesto.

**Rusia y la exportación de caballos.**—Del puerto de Riga (Rusia), es de donde son exportados principalmente, al Reino Unido y Dinamarca un considerable número de caballos, figurando en primera línea entre los principales artículos de esta región. Son suficientemente robustos y en general puede decirse que son dóciles y dispues-

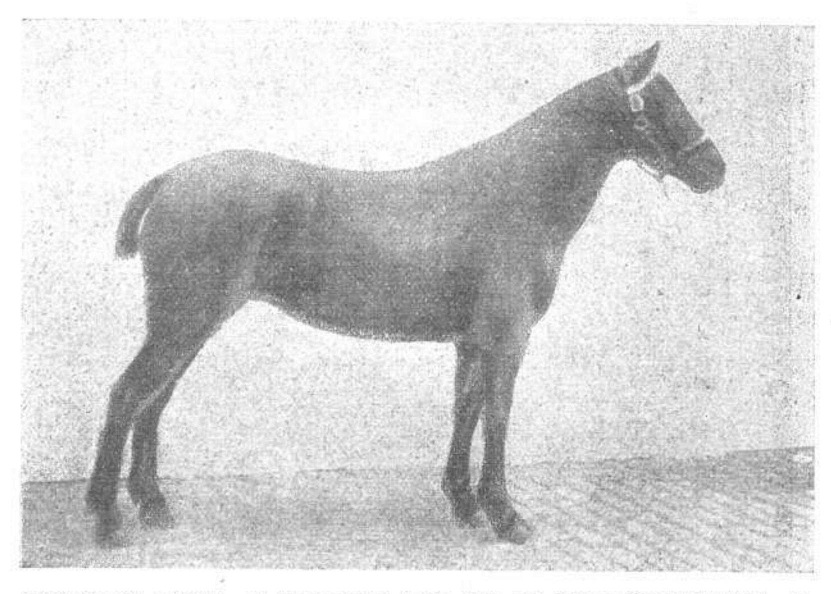


Han notado Uds?
Los que saben lo que es Whisky toman el

# WHISKY "OLD SMUGGLER"

Importado por MOORE Y TUDOR

tos para el trabajo.



Black Jeanie, primera en la xposición de la «Pols and Riding Pony Society's», de Londres

### Recetas útiles

Alimentación de los vacunos.—En el Reino Unido está dando un excelente resultado en la manutención de los vacunos el alimento preparado en la forma siguiente: siete libras de harina de trigo y cinco libras de pasta de linaza y una mezcla de una libra de avena, dos libras de trigo y una libra de guisantes, todo mezclado. También se puede añadir paja cortada y mezclarla bien.

Con este procedimiento los terneros aumentan por día hasta 1 ½ libra.

Para aumentar la producción de leche en las vacas debe dárseles trigo y avena, dulce y caliente les será más provechosa y los resultados serán satisfactorios siempre que se les suministre en la siguiente proporción: dos sacos de avena y uno de trigo y medio bushel de linaza. Los diferentes granos pueden mezclarse juntos. La cebada es un gran estimulante para las lecheras y para los animales jóvenes, así que puede añadirse á los granos arriba mencionados un saco de cebada lo que hará más provechoso el alimento indicado.

Después que la cebada se ha calentado debe mezclarse con el pasto verde en una proporción de 4 á 6 libras diarias por cabeza y saturar un poco el pasto y los granos con sal en agua caliente.

# EL AMOR DE LA "DETECTIVE"

NARRACIÓN INGLESA POR MAC LON, TRADUCIDA EXPRESAMENTE PARA "CARAS Y CARETAS", POR J. O.

*(Continuación)*

III

El "extra número 10"

A la mañana siguiente, á las diez en punto, miss Lía Webb tomaba asiento en el "cab" que había encargado y daba orden al cochero de que la llevase al final de Hampton Square donde, en una linda casa de dos pisos, vivía la noble señora Mac Clean.

Antes de hacer sonar la campanilla, quiero echar una ojeada al paisaje. La oven "detective" había aprendido que el paisaje puede muchas veces ofrecer indicaciones de gran valor. Luego observó que á un lado de la puerta de la casa, una chapa de mármol blanco ostentaba en letras doradas esta inscripción:

MAC CLEAN

ESTUDIO FOTOGRÁFICO

Salió á abrir la propia dueña de casa. Al encontrarse delante de una joven señorita, correctamente vestida, pensó sencillamente: "¿Qué querrá ésta de mí?". Y la hizo pasar, guiándola hasta su saloncito coquetamente amueblado.

—Yo he venido aquí — comenzó miss Lía, sin darse á conocer inmediatamente — por un asunto de la mayor importancia.

—Veamos—dijo la señora.

—Usted—agregó miss Lía—ha sufrido mucho.

—Está usted en lo cierto—confesó la señora, que trataba de adivinar á dónde quería ir á parar su visitante.

—Desde hace más de seis meses, le han dejado á usted sin marido: usted sabe que él vive, que no la olvida y que su más vivo deseo es volver aquí, usted le busca, pero sin poder descubrir su paradero.

—¡Es verdad!—dijo la señora con un profundo suspiro de angustia.

— Usted ha confiado las pesquisas al "Instituto de policía privada de Regen-Street, número 20"; y el señor Gruboff—un simpático "detective" después de todo—si bien ha puesto en juego todas las seducciones de su arte, y se ha pasado seis meses cantando, no ha conseguido resultado ninguno.

— Pero, — interrogó la señora Mac Clean, presa del más profundo estupor, — ¿cómo está usted informada de todas estas cosas?

— De la manera más natural del mundo; — respondió la señorita Lía con una sonrisa. — Yo soy la "extra número 10".

Y levantándose puso la tarjeta del señor Lucio Brandes con las palabras convencionales, en manos de la noble señora Mac Clean, quien se había quedado muda y como si soñara, no acertando á disimular su inmenso desencanto.

— El señor Lucio Brandes — dijo después de unos momentos y dominando la primera impresión, — me había anunciado de antemano una especialidad absoluta. Yo esperaba encontrarme con algún viejo "detective", cargado de experiencia. Si he de hablar con franqueza, no consigo persuadirme de que una señorita tan joven como lo es usted, y tan graciosa, y tan ingenua, pueda ayudarme en un asunto tan enrevesado.

— Nosotras las mujeres — observó miss Lía — descubrimos muchas veces cosas que los viejos más astutos y experimentados no sabrían encontrar... Hasta el momento en que hablo á usted, puedo asegurarla que mi calidad de señorita me ha favorecido siempre en cuantas pesquisas me han sido encomendadas.

— ¡Ah! — exclamó la señora sollozando y con lágrimas en los ojos: — yo no sé ya lo que hacer, á dónde volverme ni á qué manos encomendarme.

— Lo peor de todo es — dijo con tono muy serio la "detective" que el caso de usted es uno de los más desesperados, y que yo no habría aceptado el compromiso de ocuparme de él á no haber tenido una razón personal para insistir en las averiguaciones que usted ha emprendido.

— ¿Una razón personal de usted? — preguntó la señorita Mac Clean, no tratando de ocultar su viva curiosidad. — explíquese...

— Precisamente — replicó miss Lía conmovida, — yo me encuentro casi en las mismas condiciones que usted, mi querida señora.



—Usted—agregó miss Lía—ha sufrido mucho.

— ¿Usted? — interrogó la otra, poniéndose en pie y con voz entrecortada.

Miss Lía hizo un gesto como para reunir todas sus fuerzas y revestirse de la mayor calma.

—Escúcheme usted, señora —prosiguió ella—y acaso de lo que yo la cuente podrá usted deducir la identidad entre el caso mío y el caso de usted. Yo perdí hace años á mis padres en Escocia, y entonces me vine á Londres, á casa de una tía anciana, sola, con la que todavía sigo viviendo. En Londres encontré á un primo mío, de mi mismo apellido, Jorge Webb, empleado como técnico en una fábrica de papeles finos. Nos amamos locamente, perdidamente; debíamos casarnos muy pronto. Yo estaba empleada en una casa de representaciones; él, cuando salía de su fábrica, iba todas las noches á esperarme y me acompañaba hasta casa. Una noche no le vi. Temiendo que hubiese caído enfermo, fuí á la casa de pensión donde tenía una pieza y comía. Tampoco por allí había parecido. Ni por la fábrica. He sabido después que está vivo y que se encuentra en Londres, secuestrado. Entonces fué cuando, solamente para encontrar su pista y para volverle á la libertad, me decidí á entrar en la policía privada, ¡y me hice detective"!

La noble señora Mac Clean, que no había abierto la boca durante el discurso de miss Lía, permaneció unos momentos como azonzada. Esta rápida visión de un drama tan perfectamente idéntico al que venía agitando su existencia, habíala sumido en la más profunda consternación. Parecíale que soñara. Al cabo de algunos instantes, como si se despertase, preguntó:

— ¿Y habéis descubierto algo?

— Nada.

— ¿Ni siquiera un rastro?

— ¡Nada, absolutamente nada! Desde hace ahora más de un año, al poco tiempo de ocurrir la desaparición de mi prometido, Jorge Webb, ingresé, como acabo de decir á usted, en la policía privada. Yo misma pedí que se me emplease en los asuntos más enrevesados, en las más difíciles pesquisas. Cien veces he recorrido toda Londres, he visitado sus bajos fondos, conozco los "docks" como la casa en que vivo, y no he vacilado en aventurarme hasta registrar los subterráneos, hasta con peligro á veces.

— ¡Es posible? — interrumpió la señora Mac Clean, que casi no podía creer lo que oía, tanto más tratándose de una señorita tan joven como Lía.

— Exactísimo, mi querida señora. Y puedo asegurarla, además, que en todos los asuntos que se me han confiado he obtenido continuamente los resultados más espléndidos. A los seis meses no cumplidos aún después de mi debut en las oficinas del "Instituto" del señor Lucio Brandes, ya no era una simple "detective": el jefe me había solemnemente promovido á la categoría de los "extra". Y con todo esto, para mí, para el asun-

to que más me interesaba, para lo que constituía y sigue constituyendo el más grande anhelo de mi existencia, ¡no he logrado hasta ahora descubrir ni el más ligero indicio!

—¡Me mata usted con esas palabras, señorita! —exclamó la noble irlandesa, toda agitada.

—Perdóneme usted, señora, —agregó miss Webb con voz firme:—Yo entiendo que estoy en el deber de no engañarla; debo, por el contrario, poner ante sus ojos la verdad clara, desnuda y completa. A nada práctico conduce el desesperarse y llorar. ¡Yo lo sé bien, yo, que he llorado tanto!

—Tiene usted razón, señorita,—murmuró la señora Mac Clean, suspirando.

—Si me he decidido á venir á ver á usted —replicó la "detective", —ha sido porque, desde que supe de qué se trataba, conté con su ayuda y, sobre todo, con su valor.

—¿Con mi valor?

—Sí, con el valor de la desesperación. Si yo, hasta ahora, no he podido descubrir nada, obrando sola, ahora aliada con usted, confío en que encontraré el hilo. Dos mujeres que aman y que están decididas son una gran fuerza. ¿Me permite que la considere como mi aliada?

—¡Oh, sí! ¿puede usted dudarlo, señorita?—se apresuró á contestar la señora Mac Clean, franqueándose y enjugándose las lágrimas.

—¿*En vida y muerte*?

—¡Hasta el fin! Desde este momento soy otra. Me siento fuerte y con ánimos. Le doy las gracias, señorita. El corazón me dice que Dios nos ayudará y que triunfaremos.

La noble señora abrió los brazos y con sus manos estrechó la joven cabeza rubia de miss Lía. El rostro rosado y vigoroso de la muchacha y el semblante trigueño y pálido de la irlandesa se confundieron.

El beso de aquellas dos almas, tan castigadas por el dolor, era como un juramento sagrado.



Aquel día, hacia las cuatro de la tarde, Mac Clean se encontraba solo, como de costumbre, trabajando en su laboratorio.

## IV

**Un fotógrafo que se *hace humo* y un preparador químico que desaparece.**

Transcurrieron algunos días. Siguiendo el método empleado por la señorita Webb, que "trabajaba" como si se tratase de un "asunto ordinario" (porque ella sabía muy bien que un "detective" debe poseer ante todo una serenidad y una sangre fría á toda prueba y no salirse de su camino, influenciado por ninguna clase de emociones), las dos mujeres dejaron establecidas todas las circunstancias que habían acompañado á la desaparición del marido de la irlandesa y del novio de miss Lía.

El señor Teresio Mac Clean, constructor de aparatos fotográficos, tenía la costumbre de permanecer durante todo el día encerrado en su laboratorio, dedicado á continuos experimentos. A las siete de la tarde, invariablemente, se sentaba á la mesa y luego salía para dirigirse á una reunión de amigos. Cuando desapareció, no dejó tras de sí nada que pudiese proporcionar el más leve indicio sobre su paradero. Aquel día, hacia las cuatro de la tarde, Mac Clean se encontraba solo, como de costumbre, trabajando en su laboratorio. Su esposa había entrado unos momentos para saludarlo antes de salir á hacer algunas visitas. Dos horas después, cuando regresó á casa, la señora Mac Clean no encontró á su marido.

No hay que decir cuan terribles momentos fueron aquellos para la pobre señora, ni hay manera de pintar la noche de angustia, de dudas y de terrores que siguió á la comprobación de aquella desaparición imprevista é inexplicable.

Sólo á la mañana del día siguiente, con el primer correo, recibió el siguiente lacónico billete:

"*Distinguida señora.*

No pase usted cuidado y no trate de hacer inútiles averiguaciones sobre el actual paradero de su esposo. El señor Mac Clean se encuentra en compañía de buenos amigos y está perfectamente bien. Su regreso no se hará esperar mucho tiempo.

Si tiene usted necesidad de hacerle alguna comunicación, puede hacerlo valiéndose de la sección "Avisos particulares" en la revista semanal "Observer". Por el mismo conducto usted recibirá, á su vez, todas las semanas, noticias de su esposo.

Saluda á usted con las expresiones del más alto respeto y consideración

* * * * *".

¡Cosa singular! Esta extraña misión fué para la señora Mac Clean, un consuelo en los primeros momentos. Su amado Teresio, según de aquella se desprendía, no se había escapado, no había sido preso ni asesinado, como ella había estado pensando toda la noche. Su esposo vivía y aquella persona, fuera quien fuera, que de tan extraño modo firmaba, dábase prisa á informarla. Pero, ¿quién podía ser el comunicante? ¿quién se ocultaba así, bajo aquellos cinco asteriscos que, sin duda alguna, le habían arrebatado su Teresio? ¿Y por qué se lo habían arrebatado?

La primera cosa que se le ocurrió, y en seguida la puso en práctica, fué dirigirse á la administración de la revista semanal "Observer", donde nadie supo decirle una palabra. Tuvo que contentarse con dejar un aviso que decía:

"*Mac Clean:*

No dejo un momento de pensar en tí, y no acierto á explicarme tu desaparición. Escríbeme, explícame todo, ó, mejor aun, vuelve inmediatamente. Tuya

**Elisabeth.**"

Hecho esto no pudo absolutamente por menos que presentarse en las oficinas de la jefatura de policía. Después de una larga espera en la antecámara, el inspector de servicio que la recibió, escuchó la historia de la desaparición del fotógrafo. La noble irlandesa presentó, como prueba, al funcionario policial la carta firmada con los cinco asteriscos.

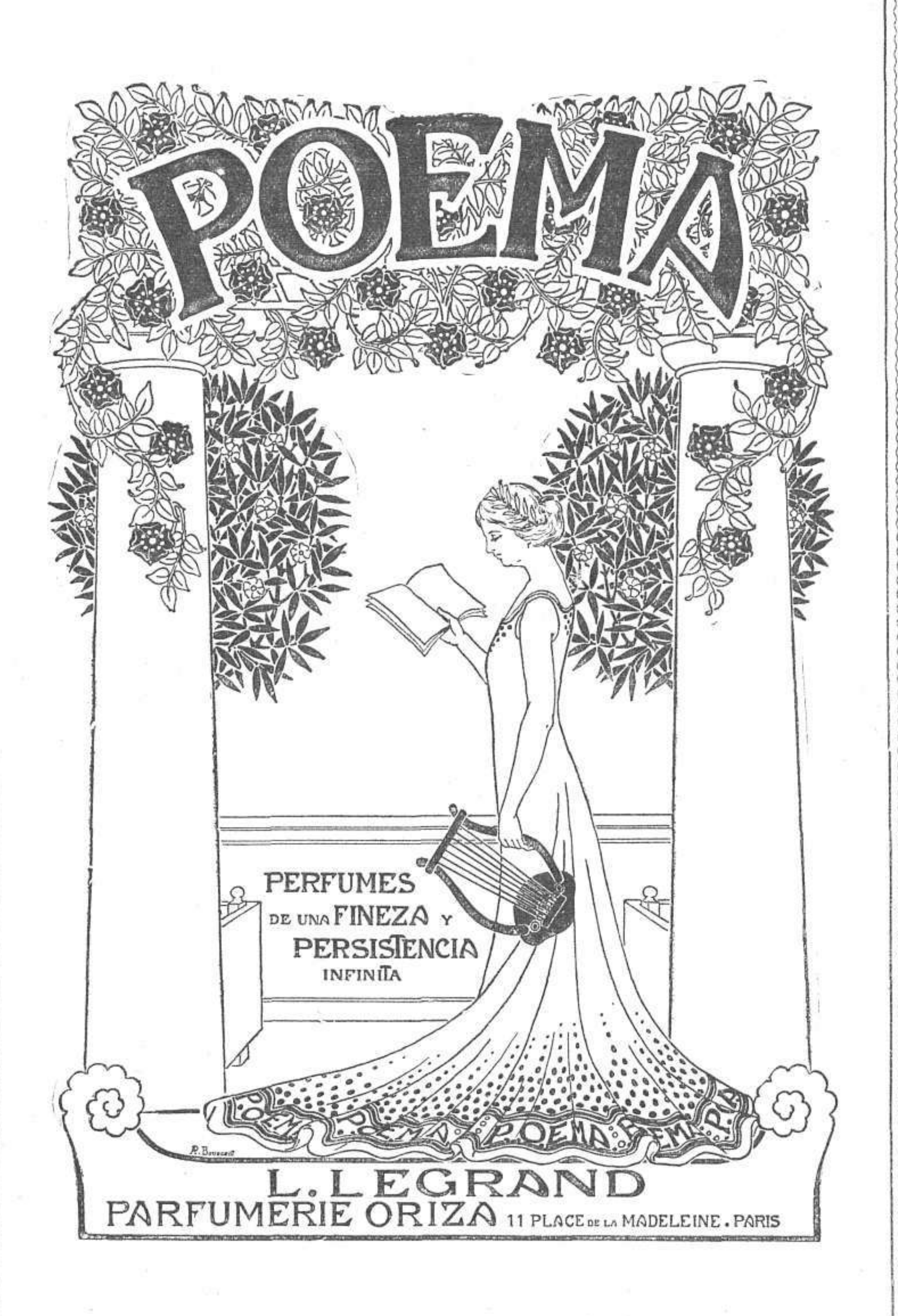
El inspector dignóse apenas echar un vistazo á la carta, miró á la pálida y regordeta señora y, por último, estalló en una ruidosa carcajada.

—¡Pero estas cosas, señora mía, —exclamó— ocurren en Londres un día sí y otro... también! Cuando un marido no sabe cómo explicar una escapatoria de unas cuantas semanas fuera del domicilio conyugal ya se sabe, acude al socorrido cuento del secuestro ¡*Es el más simple, el más primitivo de todos los sistemas en uso*! Ya verá usted, señora, cómo de aquí á unos días su marido vuelve á casa contento y radiante No lo dude.

Llena de indignación ante semejantes palabras, la noble señora salió del despacho de aquella buena pieza de inspector y tomó la vuelta de su casa. Lloró largamente, continuamente.

Luego, una amiga la aconsejó que se dirigiera á una oficina de policía privada, á una de tantas agencias de "detectives" como funcionan en Londres. Siguió el consejo y no tardó en ponerse en relación con el "Instituto" del señor Lucio Brandes, que entre todos los de su clase era el que gozaba de más reputaación. El jefe puso á la disposición de la nueva cliente al número 6, esto es, á nuestro conocido Nicolás Gruboff, el cual se interesó por el asunto, estudió el plan y aplicó su método musical. Pero, al cabo de seis meses, no había conseguido hacer el más insignificante descubrimiento.

*Dib. de Hohmann.* *(Continuará.)*


POEMA
PERFUMES
DE UNA FINEZA Y
PERSISTENCIA
INFINITA
L. LEGRAND
PARFUMERIE ORIZA 11 PLACE DE LA MADELEINE . PARIS



# PÁGINAS INFANTILES

## Música fácil

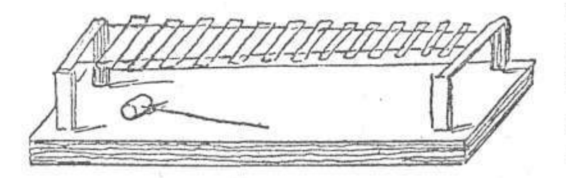


Fig. 1

¡Sois aficionados á la música? Seguramente. Y no sólo á oirla, sino á producirla; es decir, á tocar cualquier instrumento de esos sencillos, y más ó menos agradables, que venden en las jugueterías. Si queréis ahorraros los centavos y si queréis al mismo tiempo pasar el rato entretenidos, seguid las instrucciones y fijaos en los dibujos de estas páginas. Se refieren á la construcción de algunos pequeños instrumentos musicales, cuyo coste es insignificante.

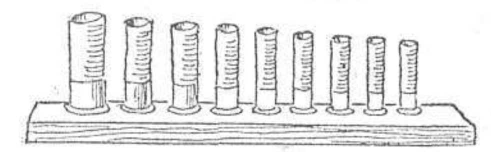


Fig. 3

La figura 1 presenta una especie de salterio. No hace falta explicar cómo se arman las maderas que sostienen el teclado. En ellas se atan, bien sostenidos, dos bramantitos, en los cuales se colocan los cristales, atados á los bramantes con hilo para que estén fijos. Estos cristales se sacan de un vidrio roto. Colóquese un corcho en un alambre ¡y á dar con él en el teclado! Si puede ser con armonía, mejor que mejor.

El instrumento representado en la figura 2 es todavía más sencillo; pero no todos pueden hacerlo, por falta de materiales. Se hace con los tubitos de cartón que se emplean para mandar la revistas, periódicos ilustrados, estampas, etc., por el correo. Se preparan, se colocan de mayor á menor, como aparece en el dibujo, y ya está el instrumento, que se toca con una varita ó con un martillito de corcho.

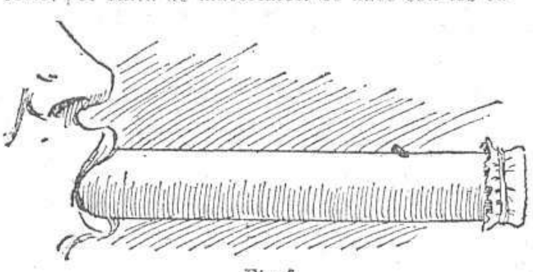


Fig. 5

También con los cartuchos de caza se hace un instrumento musical bastante bueno. Tómense cartuchos de distinto calibre, gradúense, poniéndoles dentro otros trozos de cartucho, uno, dos, tres, ó los que sean necesarios, y péguense casi juntos en una tablita ó cartón resistente. Se toca pasándole de prisa por los labios, pues viene á ser como las flautas campesinas (figura 3).

El instrumento más fácil de todos es el representado en la figura 4. No hay más que coger un peine, cubrirlo con un papel de seda, acercarlo á la boca y tararear una pieza de música. Da una impresión muy agradable y admite las filigranas que quiera hacer el ejecutante.

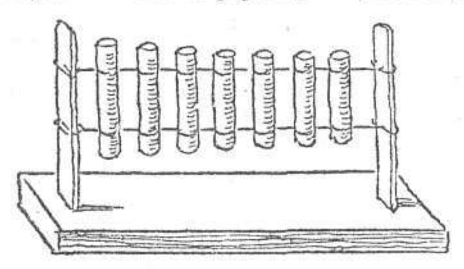


Fig. 2

El mismo efecto se produce atando al extremo de una caña un papel de seda y soplando por el otro (figura 5).

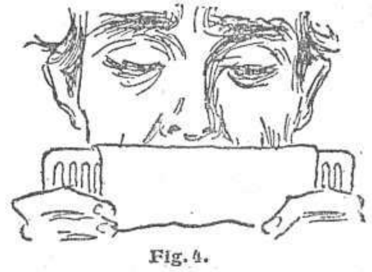


Fig. 4

Por último, tomad un tubo de lata y cubridle con un trozo de pergamino, en cuyo centro lleve un hilo encerado (figura 6); la música que se produce tirando del hilo, no es muy grata que digamos.

Con la misma sencillez que este último instrumento se puede construir otro: la zambomba.

Como puede ser de cualquier tamaño, sirve el tubo de lata que se quiera. Y en vez de poner al pergamino un hilo, como hemos dicho para el anterior, se le pone una caña bien sujeta.

Y ahora que ya está explicada la construcción de todos esos instrumentos, ¡ánimo, amiguitos, á practicarlas!

Esta invitación no se refiere, naturalmente, á la figura 4, porque esa se hace en el acto, sino á las otras, que, aunque no difíciles, son más complicadas. Y sobre todo, el salterio, que es el más entretenido.

¡Y qué gusto da tocar un instrumento construído con nuestras propias manos después de los trabajos consiguientes!

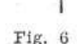


Fig. 6



# EL SECRETO DEL AMOR ETERNO

Es una cosa perfectamente averiguada, que, entre las gentes cultas y civilizadas, la higiene del cuerpo, es uno de los motivos y de los vínculos más poderosos de la ilusión y del cariño.

Pero hay todavía, dentro de esa verdad axiomática, algo que le da más fuerza y mayor eficacia. Y es esta:

La observancia de la higiene personal, á base de Jabón Reuter.

La gente que se lava con Jabón Reuter, lleva en sí un no sabemos qué, que se aproxima mucho á una fuerza de poder atractivo, misterioso.

Y no es simplemente una "bouttade" caprichosa ó dulcamaresca, la que nos hace afirmar este "hecho".

Lo hemos visto, y lo hemos observado, en diversos matrimonios, llevados á cabo en una misma época, y todos ellos, aparentemente, caracterizados por una idéntica pasión.

Por supuesto, que en los matrimonios "descuidados", según la piadosa denominación que se da á los "desaseados", á poco andar, aquello era, si no un campo de Agramante, por lo menos, un tedioso desvío.

En los no reñidos con el agua, pero acompañada de un jabón cualquiera, como si dijéramos: sin tipo, ni carácter propio, se vivía, ostensiblemente, en buena armonía.

Pero en los que se usaba en el lavatorio, en el baño, en la brocha para afeitarse el señor, etc., el inimitable Jabón Reuter, aquello era un verdadero idilio, una luna de miel que no tenía fases, y que duraba en plenilunio, las estaciones, los años, los lustros... ¡qué se yo!...

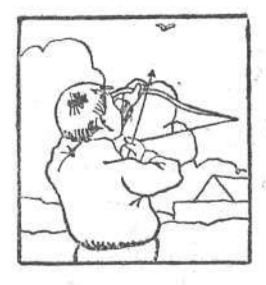
Esos matrimonios se lo llevaban conjugando eternamente el verbo "Amar" y en la ciudad, en el campo, en las playas, en los viajes, siempre se veían las parejas acopladitas, y con aire de una beatífica emoción.

Bien es verdad que el Jabón Reuter, les conservaba siempre jóvenes, sanos y hermosos, y como la belleza y la salud son dos factores principalísimos del amor, he aquí que se amaban, gracias al Jabón Reuter.

## Páginas infantiles.—La puntería de Cachito



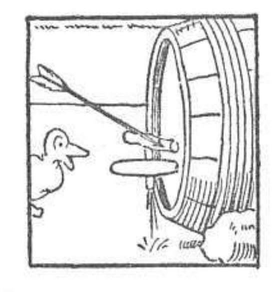
A Cachito le regalaron, el día de su santo, un arco y varias flechas.



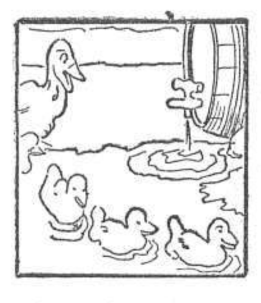
Sale al campo, ve volar un pájaro, le apunta, y...



yerra el tiro, pues la flecha, pasando algo baja...



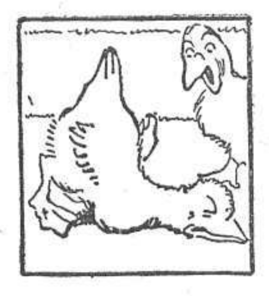
fué á dar en la canilla de una bordalesa de vino blanco.



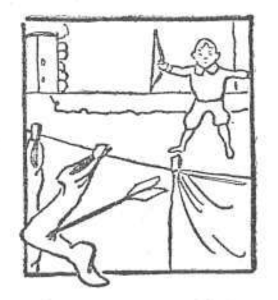
La canilla gira, corre el vino, y los patitos se dieron un magnífico baño.



Por desgracia, un patito probó el vino, que se le subió á la cabeza, y



el infeliz pasó un día de los peores de su vida ¡por goloso!



Otra vez, una flecha mal dirigida descolgó una media puesta á secar.



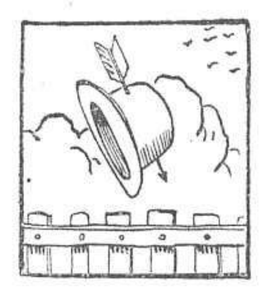
la cual fué á caer delante del perro, que nunca había visto llover medias.



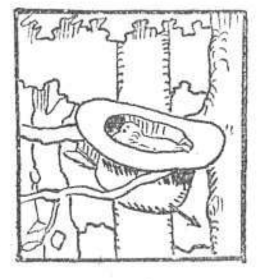
Menos mal que un pobre inválido la encontró buena para usarla todavía.



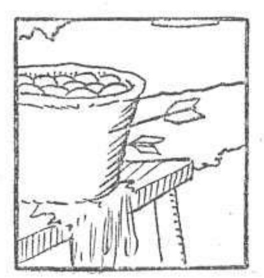
La tercera flecha atravesó y se llevó el sombrero del señor maestro,



y le paseó un buen rato por el aire hasta dejarlo caer...



entre unas ramas, donde sirvió á un gorrión de excelente nido.



Otras dos flechas se clavaron en una cesta de huevos. ¡Qué catástrofe!



Y la última flecha acertó, ¡oh, Dios! á arrancar la nariz del busto del abuelito de Cachito...



al cual le quitaron el arco hasta que tuviera mejor puntería.

SALTA

La procesión del Corpus en la plaza principal

# EL SOSTEN DE UNA FAMILIA ES LA

MAQUINA AUTOMÁTICA para hacer medias y calcetines sin costura y otros trabajos de punto

Esta máquina se coloca en cualquier mesita y se aprende el manejo por medio del libro de instrucciones que va conjuntamente con las máquinas. **La Automática** es el verdadero sostén de las familias, pues elabora de todas clases de medias de hilo, seda, lana, algodón etc., pudiendo ganarse cualquier persona de **5 á 6 pesos diarios.**

También la casa compra las medias elaboradas con dichas máquinas, abonando la hechura y facilitando los hilados.

**5 á 6 $**

DE GANANCIA DIARIA
CON ESTA MAQUINITA

Precio de la máquina completa con accesorios y encajonada: **$ 183** m/n.; la misma, reforzada: **$ 190** m/n.

Pidan Catálogos explicativos incluyendo estampilla de 5 centavos, al único concesionario: **J. Pascual Nigri, Cangallo núm. 1180, Buenos Aires.** — Sucursal I: calle Rincón, 118, Montevideo; sucursal II: calle Catedral, 1115. Chile.



$ 4.— m|n.

# EPILÉPTICOS

## Polvos Antiepilépticos Cassarini

medicamento patentado en todo el mundo entero; no hay enfermo epiléptico sometido al tratamiento de dichos polvos que le hayan repetido los ataques, tratamiento garantizado: Epilépticos, Histéricos, Insomnios, Tic doloroso, Calambres musculares. Curados solo con los **POLVOS ANTIEPILEPTICOS CASSARINI.**

Pidan folletos explicativos al único Concesionario

**J. PASCUAL NIGRI**

Casa Matriz, Cangallo, 1180, Buenos Aires
Sucursal núm. 1: calle Rincón, 118, Montevideo
Sucursal núm. 2: calle Catedral. 1115. Santiago de Chile

## Actualidades de provincias

PERGAMINO



Enlace Gattone-Carenzo.—Durante la comida realizada después de la ceremonia



ROJAS



Señorita Virginia Elaviaguerry, fallecida



Conducción de los restos al cementerio.—Sacando el féretro de la iglesia

## Actualidades de provincias

TRES ARROYOS

Gran manifestación en favor de las autoridades comunales, organizada por el partido conservador



# Es cosa de agarrarse la cabeza

ver como la gente de hoy en día gasta sus fuerzas y energías para proporcionarse cuanto antes dinero y fortuna, deseando satisfacer el hambre de placeres y ostentación.

Olvidan que todo se paga en esta vida y que el propio organismo es el acreedor más tenaz, que en su día protestará contra las exigencias á que ha sido sometido y se resistirá á cumplir con su misión. Recién entonces se les ocurrirá hacer algo para la salud, cuando quizás ya sea tarde.

El órgano del cuerpo humano que más sufre es el **CORAZON** y no cuidarlo es exponerse á fatales consecuencias. Puede felicitarse el género humano que el sabio profesor Ott-Candela haya inventado el célebre específico

# "CORDICURA"

único remedio que corrige los males causados y de positivos resultados en las enfermedades del **CORAZON**.

Los señores doctores José Mangiante, Rosario, Juan F. Aranguren, ex director del Hospital Teodoro Alvarez, Buenos Aires, Eduardo Bondone, director del Hospital Italiano, Rosario, etc., etc., han comprobado y certificado los excelentes resultados obtenidos con el **"CORDICURA"**.

No pierda tiempo y pida hoy mismo el folleto explicativo sobre enfermedades del corazón, haciendo uso del cupón.

**Precio $ 5. — Al interior con flete $ 5.50.**

**VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS**

VENTAS Y PEDIDOS AL ÚNICO DEPOSITARIO:

## ALFREDO T. THOMSEN

BOLIVAR, 172 — BUENOS AIRES

Agente en Montevideo: BONINO & SCHRÖDER, Misiones, 82.

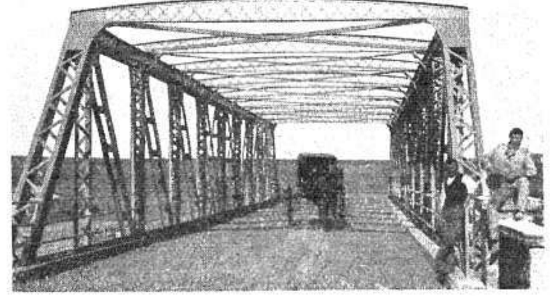
Concesionario: A. SCARTABELLATI, Cuyo, 2500, Buenos Aires.

**Haga uso del siguiente formulario:**

| | |
|---|---|
| Sr. ALFREDO T. THOMSEN<br>Bolivar, 172<br>Buenos Aires.<br>Muy señor mío:<br>Sírvase remitirnos el folleto explicativo sobre enfermedades del corazón, escrito por el Profesor Ott. Candela.<br>De Ud. atento<br>.................................. | Nombre......................................<br>..............................................<br>Ciudad......................................<br>Calle.........................................<br>..............................................<br>Provincia.................................... |

SAN NICOLÁS





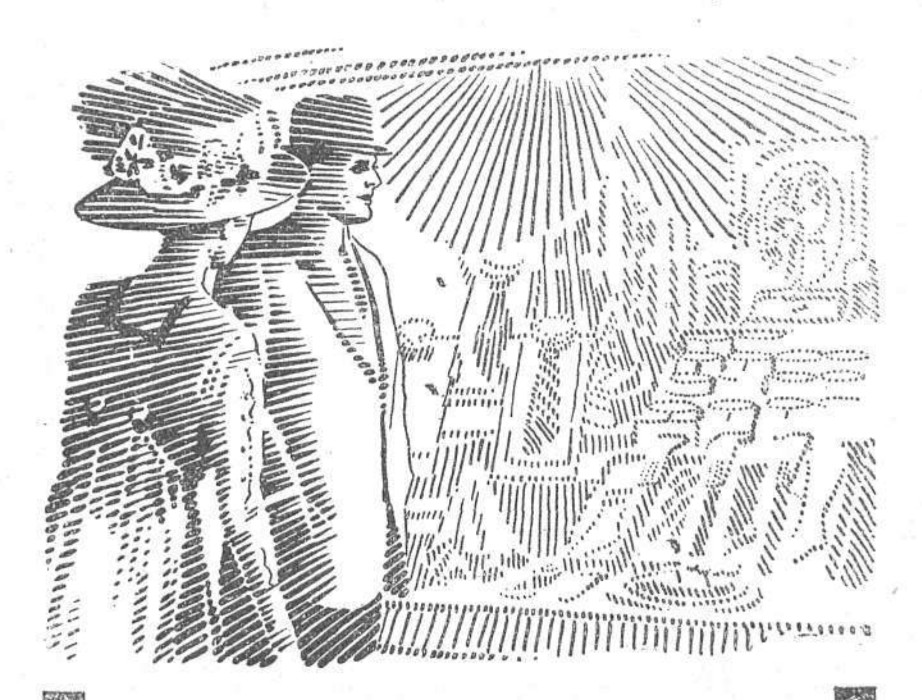
Puente recién terminado sobre el arroyo del Medio.—Tiene 45 metros de trama y ha costado 40.000 pesos

CORONEL DORREGO



Concurrentes al almuerzo campestre en honor del senador provincial don Raúl Sánchez

---



# Actualidades de provincias

## AZUL



La procesión del Corpus saliendo del templo



En la calle [illegible]



Congregaciones que encabezaban la procesión



El 2.º de ingenieros frente al templo


En talleres, campos, arriba y debajo de
tierra y mar EL Motor de Koerting Hnos.
à bencina, nafta cruda etc _ Da movimiento à
industrias y minas. _ Hace girar las
helices de lanchas, submarinos, aeroplanos
y ruedas de vehiculos, derribando los produc-
tos inferiores, en su marcha victoriosa por
EL Mundo.
J. Rasilla
HEINLEIN & Cia.
Secciòn Koerting Hnos.
Avenida de Mayo, 1402 - 1500.
B. Aires.

AZUL

Banquete ofrecido al señor José D. Olivera

# Actualidades de provincias

## MORÓN



Los niños del colegio San José y demás concurrentes al almuerzo festejando el aniversario de la fundación de dicho instituto

## BARADERO



La concurrencia esperando la partida de Cattaneo, en su primer tentativa para cumplir el raid Rosario-Buenos Aires

## CAMPANA

Baile realizado por el Orfeón Español



**JARABE DE ALQUITRAN DE PINO.**

FORMULA Dr. J. CRAVERI

CONTRA LA TOS, RESFRIOS Y DEMAS ENFERMEDADES DE LAS VÍAS RESPIRATORIAS, se está usando con admirables resultados el

# JARABE INCOLORO DE ALQUITRAN DE PINO

FÓRMULA DEL Dr. J. CRAVERI

CON SULFO-GUAYACOLATO POTÁSICO Y CODEÍNA

Es la preparación más eficaz entre los específicos de esta clase.

Pídalo en todas las buenas Farmacias y no admita sustituciones.

DEPÓSITO GENERAL: CRAVERI, TAGLIABUE Y CIA. — CATAMARCA, 27

BUENOS AIRES

---

# ESTABLECIMIENTO MUSICAL

## M. P. CALVO

**BOLIVAR, 448**

**Buenos Aires**

Un. Tel. 669 (Avenida)

Ya se nos están concluyendo las primeras remesas de los afamados **clarinetes** Couesnon y flautas de metal Lecomte de París. Los pedidos de estos artículos deben hacerse con tiempo y mientras conservemos los precios de reclame. **Ventas por mayor y menor, al contado y á plazo.** Taller de composturas de Pianos é Instrumentos musicales. Solicítese catálogo.



**Fotografía Americana**

**Rivadavia, 2396**, Bs. Aires.—Más baratos que encargarlos á París, retratos de tamaño natural, ampliados de cualquier fotografía. Pesos **15.**— m|n. Se devuelve el dinero no estando conforme el cliente. **Se admiten corredores en toda la República.**



# Pianos

Desde 20 pesos mensuales. Se entregan SIN GARANTIA

**1463, CUYO, 1467**

# LETREROS LUMINOSOS

**Obras eléctricas en general**

**A. CALDERA - Victoria, 1389 - Bs. As.**

**Pidan catálogo**

---

**ANTES DE EDIFICAR**, los propietarios deben pedir presupuesto á la "Constructo.a Nacional". Personal técnico idóneo y grandes ventajas.—Avenida de Mayo, 951.



**CIELORRASOS METALICOS**

Precios sin competencia

**G. PONTI**

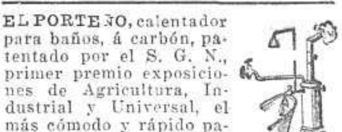
Rivadavia, 2130, Bs. As.



**PARA TOLDOS**, alfombras, esteras, linoleum. Precios y presupuestos á **Tomás Martínez**, Tucumán, 1048. Un. 1274, Ltad; Coop. 2338, Cral

## A. DESRETS

Casa especial en **MUÑECAS**, composturas y piezas de repuesto. *Cabezas, pelucas, medias, zapatitos, etc.* Juguetería. **Talcahuano, 211. Bs. As.**



**EL PORTEÑO**, calentador para baños, á carbón, patentado por el S. G. N., primer premio exposiciones de Agricultura, Industrial y Universal, el más cómodo y rápido para ciudad y campaña. Para baños y lluvia, **$ 25.** Sin lluvia, **$ 15.** Venta por mayor y menor. **Talcahuano, 311. — B. CASSAGNE.**

## Específicos

**ESPECÍFICO PAIZ**



Cabellos, bigotes, cejas crecen con un solo frasco de $ m|n. **1.20.** Farmacia Centenario, Caracas esq. Franklin, Flores.

## CREMA "JUVENIL"



Producto nuevo é insuperable. No existe mejor. Deja el cutis fresco y aterciopelado, debiéndola usar todas las bellas y las que quieren serlo. Precio: **$ 1.50** el tarro.

**En todas las Farmacias, Droguerías y Perfumerías, lo mismo que el**

**TALCO "JUVENIL"**

**Para los nenes, á $ 0.60 el tarrito.**

---

**Contra la pérdida del cabello debe usarse "PILACETOL"**



Aprobado por el D. N. de Higiene. Remedio soberano para combatir la caspa, las canas y la calvicie. Es el remedio realmente eficaz. Basta un solo frasco para constatar sus resultados. Frasco grande, pesos **10** m|n. Frasco chico, **$ 6.** En todas las Farmacias, Droguerías, Perfumerías y Peluquerías.

# CREMA DE ORO CONTRA LAS ALMORRANAS

**REMEDIO INFALIBLE**

10 años de éxito

Precio del frasco **5** $ m/n.

Depósito general:

**J. F. BONELLI É HIJO**

522 - 25 de Mayo - 522

## ¡EN 72 HORAS!

se cura el reumatismo y la ciática usando el **BÁLSAMO ANTIREUMA-CIÁTICO.** Cura garantida. Unico depositario para la América del Sud, **ANGEL BARDELLA, Lavalle, 1443.**

Precio del frasco: $ **6**

## PARA LAS CANAS




Devuelve á los cabellos su primitivo color con toda naturalidad. No mancha. Es muy cómodo para usarlo. Resulta económico, porque dura casi un año cada estuche. Precio, **$ 10.** En perfumerías y farmacias. Depósito: Rivadavia, 1101, B. Aires.

# Agencia Johnson

DE PUBLICIDAD

**230 - FLORIDA - 230**

BUENOS AIRES

---

# LA TOJA

JABON DE TOCADOR

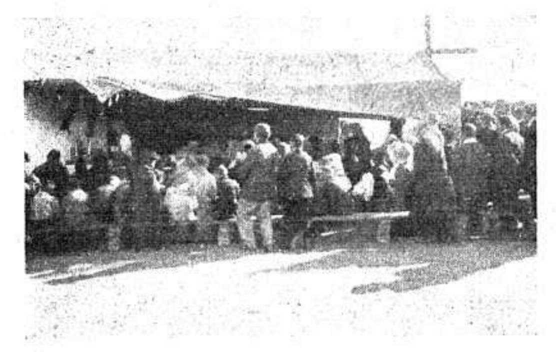
NO SE CORTA CON EL AGUA SALADA

CURA TODAS LAS AFECCIONES DE LA PIEL

ZARATE



Niñas y niñcs que hicieron la primera comunión, en el paraje denominado «La Pesqueria»



La misa de campaña bajo una carpa



La presidenta de la Sociedad de lcs Pobres, señora Adela L. de Molina, iniciadora del día del Kilo en la localidad, y comisión que la acompañó en la jira

LAS HERAS



Concurrencia que asistió á la entrega de la bandera á la escuela núm. 12

JUNÍN



Distribución de premios á los vencedores en las carreras de vallas, de Villa Valeria

# Actualidades de provincias

TRENQUE LAUQUEN





Señorita Delfina Escabué — Señor Jacinto Vázquez

Enlace Escabué-Vázquez

COLÓN (Buenos Aires)





Señorita Balbina Echegoyen — Señor Arturo de la Sota

Enlace Echegoyen-de la Sota

VENADO TUERTO



Grupo de maquinistas y foguistas que organizó la fiesta conmemorativa del 24.º aniversario de la fundación de la sociedad «La Fraternidad»



Señor Francisco Rodríguez, fallecido

ROJAS



Team del Foot ball Club Rojas, ganador del match con el de Carmen de Areco

VICTORIA (Buenos Aires)



La sociedad de maquinistas y foguistas, que celebró el 24.º aniversario de la fundación

CRUZ ALTA (Córdoba)



La procesión del Corpus

CURUZÚ - CUATIA



Señor Nazario Casco, subcomisario que apresó al criminal José Miño «Yaguapinia», uno de los asesinos de la familia de Souza Rey

# Actualidades de provincias

## PERGAMINO






Señorita Georgina Jáuregui — Señor Carlos E. Muntaabski
Enlace Jáuregui-Muntaabski

Señorita Pura Lumbardini — Señor Francisco Iglesias
Enlace Lumbardini-Iglesias

## QUILMES



Comida despidiendo de la vida de soltero al señor Mariano Botindari

## VILLA ROMANA



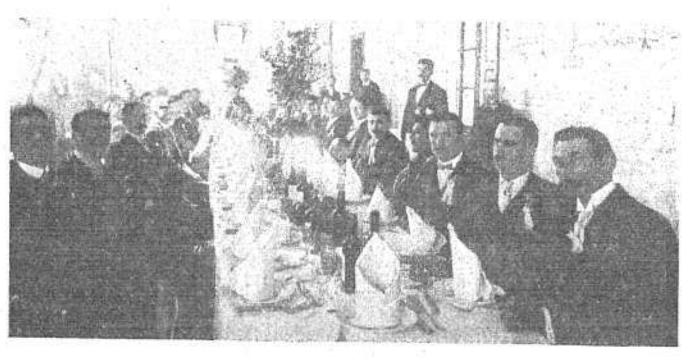
Concurrentes al mitin de protesta por la clausura de la escuela local

## SALTA



Señor Angel R. del Campo, fallecido

## MERCEDES (San Luis)



El banquete de la sociedad «La Fraternidad», festejando el 24.° aniversario de su fundación

# Actualidades de provincias

## SANTA FE



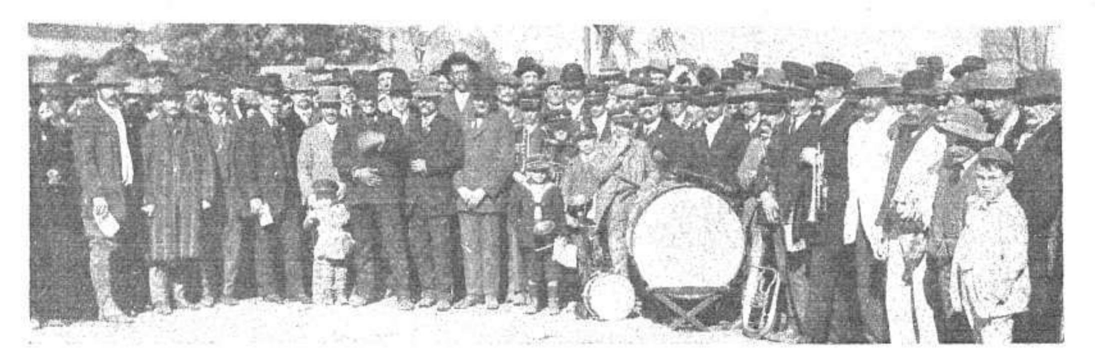
Baile efectuado en los salones de la Sociedad Española, el 17 del corriente

## AREQUITO




Instalación del comité de la Liga del Sur

## MONTES DE OCA

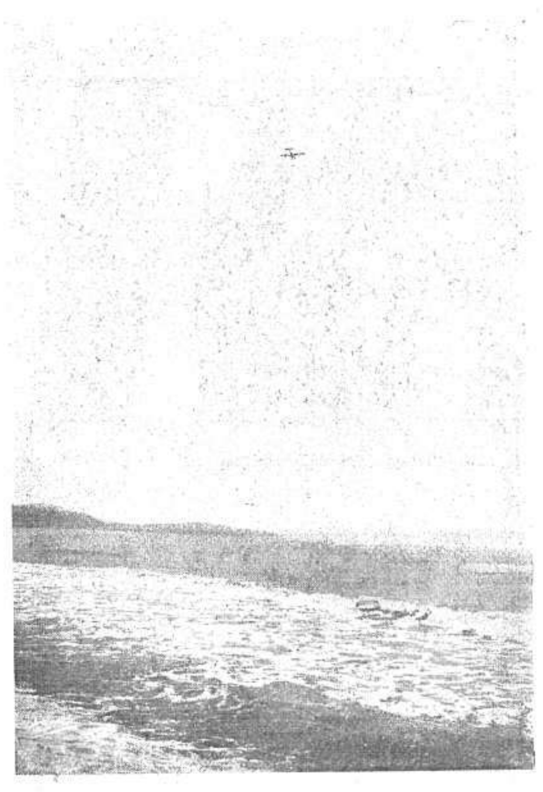


Concurrentes á la instalación del comité local del mismo partido



La procesión del Corpus al salir de la iglesia

## El raid París-Roma



El teniente Conneau volando sobre el mar



El teniente Conneau, que llegó primero á Niza y á Roma

Firmando, al hacer escala en Dijon

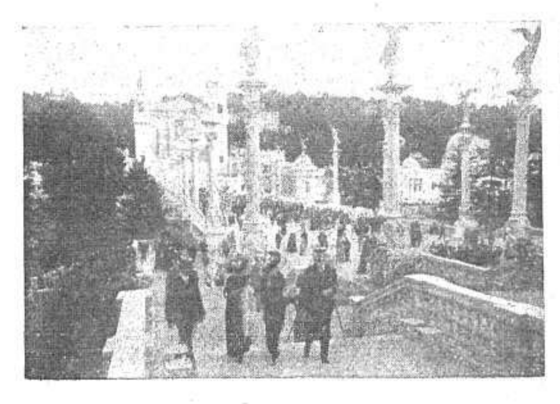
## En la exposición de Turín



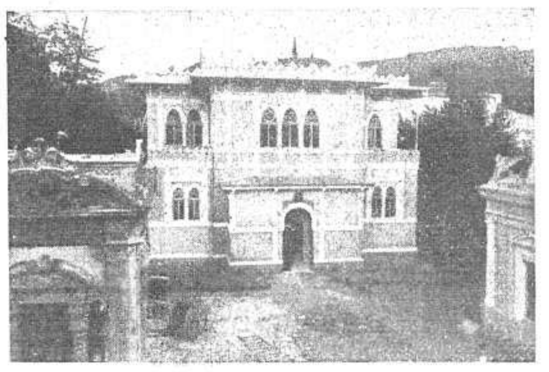
La aldea alpina, uno de los sitios más favorecidos de la exposición



La aldea somalí



Del puente monumental al pabellón de los conciertos



El pabellón de Turquía

## *Blanche Dominique*

**ROBES ET MANTEAUX**

*Recién llegada de París, donde trabajó varios años en las renombradas casas de Tessier y de Worth, sección modelos, instala sus talleres y expondrá sus creaciones en ésta.*

BUENOS AIRES — S/c. 1229 CORDOBA



### ¡NO MAS CANAS!

**NEREOLINA** La mejor de las **Tinturas instantáneas** para teñir el cabello y la barba. En venta en el Depósito, Moine y Soulignac, Rivadavia, 137; Droguería de la Estrella, Defensa, 215; Badaracco, Cuyo, 569; Murray, Florida, 501 y 507; L. Filippini, Santa Fe, 1000, y Peluquería de Ruiz y Roca, Florida, 2; Larrieu y Cazalé, Callao y Cangallo. Unico Agente: Pianavia y C.ª, Méjico, 502. — **Precio: $ 6 la caja.**

### Doctor NICOLAS RAPOPORT

de regreso de las principales clínicas de Frankfort, Berlín, París, etcétera, á donde fué comisionado para el estudio del medicamento **606,** ha reabierto su consultorio. Tratamiento de las enfermedades de la sangre por el remedio del profesor Ehrlich.

CORRIENTES, 2070. — De 1 á 4 p. m.

LA FAMOSA GRAN MARCA INGLESA

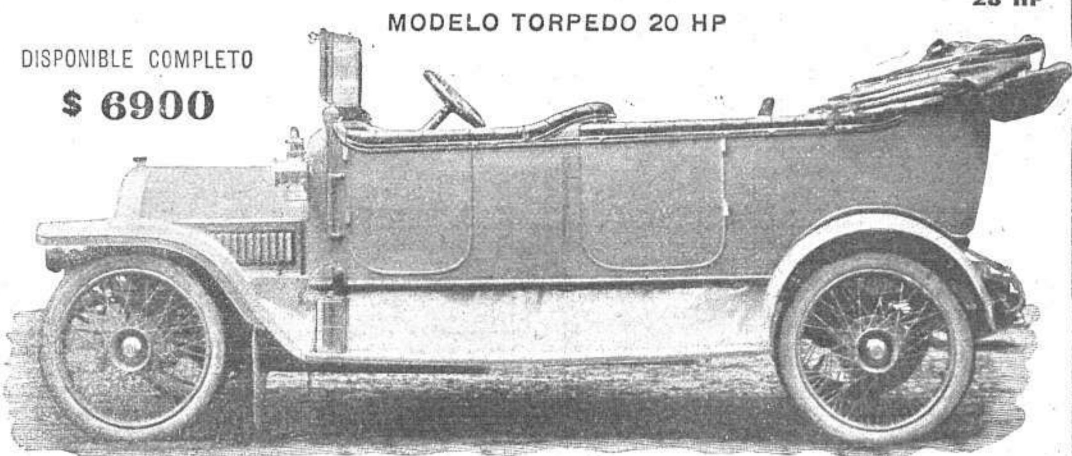
# HUMBER

MODELOS 1911
**14 HP**
**20 HP**
**28 HP**

MODELO TORPEDO 20 HP

DISPONIBLE COMPLETO

**$ 6900**



LO MAS SOLIDO, SENCILLO, SILENCIOSO, ELEGANTE, AL MEJOR PRECIO

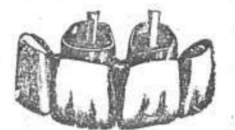
**PIDAN CATALOGOS**

Unicos Agentes: **MACCHI & POZZI** — 428, ESMERALDA, BUENOS AIRES

# DOCTOR PIERRE

*DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE PARIS*

1º **Agua Dentífrica** para higiene diaria.
2º **Polvo dentífrico Coral**
3º **Pasta dentífrica Rosa** para entretenimiento de las dentaduras normales.
4º **Polvo dentífrico Esmalte**
5º **Pasta dentífrica Esmalte** sin colorante para dentaduras delicadas.
6º **Polvo dentífrico de Quina** para encías débiles ú enfermas.



## PANÉ Cirujano - Dentista

Suipacha, 512 (esq. Lavalle). U. T. 479 (Libertad). Martes, jueves y sábados
Pueyrredón, 45 (plaza Once). U. T. 992 (Mitre). Lunes, miércoles y viernes

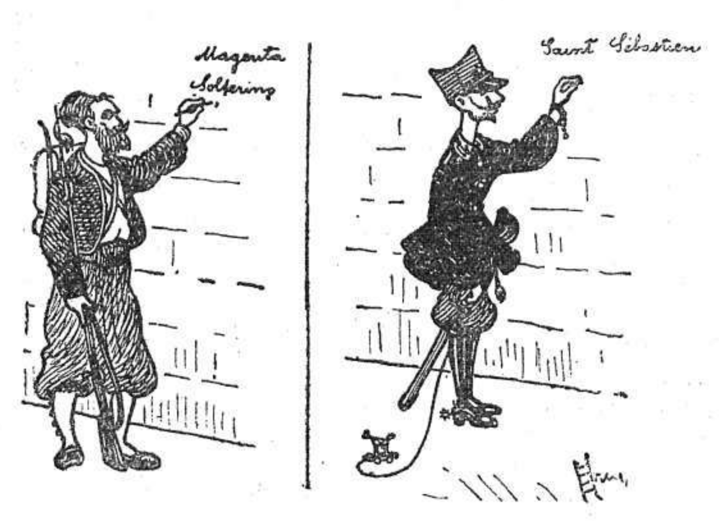
Extracciones SIN DOLOR por anestésicos especiales

Obturaciones por los sistemas más modernos. Especialidad nuevo sistema de incrustaciones

**DIENTES FIJOS SIN PALADAR — HONORARIOS MÓDICOS**




EL CINCUENTENARIO




En 1859, los franceses escribían en italiano; en 1911, los italianos escriben en francés.

(De *Pasquino.*)

Durante estos últimos diez y nueve años, en Inglaterra ha habido pérdidas en la sección de telégrafos (comprendidos también los teléfonos). El año pasado las pérdidas ascendieron á la respetable cantidad de 858.314 libras esterlinas, y durante los diez y nueve años alcanzan un total de nueve millones de libras.

Por la extensión de su uso, los alfileres constituyen un importante artículo fabril. Sólo en Inglaterra se fabrican diariamente veinte millones de alfileres.

Mistress Coomber de Chiddingstone, Edenbridge Kent (Inglaterra), acaba de festejar su centésimo primer aniversario. Ha tenido nueve hijos entre varones y hembras, contando la mayor de éstas 82 años y la más joven 61. A los 99 años mistress Coomber, atacada de una bronquitis aguda, se restableció después de haber estado casi á las puertas de la muerte. Cinco de los hijos de esta valiente mujer han sido soldados, tomando tres parte en las guerras de Crimea y de la India. Mistress Coomber tiene 100 descendientes entre nietos, biznietos y tataranietos.

El ejército más pequeño del mundo, si es que puede dársele tal nombre, es el del principado de Mónaco, que sólo consta de setenta y cinco guardias, setenta y cinco carabineros y veinte bomberos. Luego puede figurar en la lista el del gran ducado de Luxemburgo, que se compone de ciento treinta y cinco gendarmes ó guardias, ciento setenta voluntarios y treinta y nueve músicos. La ley del país establece que en caso de guerra pueda ampliarse el número de voluntarios hasta doscientos cincuenta.

El gobierno austriaco ha ofrecido la suma de 3.000 libras esterlinas de premio á los mejores planos que se le presenten para la nueva capital federal. Según el ministro del interior, en esa capital no tendrá que haber ni humo, ni fango, ni conventillos, ni malos olores.

El aluminio se oxida ligeramente con la humedad y se cubre de una película blanquecina formada principalmente de alúmina, que es un excelente aislador de la corriente eléctrica.

Esta propiedad se ha empezado á utilizar en la construcción de electroimanes. En vez de formar las bobinas con alambre de cobre recubierto de un material aislador, se emplea alambre de aluminio desnudo. Basta exponer la bobina á la humedad para que las espiras queden aisladas unas de otras, y según parece, los circuitos cortos son tan poco de temer como con los electro-imanes construídos con arreglo á los procedimientos ordinarios.

El record de los precios pagados por toros jóvenes parece que es el satisfecho por Mr. Duthie de Colligny, en Bingley Hall, Birmingham. Mr. Duthie ha pagado 1.500 guineas por un toro de veintidós meses, "Strowan Clarion", perteneciente al capitán Graham-Stirling, de Grieff.

(Cada guinea vale una libra esterlina más un chelín).

Dos hombres de ciencia, franceses, han inventado una adaptación del fonógrafo mediante la cual pueden registrarse las palpitaciones del corazón humano.

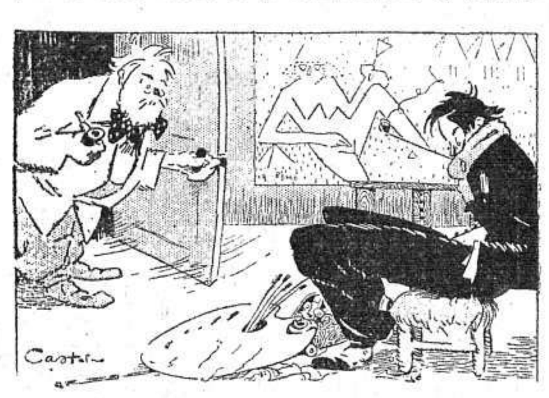
En la catedral de la Asunción, de Moscou, han robado un aderezo de diamantes de un millón de rublos de valor, que adornaba el célebre icono de la Virgen, una imagen decorada con una gran esmeralda y varios brillantes de otras imágenes.

Según las últimas noticias, el robo ha sido cometido por una cuadrilla de ladrones internacionales, que disfrazados de turistas recorrieron y examinaron detenidamente la catedral. Créese que las piedras han ido á parar al extranjero. Son en total seiscientas cuarenta y dos.

Un italiano llamado Antonio Smeroglio se ha roto las piernas en las inmediaciones de Ginebra, por intentar volar por encima del Monte Cenis á fin de pasar de contrabando el aeroplano. El aviador permaneció una noche sin recibir socorro, y al día siguiente le recogieron con ambos pies helados.

Mr. William Frederick, viajante de comercio neoyorquino, se sabe la Biblia de memoria, á pesar de contener el libro sagrado más de tres millones y medio de letras.

Los hilos telefónicos aéreos trasmiten las comunicaciones á razón de 25.600 metros por segundo, mientras la velocidad de trasmisión de los hilos submarinos no pasa de 9.600 metros en el mismo espacio de tiempo.




— ¿Qué tienes?... ¡Estás pálido!...
— ¡Se me han concluído los colores!...

(De *Le Rire.*)



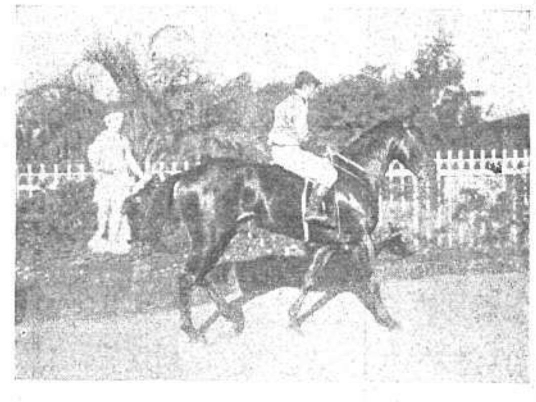
Voix d'Or, ganadora del clásico «Ignacio Correas»

Las potrancas, que también este año parece quieren conducirse mejor que los potrillos, tendrán otro clásico el domingo. Es el "Condesa", carrera con recargos para las ganadoras de clásicos, condición ésta que al colocar en condición desventajosa á Lupulina y Voix d'Or, da posibilidades de triunfo á las que hasta ahora no han demostrado tanto valer.

Entre éstas se destacan Pirita, Silver, Glass y Electora II, siendo su segundo puesto en el premio "Ignacio Correas" motivo suficiente para que se considere la probable ganadora á la pupila del stud Castells.

Son nuestros favoritos:

1.ª carrera. . . . . . . . . Lealtad
2.ª „ . . . . . . . . . . Petite Ecurie
3.ª „ . . . . . . . . . . Salteador
4.ª „ . . . . . . . . . . Bec d'Or
5.ª „ . . . . . . . . . . Pirita
6.ª „ . . . . . . . . . . Carola
7.ª „ . . . . . . . . . . Follet



Germano, ganador del clásico «Montevideo»

# Hipódromo Argentino

PROGRAMA OFICIAL

## Domingo 2 de Julio de 1911

### 1.ª CARRERA — Premio Duque

Distancia 1.400 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Juana de Arco II. | 55 ks. | La Duse II. . . . | 55 ks. |
| Michirunga. . . . | 55 „ | Eleanor. . . . . . | 55 „ |
| Zarzaparrilla . . . | 55 „ | Royan. . . . . . | 55 „ |
| Clonavee. . . . . | 55 „ | Miss Greenan. . . | 52 „ |
| Lealtad. . . . . . | 55 „ | Navarra . . . . . | 52 „ |
| La Potranca . . . | 55 „ | Folatre. . . . . . | 52 „ |
| Bromista. . . . . | 55 „ | | |

### 2.ª CARRERA — Premio Lorna

Distancia 1.300 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Marie . . . . . . . | 54 ks. | Paduana . . . . . | 54 ks. |
| Alharaca. . . . . | 54 „ | Frívola. . . . . . | 54 „ |
| Giroflá. . . . . . | 54 „ | Bujía. . . . . . . | 54 „ |
| Two Step. . . . . | 54 „ | Hirondelle . . . . | 54 „ |
| Totorita . . . . . | 54 „ | Doña Cecilia . . . | 54 „ |
| Flag. . . . . . . . | 54 „ | Chochita. . . . . | 54 „ |
| Sufrida. . . . . . | 54 „ | | |

### 3.ª CARRERA — Premio Coligny

Distancia 1.400 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Dewet. . . . . . . | 54 ks. | João Cándido. . . | 54 ks. |
| Liciscol. . . . . . | 54 „ | Jehová. . . . . . | 54 „ |
| As de Espadas . . | 54 „ | Incitato. . . . . . | 54 „ |
| Saint Marceaux. . | 54 „ | Caray Tuyá. . . . | 54 „ |
| Cambacuá. . . . . | 54 „ | Salteador. . . . . | 54 „ |
| Curioso. . . . . . | 54 „ | Aguará. . . . . . | 54 „ |
| Abricot. . . . . . | 54 „ | San Benito. . . . | 54 „ |
| Cafiche. . . . . . | 54 „ | Metileo. . . . . . | 54 „ |

### 4.ª CARRERA — Premio Cortesana

Distancia 2.000 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Agon. . . . . . . . | 55 ks. | Dalesman. . . . . | 51 ks. |
| Bouchón. . . . . | 54 „ | Diputado. . . . . | 49 „ |
| Benjamin. . . . . | 54 „ | Reflejo. . . . . . | 48 „ |
| Levalle. . . . . . | 53 „ | Corali . . . . . . | 48 „ |
| Ega . . . . . . . . | 53 „ | Bec d'Or. . . . . | 47 „ |
| Belladona. . . . . | 53 „ | El Colorao . . . . | 46 „ |
| General Paz. . . . | 51 „ | | |

### 5.ª CARRERA — Premio Condesa

Distancia 1.600 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Valentía . . . . . | 52 ks. | Gentilesse (ex Cóler ). . . . . . | 52 ks. |
| Nieve. . . . . . . | 52 „ | Marmita . . . . . | 52 „ |
| Alda. . . . . . . . | 52 „ | Polar. . . . . . . | 52 „ |
| Pirita. . . . . . . | 52 „ | Isola Bella . . . . | 52 „ |
| Sévigné. . . . . . | 52 „ | Clásica. . . . . . | 52 „ |
| Voix d'Or . . . . | 56 „ | Giroflá. . . . . . | 52 „ |
| La Dorada . . . . | 52 „ | Yruya. . . . . . . | 52 „ |
| Basilea. . . . . . | 52 „ | Bujía. . . . . . . | 52 „ |
| Esst. . . . . . . . | 52 „ | Sorrentina . . . . | 52 „ |
| Copea . . . . . . | 52 „ | Electora II. . . . | 52 „ |
| Pamplina. . . . . | 52 „ | Avaricia . . . . . | 52 „ |
| Silver Glass. . . . | 52 „ | Bolilla. . . . . . | 52 „ |
| Lupulina. . . . . | 58 „ | Lada. . . . . . . | 52 „ |
| Jeunesse. . . . . | 52 „ | | |

### 6.ª CARRERA — Premio Conde

Distancia 1.600 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Old Medow. . . . | 60 ks. | Flecha. . . . . . | 48 ks. |
| Polilla. . . . . . | 59 „ | Cordarco. . . . . | 47 „ |
| Sarah Bernhardt. . | 56 „ | Doliman . . . . . | 46 „ |
| Astarté. . . . . . | 55 „ | Boya. . . . . . . | 40 „ |
| Carola . . . . . . | 51 „ | | |

### 7.ª CARRERA — Premio Camoens

Distancia 2.500 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Rêve Noir . . . . | 60 ks. | Chicharra II . . . | 53 ks. |
| Camoens . . . . . | 58 „ | Ibarreta . . . . . | 52 „ |
| Hermitaño . . . . | 56 „ | Serena. . . . . . | 50 „ |
| Convicto . . . . . | 55 „ | Gourmet . . . . . | 49 „ |
| Esbelta. . . . . . | 54 „ | Follet. . . . . . . | 48 „ |
| Moreno. . . . . . | 54 „ | Eléctrico. . . . . | 48 „ |
| Aeroplane. . . . . | 54 „ | | |

# Concurso 18 de

## Premios por valor de $ 10.000 en alhajas y objetos de

1.° Desde la fecha y hasta las 12 m. del día 20 de Julio de 1911, queda abierto el concurso décimo octavo de "CARAS Y CARETAS".

2.° Para tomar parte en este concurso es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo claramente el nombre, apellido y dirección del remitente y la cantidad de granos de maíz que éste calcule contiene una lata de una libra de

**TE MAGNOLIA**

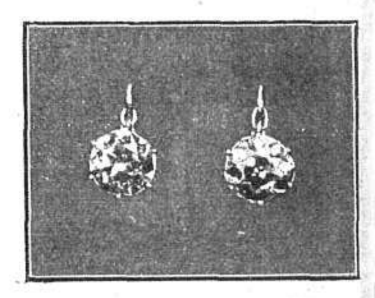
que se ha depositado en la escribanía del señor **JOSÉ RESTA**, calle **Maipú, 462**, debidament lacrada y sellada, con todas las formalidades de práctica y cuyo facsímil publicamos en estas páginas.

3.° Se adjudicarán **SESENTA Y CINCO** premios consistentes en alhajas y objetos de plata inglesa sellada, adquiridos en la importante joyería **Barlow y Cía., Florida, 484 y 488**, donde se hallan en exhibición. Tanto las alhajas como los objetos de plata inglesa sellada unen á su gusto exquisito y á su solidez, una irreprochable labor artística; es una de las tantas ventajas que se observan en todas las joyas y platería procedentes de la casa Barlow.

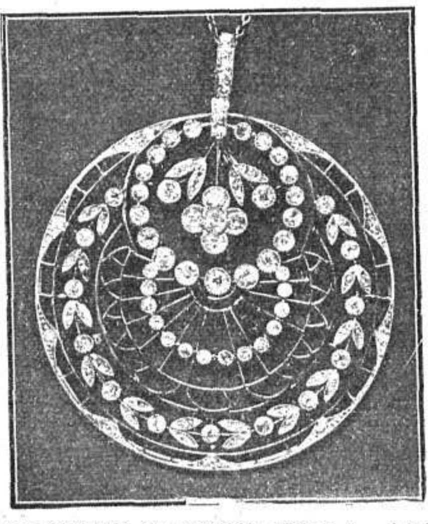
4.° El detalle de los premios es:

**1.^r premio. Un par de aros brillantes, solitarios, cuyo valor es. . . . . . . . . . . . . . . . $ 3.000**
**2.° premio. Un collar de perlas finas, cuyo valor es „ 1.500**
**3.^r „ Un pendantif de platino y brillantes y cadena de platino, cuyo valor es. . . . . . . „ 1.000**
**4.° premio. Un juego toilet, plata inglesa, sellada, cuyo valor es. . . . . . . . . . . . . . . . „ 850**
**5.° premio. Un reloj-pulsera, oro y brillantes, cuyo valor es. . . . . . . . . . . . . . . . . . „ 550**

6.° premio, un estuche electro plata "Elkington" (juego completo de cubiertos), cuyo valor es de $ 500; 7.° un pendantif de platino, brillantes y perlas (con cuatro esmaltes diferentes), $ 325; 8.°, un anillo marquise, perla y brillantes, $ 238; 9.°, un anillo, brillantes y perla, $ 225; 10, un reloj chato, con esmalte azul, $ 225; 11, un prendedor oro 18 kilates, cincelado, con una perla, pesos 150; 12, un reloj-pulsera, con perlitas finas, $ 150; 13, un juego manicuro, plata, $ 125; 14, un reloj-pulsera, oro, $ 115; 15, un anillo con cinco brillantes y cinco zafiros, $ 100; 16, un anillo, tres brillantes, oro 18 kilates, $ 95; 17, un juego cepillos de plata, "Angelitas", $ 70; 18, un par de bomboneras de plata, $ 60; 19, un anillo zafiro y brillantes, $ 52; 20, un prendedor esmalte con perlas finas, $ 50; 21, un juego de plata, azucarera, cremera y pinza, $ 48; 22, un prendedor oro, dos zafiros y dos perlas, $ 45; 23, una caja para "Bridge", de plata, $ 45; 24, un prendedor, abeja, brillantes y perla, $ 42; 25, un anillo, rubí y diamantes, $ 35; 26, un par de floreros, plata, $ 30; 27, un juego de plata (calzador, abrochador y estrechaguantes), $ 28; 28, un par de floreros de plata, $ 25; 29, un reloj-pulsera, de plata, con cuero, pesos 20; 30, un reloj-pulsera, de plata, con cuero, $ 20; 31, un reloj-pulsera, de plata, con cuero, $ 20; 32, un reloj-pulsera, de plata, con cuero, $ 20; 33 un reloj-pulsera, de plata, con cuero, $ 20; 34, un marco de plata, $ 18; 35, un marco de plata, $ 16; 36, un marco de plata, $ 15; 37, un marco de plata, $ 15; 38, un juego, calzador y abrochador, $ 10; 39, un frasco de sales, plata y cristal, $ 9; 40, un frasco de sales, plata y cristal, $ 9; 41, un marco



**1.^er PREMIO. Un par aros brillantes, solitarios, valor $ 3.000**



**3.^er PREMIO. Un pendantif platino y brillantes y cadena de platino, valor pesos 1.000.**



**4.° PREMIO. Un juego toilet, plata inglesa sellada, valor $ 850**

**2.° PREMIO. Un collar perlas finas valor $ 1.500.**

# Todos los premios se exhiben en las vidrieras

# plata inglesa sellada, procedentes de la renombrada casa BARLOW y Co.

de plata, $ 8.50; 42, un frasco de sales, plata y cristal, pesos 7.50; 43, un frasco de sales, plata y cristal, $ 7.50; 44, un frasco de sales, plata y cristal, $ 7; 45, un frasco de sales, plata y cristal, $ 7; 46 al 65, veinte lápices de plata, $ 5 cada uno.

5.º Los sesenta y cinco premios se adjudicarán en la forma siguiente:

EL PRIMER PREMIO

á la persona que acierte el número exacto de granos de maíz que contenga la lata de

TE MAGNOLIA

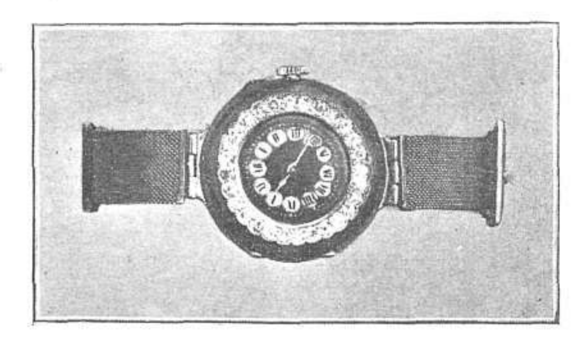



Facsímil de la lata de 1 libra de TE MAGNOLIA

EL SEGUNDO PREMIO

á la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio.

Y los premios TERCERO al SESENTA Y CINCO, ambos inclusive á quienes remitan cupones con cifras que sigan en orden aproximativo, adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.



5.º PREMIO. Un reloj-pulsera, oro y brillantes, cuyo valor es $ 550

6.º En el caso de que nadie acertase con el número exacto de granos de maíz que contenga la lata de "TE MAGNOLIA", los premios se adjudicarán á las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido en el artículo que precede.

7.º Si dos ó más personas enviaran cupones para este concurso coincidiendo en el número que obtenga el primero ú otro de los premios, se celebrará un sorteo con dichos cupones ante el escribano señor José Resta, á los efectos de su adjudicación.

8.º En cada cupón se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuantos cupones desee.

9.º Los sobres conteniendo cupones deben ser dirigidos á:

## Concurso Nº 18 de "Caras y Caretas"

BOLIVAR, 580 - BUENOS AIRES

donde se recibirán por correo ó personalmente hasta las doce meridiano del día 20 de Julio de 1911.

10. Los cupones que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen á confusiones, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en el concurso.

11. El 24 de Julio del corriente año, á la 1 p. m. ante el escribano público nombrado y las personas que deseen presenciar el acto, en el sitio que oportunamente se designará, tendrá lugar la apertura de la lata de "TE MAGNOLIA" para contar los granos de maíz que contenga y la adjudicación de premios, publicándose después los resultados y la crónica del concurso.

Buenos Aires, 22 de Abril de 1911.

## IMPORTANTE

El "TE MAGNOLIA", considerado una de las primeras marcas por su excelente calidad, se envasa en latas de ¼, ½, 1 y 6 libras. Los que compren latas de dicho té cuyo tamaño sea inferior ó superior á la que se utiliza para el Concurso 18, fácilmente pueden tomar parte en el mismo teniendo presente las siguientes indicaciones:

En una lata de ¼ de libra de "TE MAGNOLIA" cabe aproximadamente la cuarta parte de granos de maíz que en una lata de una libra del mismo té. En una lata de ½ libra cabe aproximadamente la mitad que en la de una, y en la de 6 libras seis veces el contenido de una lata de una libra.

El "TE MAGNOLIA" se vende en todos los almacenes de la capital y provincias. Rosario de Santa Fe: "Casa Zamboni", calle San Martín, 830. La Plata: Máximo Cambré, calle 7 esq. 55. Córdoba: A. Riera Vives y Cía., San Martín, 246.

Unicos importadores del "TE MAGNOLIA", Kay y Cía., Balcarce número 700.

## Concurso 18 de "Caras y Caretas"

La lata de una libra de "TE MAGNOLIA" contiene

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . granos de maíz.

NOMBRE. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

DIRECCION. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

(11)

de la acreditada casa BARLOW & Co., Florida, 484, 488






| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Número suelto | En la capital.......... | 20 centavos | Edición de lujo | Número suelto: En la capital...... | 40 centavos |
| | En el interior ......... | 25 » | | En el interior ... | 50 » |